

Protokoll fört vid enskild föredragning

Infrastrukturavdelningen

Transportbyrån, I2

Beslutande

Minister

Mika Nordberg

Föredragande

Upphandlare

Sten Schauman

Justerat

Omedelbart

Ärende/Dnr/Exp.

Beslut

Nr 6

Färjetrafik Hummelvik-Torsholma 2019-2024

ÅLR 2018/10450

Beslut

Beslöts att begära anbud för färjetrafik Hummelvik-Torsholma för år 2019-2024 med ensidig option från beställarens sida att förlänga till 2025 enligt anbudsförfrågan i **bilaga I219E04**.

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande och utförs enligt lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016), tillämplig på Åland genom landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling.

Trafiken gäller från start 1.9.2019 till slut 31.8.2024 samt optionstiden 1.9.2024 - 31.8.2025 som beställaren kan deklarerar för en (1) till tolv (12) månader senast 30.11.2023.

Entreprenaden utgör en driftsentreprenad, där beställaren tillhandahåller en färja, M/S Alfågeln, och entreprenören ansvarar för driftskostnaderna förutom bunker.

Upphandlingen annonseras på webbplatsen HILMA www.hankintailmoituket.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen annonseras dessutom i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com>.

Kostnaderna belastar moment 75010, Upphandling sjötrafik.

Föredragande har rätt att under anbudstidens frågor- och svarstid offentliggöra förtydliganden i förfrågan.

Motivering

Landskapsregeringens avtal för trafik på linjen Hummelvik-Torsholma löper ut 18.8.2019. Behov av transport mellan Hummelvik och Torsholma inklusive mellanhamnar finns fortsättningsvis för att

samhället ska kunna fungera. Trafiken som nu ska upphandlas planeras om så, att M/S Alfågeln ensam trafikerar mellan Hummelvik och Torsholma.

Det beräknade värdet av upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 euro för tjänster. I enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet.

Bakgrund

Skärgårdstrafikens alla frigående linjer drivs sedan 2016 av privata entreprenörer som upphandlas av infrastrukturavdelningens transportbyrå. Transportbyrån ansvarar för turlistan, det egna tonnaget och följer upp avtalen med entreprenörerna.

Hummelvik-Torsholma-linjen även kallad norra linjen användes 2018 av ca 40 000 fordon och ca 87 000 passagerare. Det är bl.a. personer bosatta på Kumlinge och Brändö, fiskindustrin på Föglö, näringslivet på Kumlinge och Brändö, färskvarudistributörer, fritidshusägare och turister som är kunder på norra linjen.

MEDELANDE OM UPPHANDLING

Färjetrafik Hummelvik-Torsholma 2019-2024

Härmed begärs anbud gällande färjetrafik Hummelvik-Torsholma 2019-2024. Omfattningen av uppdraget framgår av bifogat förfrågningsunderlag enligt förteckning nedan.

Sista inlämningsdag för anbudet är den 28.03.2019. Anbud som lämnats in för sent beaktas inte, oavsett orsak.

Anbud ska lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via www.e-avrop.com. Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. För personlig support angående e-Avrop kontakta support@e-avrop.com.

Anbud per fax eller e-post accepteras inte. Anbudet ska vara giltigt minst tre (3) månader efter sista inlämningsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

Anbudsgivaren ansvarar själv för att lämna ett komplett anbud.

Kontaktperson under anbudstiden; Upphandlare Sten Schauman,
sten.schauman@regeringen.ax

Förteckning över förfrågningsunderlag:

1. Meddelande om upphandling (detta dokument)
2. Upphandlingsföreskrifter
3. Anbudskalkyl
4. Avtal Färjetrafik Hummelvik-Torsholma 2019-2024
5. Planerad turlista och ruttkarta för färjelinjen Hummelvik-Torsholma
6. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2014 – 2017
7. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
8. Mall för miljö- och maskinrapport
9. Redogörelse av M/S Alfågeln samt utvalda ritningar av färjan
10. Bemanningsintyg för fartyget
11. Redogörelse av underhållssystemet IDEA.NET och löpande underhåll
12. Ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Lappo, Asterholma och Torsholma
13. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler

Upphandlingsföreskrift (UF)-
Färjetrafik Hummelvik-Torsholma
2019-2024

Öppet förfarande – över tröskelvärde

INNEHÅLL

1	ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN	3
1.1	Upphandlingens omfattning och innehåll	3
1.2	Upphandlingsform	3
1.3	Annonsering	3
1.4	Anbudets innehåll	4
1.5	Förfrågningsunderlagets innehåll och disposition	4
13.	BESTÄLLARENS BESLUT OM AVGIFTER OCH BOKNINGSREGLER	4
1.6	Avtalsperiod	4
1.7	Upphandlande enhet	4
1.8	Kontaktperson under anbudstiden	5
1.9	Frågor och svar under anbudstiden	5
1.10	Planerad tidsplan för upphandlingen	5
2	REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD	5
2.1	Anbudslämnande	5
2.2	Anbudens giltighetstid	6
2.3	Prisuppgifter	6
2.4	Reservationer och alternativa anbud (sidoanbud)	6
2.5	Ersättning för anbud	6
2.6	Tilldelningsbesked (delgivning av beslut)	6
2.7	Avslutad upphandling och tecknande av avtal	6
2.8	Hänvisningar till standarder	6
3	BEDÖMNING AV ANBUD	6
3.1	Bilagor till upphandlingsdokumentet	7
3.2	Utvärdering av anbud	7

3.2.1	Ekonomiskt mest fördelaktiga	7
4	KRAV PÅ ANBUDESGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)	7
4.1	Språk	7
4.2	Anbudsgivaren och eventuella underleverantörer	7
4.3	ESPD och nationella uteslutningsgrunder	8
4.3.1	Nationella uteslutningsgrunder	8
4.4	Teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer	9
4.5	Ekonomisk och finansiell situation	9
4.6	Överlåtelse av rörelse	10
4.7	Försäkring	10
4.8	Säkerhet	10
4.9	Kundansvarig och avtalsmöten	10
4.10	Miljöarbete	11
4.11	Miljöledningssystem	11
4.12	Kvalitetsarbete	11

1 ALLMÄNT OM UPPHANDLINGEN

1.1 UPPHANDLINGENS OMFATTNING OCH INNEHÅLL

Ålands landskapsregering inbjuder härmed intresserade anbudsgivare att delta i denna upphandling avseende att bedriva färjetrafik mellan Hummelvik och Torsholma på Åland. Till linjen hör även följande hamnar: Enklinge, Kumlinge och Lappo samt eventuellt Asterholma. Under uppdragstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken och Entreprenören ska trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en driftsentreprenad, där Beställaren tillhandahåller en färja, M/S Alfågeln, och Entreprenören ansvarar för bemanningen samt löpande driftskostnader, förutom bränslekostnader.

Entreprenören ska ta betalt av kunderna enligt beställarens avgifts- och bokningsbeslut. Inkomsterna ska oavkortat överföras till Beställaren. Entreprenören erhåller i efterskott en provision om 7% av intäkter från biljetter som Entreprenörens personal sålt. Entreprenören ska leverera en god passagerarservice och följa Beställarens policy för passagerarservice. Eventuella klagomål skall diskuteras och åtgärdas tillsammans med Beställaren.

Entreprenören ska även driva caféet på M/S Alfågeln eller anlita underentreprenör.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för hamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el för fartygets behov vid färjhamnarna. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaffande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även oljeavfallshanteringen.

Anbudsgivaren uppmanas att bekanta sig på plats med färjetrafiken, färjhamnarna och farlederna.

1.2 UPPHANDLINGSFORM

Upphandlingen genomförs i form av ett öppet förfarande. Det beräknade värdet på upphandling uppgår till 8 500 000 euro exklusive moms för hela avtalsperioden inklusive optionsmånader.

Det beräknade värdet för upphandlingen överstiger det av Europeiska kommissionen fastställda tröskelvärdet om 221 000 € i enlighet med 1 § landskapslag (2017:80) angående tillämpning i landskapet Åland av lagen om offentlig upphandling tillämpas därför rikets lag om offentlig upphandling (FFS 1397/2016) på upphandlingsförfarandet. Upphandlingsformen medger inte förhandling. Anbud kommer således att antas utan föregående förhandling, varför det är av stor vikt att alla krav och villkor enligt denna anbudsfrågan följs och att bästa villkor/pris lämnas i anbudet.

1.3 ANNONSERING

Upphandlingen har annonserats på webbplatsen HILMA www.hankintailmoitukset.fi/sv/. Från HILMA skickas annonserna vidare för publicering till Europeiska unionens officiella tidning (S-serien) samt databasen TED. Upphandlingen har dessutom annonserats i lokaltidningarna. Upphandlingsdokumentet inklusive bilagor är tillgängligt elektroniskt på e-Avrop <https://www.e-avrop.com/portaler/Alandsportalen/Default.aspx>

1.4 ANBUDETS INNEHÅLL

Anbudsgivaren **ska** i anbudet visa att de i förfrågningsunderlaget uppställda förutsättningarna och kraven är uppfyllda. Anbudsgivaren **ska** i anbudet förklara sig beredd att teckna avtal i enlighet med bifogat avtal.

Ålands landskapsregering har endast möjlighet att anta anbud som innehåller efterfrågad och fullständig information. Ett anbud som är ofullständigt eller som inte accepterar uppställda förutsättningar och krav kommer inte att beaktas. Anbudsgivaren **ska** ställa upp anbudet enligt anvisningarna för att säkerställa att anbudet blir komplett. Anbudsgivaren **ska** begränsa anbudet till att endast omfatta efterfrågad information. Information som lämnas utöver efterfrågad information kommer inte att beaktas.

1.5 FÖRFRÅGNINGSUNDERLAGETS INNEHÅLL OCH DISPOSITION

Detta dokument är indelat i fyra avsnitt:

1. Allmänt om upphandlingen
2. Regler för upphandling och anbud
3. Utvärdering av anbud
4. Krav på anbudsgivaren (kvalifikationskrav).

Förfrågningsunderlaget består förutom detta dokument även av följande bilagor:

1. Meddelande om upphandling
2. Upphandlingsföreskrifter (detta dokument)
3. Anbudskalkyl
4. Avtal Färjetrafik Hummelvik-Torsholma 2019-2024
5. Planerad turlista och ruttkarta för färjelinjen Hummelvik-Torsholma
6. Redovisning gällande antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon för åren 2014 – 2017
7. Mall för redovisningen av antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
8. Mall för miljö- och maskinrapport
9. Redogörelse av M/S Alfågeln samt utvalda ritningar av färjan
10. Bemanningsintyg för fartyget
11. Redogörelse av underhållssystemet IDEA.NET och löpande underhåll
12. Ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Lappo, Asterholma och Torsholma
13. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler

Anbudsgivaren ansvarar för att denne erhåller ett fullständigt anbudsunderlag.

1.6 AVTALSPERIOD

Avtalstiden är sextio (60) månader med option om förlängning i en (1) till tolv (12) månader, planerad avtalsstart 1.9.2019. Avslut planeras till utgången av augusti. Exakta datum regleras vid avtalstecknandet. Beställaren ska skriftligt deklarerera optionen och dess längd senast 30.11.2023.

1.7 UPPHANDLANDE ENHET

Upphandlande enhet är Ålands landskapsregering FO Nr 0145076-7.

Infrastrukturavdelningens Transportbyrå verkställer upphandlingen.

1.8 KONTAKTPERSON UNDER ANBUDSTIDEN

Namn: Sten Schauman, Upphandlare, Ålands landskapsregering

E-post: sten.schauman@regeringen.ax

1.9 FRÅGOR OCH SVAR UNDER ANBUDSTIDEN

Alla förfrågningar som rör anbudshandlingarna ska skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget.

Om anbudsgivaren upplever krav i anbudsbegäran som otydligt, orimligt, onormalt kostnadsdrivande eller konkurrensbegränsande i något avseende är det viktigt att kontakta den upphandlande enheten på ett så tidigt stadium som möjligt, så att missförstånd kan undvikas. Frågor ska ställas senast 16 dagar före sista anbudsdag.

Endast skriftlig kompletterande uppgift lämnad av den upphandlande myndigheten under anbudstiden är bindande för både den upphandlande myndigheten och anbudsgivaren.

1.10 PLANERAD TIDSPLAN FÖR UPPHANDLINGEN

	Aktivitet
24.01.2019	Annonsering av upphandlingen
12.03.2019	Sista dag att ställa frågor, tidsfrist 16 dagar innan anbudstiden går ut
19.03.2019	Sista dag för svar, tidsfrist 9 dagar innan anbudstiden går ut
28.03.2019	Sista dag att lämna anbud
Vecka 13	Utvärdering
Vecka 15	Tilldelningsbesked – Delgivning av val av entreprenör
Vecka 17	Avtalstecknande, väntetid på 14 dagar
1.9.2019	Planerad trafikstart
Kontinuerligt	Uppföljning av avtalet

2 REGLER FÖR UPPHANDLING OCH ANBUD

2.1 ANBUDSLÄMNANDE

Anbud **ska** lämnas in i elektronisk form.

Elektronisk anbudsinslämning görs via www.e-avrop.com. Anbudsgivaren måste i samband med anbudsinslämning öppna ett konto hos e-Avrop. Detta görs kostnadsfritt. Vid personlig support angående e-Avrop kontakta support@e-avrop.com.

2.2 ANBUDENS GILTIGHETSTID

Anbudet **ska** vara giltigt i tre (3) månader från och med sista anbudsdag. Om en besvärprocess inleds i domstol förlängs anbudets giltighetstid automatiskt tills processen är slut och domstolens beslut har verkställts.

2.3 PRISUPPGIFTER

Den upphandlande enheten betalar inga övriga kostnader än de som finns i anbudsformuläret. Uppgifterna om priset kommer att utgöra avtalets priser. I angivna priser **ska** samtliga kostnader inklusive eventuella resekostnader ingå.

Samtliga prisuppgifter **ska** anges i Euro exklusive moms.

Anbudspriset ska utgöra ett fast pris per kalendermånad för trafik enligt turlista med M/S Alfågeln. Det finns tre olika säsonger som ska prissättas separat. Beställaren kan under hela året välja vilken säsong som används. Se även anbudsformuläret.

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som upphandlingen avser ej mervärdesskattepliktig.

2.4 RESERVATIONER OCH ALTERNATIVA ANBUD (SIDOANBUD)

Anbudsgivaren **ska** basera sitt anbud på de förutsättningar som anges i denna upphandlingsföreskrift. Inga reservationer eller alternativa anbud (sidoanbud) accepteras.

2.5 ERSÄTTNING FÖR ANBUD

Ersättning för att upprätta anbud och delta i anbudsprocessen utgår inte.

2.6 TILLDELNINGSBESKED (DELGIVNING AV BESLUT)

Samtliga anbudsgivare kommer att erhålla meddelande om beslut. Meddelandet skickas via det elektroniska upphandlingsverktyget i enlighet med leverantörens uppgifter i anbudet. En rättelse- och besvärshänvisning bifogas delgivningen.

2.7 AVSLUTAD UPPHANDLING OCH TECKNANDE AV AVTAL

I denna upphandling tillämpas en väntetid om fjorton (14) dagar från att tilldelningsbeskedet skickades till anbudsgivarna till att avtal kan tecknas.

Ett bindande avtal förutsätter att ett skriftligt avtal har upprättats vilket är undertecknat av behöriga företrädare för Entreprenören och den upphandlande enheten.

2.8 HÄNVISNINGAR TILL STANDARDER

Om det i denna upphandlingsföreskrift förekommer någon hänvisning till standarder, varumärken, patent, produkttyp, ursprung, specifik metod eller produktion, avses härmed att den hänvisningen följs av orden "eller likvärdig".

3 BEDÖMNING AV ANBUD

Anbudet kommer att prövas och utvärderas i tre steg.

1. Kontroll av att kraven på anbudsgivaren uppfylls
2. Prövning av anbudet, där kontroll av att alla "ska-krav" uppfyllts görs

3. Utvärdering där anbuden utvärderas enligt utvärderingskriterierna

Detta upphandlingsdokument med bilagor innehåller ett antal obligatoriska krav, s.k. ska-krav. Endast de bud som uppfyller samtliga ska-krav kommer att utvärderas. För uppfyllnad av krav måste bilagorna vara fullständigt ifyllda. Ändringar i publicerade dokument är inte tillåtna.

3.1 BILAGOR TILL UPPHANDLINGSDOKUMENTET

I upphandlingsdokumentet ingår ett anbudsformulär. Anbudsgivaren **ska** använda detta vid framtagande av sitt bud och alla bilagor **ska** ifyllas bifogas budet.

Anbudsgivaren **ska** besvara de krav som finns angivna i anbudsformuläret.

3.2 UTVÄRDERING AV ANBUD

3.2.1 Ekonomiskt mest fördelaktiga

Det bud som har det lägsta priset räknat på avtalstiden inklusive maximala optionstiden kommer att antas.

Varje månadskostnad ska vara mindre än en sextiofemtedel ($<1/65$) av summan av alla månadskostnader. Syftet med begränsningen är att få en jämn fördelning av månadskostnaderna över avtalstiden.

Se anbudskalkylen.

4 KRAV PÅ ANBUDSGIVAREN (KVALIFIKATIONSKRAV)

4.1 SPRÅK

Åland är ett svenskspråkigt landskap i Finland. Anbudet, samtliga avtal och bilagor **ska** upprättas på svenska. All kommunikation med Beställaren **ska** ske på svenska. Entreprenören och Entreprenörens hela personal ska utföra alla de tjänster som omfattas av denna anbudsförfrågan inklusive kundservicepolicy på svenska.

Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan skall finnas och kunna ges på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt kontraktsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt kontraktsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

4.2 ANBUDSGIVAREN OCH EVENTUELLA UNDERLEVERANTÖRER

Anbud ska lämnas av en (1) specifik anbudsgivare.

En anbudsgivare har rätt att anlita underleverantörer för att fullgöra sina åtaganden. Användandet av underleverantör begränsar inte anbudsgivarens ansvar som huvudman för fullgörande av kontraktet.

Om anbudsgivaren anlitar underleverantör **ska** budet innehålla uppgifter om respektive underleverantörs firma, FO- eller organisationsnummer samt vilken del av åtagandet som **ska** fullgöras av respektive underleverantör.

4.3 ESPD OCH NATIONELLA UTESLUTNINGSGRUNDER

En anbudsgivare eller dess underleverantör(er) kan uteslutas från upphandlingen om någon av uteslutningsgrunderna angivna i det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet, (ESPD) blanketten föreligger.

Det europeiska enhetliga upphandlingsdokumentet är en försäkran från anbudsgivaren på att inget skäl för uteslutning från offentlig upphandling föreligger samt att kvalifikationskraven för att delta i upphandlingen är uppfyllda.

Den upphandlande enheten kommer att begära in verifikat och intyg som bestyrker den anbudsgivarens försäkran enbart av den vinnande anbudsgivaren. Detta kommer att ske före beslutet om tilldelning sker. En anbudsgivare som inte kan leverera intygen till den upphandlande enheten inom utsatt tid kommer att uteslutas.

I samband med ESPD kommer den upphandlande enheten även att begära in ett straffregisterutdrag från den vinnande anbudsgivaren. I första hand **ska** anbudsgivaren lämna ett straffregisterutdrag. Om anbudsgivaren är från ett land där det ännu inte möjliggjorts att få ett straffregisterutdrag som är anpassad till upphandlingsförfaranden, **ska** anbudsgivaren på begäran, inom fjorton (14) dagar, lämna in en försäkran att det inte föreligger någon av de obligatoriska uteslutningsgrunderna.

Anbudsgivaren har fjorton (14) dagar på sig att inkomma med utdraget. Det är upp till anbudsgivaren att avgöra om straffregisterutdraget och/eller försäkran skickas in via post eller e-post. I enlighet med kraven i ESPD.

ESPD **ska** även ifyllas för eventuella underleverantörer.

4.3.1 Nationella uteslutningsgrunder

I ESPD dokumentet framgår inte de nationella uteslutningsgrunderna utan de beskrivs nedan. Försäkran i ESPD dokumentet gäller också för nedanstående uteslutningsgrunder.

I. Kränkning av arbetstagares organisationsfrihet (39/1889 47 kap. 5 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för kränkning av arbetstagares organisationsfrihet enligt 47 kap. 5 § strafflagen?

II. Ockerliknande diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3a §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för ockerliknande diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3a § strafflagen?

III. Diskriminering i arbetslivet (39/1889 47 kap. 3 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för diskriminering i arbetslivet enligt 47 kap. 3 § strafflagen?

IV. Arbetarskyddsbrott (39/1889 47 kap. 1 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetarskyddsbrott enligt 47 kap. 1 § strafflagen?

V. Arbetstidsbrott (39/1889 47 kap. 2 §)

Har anbudsgivaren eller dess företrädare dömts för arbetstidsbrott enligt 47 kap. 2 § strafflagen?

4.4 TEKNISK PRESTATIONSFÖRMÅGA OCH YRKESMÄSSIGA KVALIFIKATIONER

Anbudsgivaren **ska** ha teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer för att fullfölja uppdraget. Anbudsgivare med underleverantörer får redogöra för sina sammanlagda tillbudsstående resurser avseende teknisk prestationsförmåga och yrkesmässiga kvalifikationer.

Anbudsgivaren **ska** bifoga en kortfattad beskrivning av företaget/organisationen (företags-/organisationsform, branschereferens, verksamhet, omsättning, bemanning, kompetensutveckling etc.) samt redovisa en väl utvecklad verksamhetsidé kring föremålet för denna upphandling.

Anbudsgivaren **ska** dessutom lämna två (2) referenser. Referenserna ska avse liknande uppdrag som denna upphandling avser och som är utförda under de senaste fem (5) åren räknat från sista anbudsdag eller pågående. Anbudsgivaren ska lämna redogörelse om referensens namn, uppdragets tidsperiod, omfattning och innehåll, kontaktperson och kontaktuppgifter. För nystartade företag som saknar referenser, ska referenser istället lämnas för den person som kommer att ansvara för entreprenadens utförande. Referenterna kontaktas efter sista anbudsdag för att bekräfta uppdragen.

Anbudsgivaren **ska** på kontoret dessutom ha minst en person för att ansvara för det löpande underhållet, underhållet och reparationer. Personen ska ha övermaskinmästarbrev eller maskinmästarbrev med minst 5 års sjötjänstgöring. Personens CV ska lämnas tillsammans med anbudet.

Anbudsgivaren **ska** ha tillgång till befälhavare som har erfarenhet av vintertrafik i isförhållanden. I anbudet ska beskrivas hur kravet uppfylls.

4.5 EKONOMISK OCH FINANSIELL SITUATION

Anbudsgivaren **ska** ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Anbudsgivaren **ska** antingen uppnå minst riskklass 3 (på en 5-gradig skala), alternativt A (där AAA är den bästa), eller motsvarande omdöme hos kreditinstitut.

1. Anbudsgivaren ska bifoga ett intyg, uppgjort av kreditmarknadsinstitut, över klassificering. Intyget får vara högst tre (3) månader gammalt, räknat från sista dagen att lämna anbud.
2. Eller, om en anbudsgivare saknar klassificering eller har lägre kreditklass än ovan, görs en individuell bedömning för eventuellt godkännande. För att möjliggöra en sådan bedömning, ska till anbudet bifogas en sådan utredning att det kan anses klarlagt att anbudsgivare har motsvarande ekonomisk stabilitet, samt någon av nedanstående handlingar:
 - a) Garanti från moderbolag eller annan där det klart och tydligt framgår att garanten eller moderbolaget träder i anbudsgivarens ställe i händelse av att denne inte längre kan fullfölja sina förpliktelser mot den upphandlande enheten. Med förpliktelser avses både finansiellt ansvar och förpliktelse att fullfölja det egentliga åtagandet i avtalet. Sådant intyg ska bifogas anbudet och vara undertecknat av moderbolagets eller garantens firmatecknare. Efterfrågad risk-klassificering samt kraven ovan ska i dessa fall på motsvarande sätt redovisas och uppfyllas av garanten.

- b) Anbudsgivare ska redovisa sin ekonomiska och finansiella situation för att visa att de har tillräcklig ekonomisk och finansiell styrka att fullgöra uppdraget under avtalstiden. Bevis utgörs av bankgaranti om tvåhundra tiotusen (210 000) euro och senaste bokslut eller revisorsintyg i det fall inget bokslut ännu har upprättats. Bankgarantin ska ställas senast vid avtalstecknande. Anbudsgivaren ska i anbudet visa att den kommer att få bankgarantin. Revisorsintyget ska åtminstone innehålla årsbudgetberäkningar och verksamhetsplan samt revisorns utlåtande om dessa.

Den anbudsgivare som vinner upphandlingen och som Beställaren avser att teckna avtal med ska innan avtalets tecknande redovisa att de uppfyller samtliga krav enligt lagen om Beställarens utredningsskyldighet vid anlåtande av utomstående arbetskraft (FFS 1233/2006).

Intyg och utredningar ovan får inte vara äldre än tre (3) månader från sista dag att lämna in anbud.

4.6 ÖVERLÅTELSE AV RÖRELSE

Entreprenören **ska** i samband med upphandlingen beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), vilken är uppdaterad (FFS 390/2017), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser skall en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren.

4.7 FÖRSÄKRING

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Ifall anbudsgivaren vinner upphandlingen skall denne därför bekosta och införskaffa en tillräcklig ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I –försäkring).

4.8 SÄKERHET

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i avtalet för färjetrafik och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, skall Entreprenören före upphandlingsavtalet ingås ställa en säkerhet om tvåhundra tiotusen (210 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten skall vara i kraft tre (3) månader efter det att upphandlingsavtalet slutat att gälla. Entreprenören bekostar en eventuell förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en banksättning i Beställarens namn eller en proprieborgen (bankgaranti) i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

4.9 KUNDANSVARIG OCH AVTALSMÖTEN

Anbudsgivaren **ska** utse minst en dedikerad, kundansvarig gentemot den upphandlande enheten. Kundansvarig **ska** vara den upphandlande enhetens kontaktperson med övergripande ansvar för tillämpning av avtalet. Kundansvarig **ska** ha god kännedom om avtalet. Kundansvarig **ska** även ha en ersättare som har god kännedom om avtalet ifall den kundansvarige är frånvarande. Kundansvarige ska delta i regelbundna avtalsmöten som hålls i Mariehamn om inte annat avtalas om.

4.10 MILJÖARBETE

Anbudsgivaren **ska** ha ett aktivt miljöarbete som innehåller miljöpolicy och miljömål. Redogörelse för anbudsgivarens miljöarbete **ska** lämnas på begäran.

4.11 MILJÖLEDNINGSSYSTEM

En anbudsgivare **ska** senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001, eller motsvarande.

Anbudsgivaren **ska** till anbudet bifoga en plan för hur detta uppnås eller bifoga ett certifikat för redan certifierat system.

Tills anbudsgivarens eget miljöledningssystem är certifierat, ska entreprenören följa beställarens miljöledningssystem för m/s Skarven som är certifierat enligt ISO 14001.

4.12 KVALITETSARBETE

Anbudsgivaren **ska** vid avtalstecknande ha en dokumenterad rutin för kvalitetssäkring. Redovisas på begäran.

Upphandling färjetrafik Hummelvik-Torsholma 2019-2024

Anbudsgivare fyller i de gula fälten. Version 1	utan mervärdesskatt			Mängd, mån lägsåsång	Mängd, mån mellansåsång	Mängd, mån högsåsång	Summa för utvärdering
	lågsåsong 18 t-r/v	mellansåsong 20 t-r/v	högsåsong 21 t-r/v				
Månadsersättning 1.9.2019-31.8.2020	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	5	2	- €
Månadsersättning 1.9.2020-31.8.2021	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	5	2	- €
Månadsersättning 1.9.2021-31.8.2022	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	5	2	- €
Månadsersättning 1.9.2022-31.8.2023	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	5	2	- €
Månadsersättning 1.9.2023-31.8.2024	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	5	2	- €
Månadsersättning 1.9.2024-31.8.2025 OPTION	0,00 €	0,00 €	0,00 €	7	5	2	- €
Kontrollera att varje månadskostnad är mindre än:						0,00 €	- €

Utvärderingspris	- €
------------------	-----

AVTAL

FÄRJETRAFIK HUMMELVIK-TORSHOLMA 2019-2024

2019-01-10

Parter:

Beställare:

Ålands landskapsregering
FO-nummer: 0145076-7
PB 1060
AX-22111 MARIEHAMN
Åland

Entreprenör:

XXXXXXXXXXXX
FO-nummer: XXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX
XXXXXXXXXXXX

0 Beställar- och projektinformation

0.1 Beställare

Ålands landskapsregering (FO-nummer: 0145076-7)
PB 1060
AX-22111 Mariehamn
Åland

Beställarens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Beställarens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:

Magnus Eriksson
Telefon: 018-25155, 0457-5221710
E-post: magnus.eriksson@regeringen.ax

Kontaktperson tekniska frågor:

Joel Karlsson
Telefon: 018-25134, 040-8489848
E-post: joel.karlsson@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Sten Schauman
Telefon: 018-25156, 040-1719980
E-post: sten.schauman@regeringen.ax

Kontaktperson kundservice: Bo Karlsson
Telefon: 018-25148, 040-0659248
E-post: bo.karlsson@regeringen.ax

Kontaktperson hamnar Anders Sundblom
Telefon: 018-25145, 0457-3500514
E-post: anders.sundblom@regeringen.ax

Entreprenörens kontaktperson i avtalsärenden

Kontaktperson: XXXXXXXXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

Entreprenörens kontaktperson i ärenden som gäller arbetets utförande

Kontaktperson tekniska frågor:

XXXXXXXXXXXXXXXX

Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

Kontaktperson kundservice:
XXXXXXXXXXXXXXXXXX
Telefon: XXXXXXXXXXXXXXXX
E-post: XXXXXXXXXXXXXXXX

Mobiltelefon till M/S Alfågeln: +358 40 768 2108

En eventuell ändring av kontaktperson eller kontaktuppgifter ska omgående skriftligen meddelas till den andra parten. Mobiltelefonnumret till M/S Alfågeln får dock inte ändras.

0.2 Orientering om Beställarens verksamhet

Ålands landskapsregering är Ålands verkställande myndighet inom de områden där Åland har självstyre enligt självstyrelselagen. Regeringen består av kollektivet av samtliga ministrar under ledning av lantrådet. Regeringen har sitt säte i Självstyrelsegården i Mariehamn varifrån den leder Ålands landskapsförvaltning. Ålands landskapsregerings allmänna förvaltning har till uppgift att biträda landskapsregeringen och dess medlemmar i de ärenden och andra uppgifter som ankommer på landskapsregeringen samt att ge service till allmänheten.

0.3 Orientering om objektet

Infrastrukturavdelningen ansvarar för drift, underhåll, nyinvestering, utveckling och servicenivå för de frigående och linstyrda färjelinjerna i skärgårdstrafiken. Infrastrukturavdelningen upphandlar linjerna på drifts- eller totalentreprenad eller driver dem i egen regi. Vid driftsentreprenad äger landskapsregeringen fartyget och planerar, genomför och bekostar dockningar av fartygen och entreprenören driver fartyget och står för det löpande underhållet ombord. Vid totalentreprenad äger redaren fartyget och står för alla kostnader förutom bunkern.

Denna upphandling gäller driftsentreprenad av M/S Alfågeln som går i trafik mellan Hummelvik och Torsholma samt mellanhamnarna Enklinge, Kumlinge, Lappo och eventuellt Asterholma.

Fartyget kan flyttas till en annan linje i Ålands landskapsregerings skärgårdstrafik.

1 Uppdraget

1.1 Definition av uppdraget

1.1.1 Omfattning

Entreprenören ska bedriva färjetrafik mellan Hummelvik-färjhamn i Vårdö kommun och Torsholma-färjhamn i Brändö kommun på Åland. På linjen trafikeras även mellanhamnarna Enklinge, Kumlinge, och Lappo samt eventuellt Asterholma. Entreprenören ska under avtalstiden trafikera enligt de av Beställaren fastställda turlistorna. Entreprenaden utgör en driftsentreprenad, där Beställaren tillhandahåller färjan M/S Alfågeln, och Entreprenören ansvarar för bemanningen, det löpande underhållet ombord och driftskostnaderna, förutom bränslekostnader. Landskapsregeringen äger fartyget och planerar, genomför och bekostar dockningar. Under avtalstiden innehar Entreprenören det fulla redaransvaret för trafiken.

1.1.2 Avtalstid och option

Detta avtal planeras starta 1.9.2019 och fortgår i 60 månader till och med utgången av augusti 2024 [exakta datum skrivs in i slutliga avtalet]. Vid avtalslutet slutar avtalet att gälla utan föregående uppsägning.

Beställaren har en option att förlänga avtalstiden med en (1) till tolv (12) månader. Beställaren ska senast 30.11.2023 skriftligen meddela Entreprenören ifall denne ämnar utnyttja optionen samt med hur många månader avtalet förlängs.

1.1.3 Tillägg och ändringar

Alla tillägg och/eller ändringar till avtalet, kräver parternas samtycke och ska ske skriftligen.

1.1.4 Uppdragsgenomgång

Uppdraget inleds med ett "Startmöte", vilket syftar till att gå igenom avtalets omfattning och rutinerna kring genomförandet och uppföljningen.

1.2 Genomförande

1.2.1 Lagar och förordningar

Vid utförande av entreprenaden ska Entreprenören följa direkt tillämpliga rättsakter från Europeiska Unionen, lagar och förordningar samt tillämpliga bestämmelser utfärdade av finska och åländska myndigheter.

1.2.2 Språkligt krav

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska tjänsten utföras på svenska i både tal och skrift. Entreprenören och Entreprenörens personal ska utföra de tjänster som omfattas av uppdraget på svenska.

Produkter, tjänster, fakturor, ev. utbildning och dokumentation som omfattas av detta avtal ska vara på svenska. Alla anvisningar om säkerhetsutrustning samt övrig information ombord på fartyget ska vara på svenska.

Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet enligt avtalets punkt 9, rubricerad uppsägning av avtalet. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger (om persons kunskaper i svenska) har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess arbetstagare uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande).

1.2.3 ISM-krav

Entreprenören bär under avtalstiden det fulla ISM-ansvaret för M/S Alfågeln (International Safety Management Code). Beställaren ska under avtalstiden förse Entreprenören med nödvändig dokumentation rörande fartyget och dess underhåll.

1.2.4 Bedrivande av färjetrafik mellan Hummelvik och Torsholma

Entreprenören ska oavbrutet året runt transportera passagerare, gods (rullande last) och fordon mellan Hummelvik-färjhamn och Torsholma-färjhamn samt mellanhamnar Enklinge, Kumlinge och Lappo samt eventuellt Asterholma. En planerad turlista och en ruttkarta över färjelinjen Hummelvik-Långnäs är bifogad detta avtal (Bilaga 1). Körtiden mellan Hummelvik-färjhamn och Torsholma-färjhamn ska vara enligt den planerade turlistan.

Vid svåra isförhållanden kan isturlista införas.

Entreprenörens ska organisera kundservice för personer med funktionsnedsättning.

Beställaren kan välja fritt vilken turlista och hur lång säsongen ska vara.

1.2.4.1. Provkörning

Före M/S Alfågel'n överlämnas till Entreprenören ska Entreprenören och Beställaren genomföra en provkörning. Vid provkörningen ska Beställaren bedöma ifall Entreprenören och Entreprenörens personal klarar av att manövrera fartyget. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av provkörningen.

1.2.4.2. Kundenkäter

Entreprenören ska kontinuerligt utföra kundenkäter i syfte att förbättra kundupplevelsen. Resultaten av enkäterna ska rapporteras till Beställaren.

1.2.5 Redovisning och meddelanden

1.2.5.1 Redovisning av antalet körda turer, passagerare och fordon

Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa (i) antalet körda turer (både ordinarie turer och beställningsturer) och (ii) datum och tidpunkt för när turen kördes. Under avtalstiden ska Entreprenören redovisa antalet passagerare, fordon och fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per tur (dvs. personbilar, lastbilar, bussar, traktorer, bil och husvagn, husbilar, cyklar, motorcyklar och övriga fordon). Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till nominerad person (fornamn.efternamn@regeringen.ax Telefon +358-18-25000) senast den 10:e varje månad. Den 10:e januari varje år ska Entreprenören även översända en årlig redovisning, där det totala antalet passagerare, fordon/fordonstyp och antalet efterlämnade fordon per kalendermånad och år framgår.

Bifogat detta avtal finns en mall för hur redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon ska se ut (Bilaga 2). Beställaren förbehåller sig rätten att ändra redovisningssystemet.

1.2.5.2 Meddelanden om driftsstopp, inställda turer, försenade turer och avvikelserapporter

Eventuella driftsstopp, inställda turer och försenade turer ska omgående meddelas per e-post och telefon till Beställarens kontaktpersoner och Ålandstrafiken info@alandstrafiken.ax, +358-18-25600 samt vid behov M/S Bärö tfn: 0400-492 736, M/S Knipan tfn: 0400-229 261, M/S Odin tfn: 040-4840352, M/S Viggen tfn: 0400 330 455 och M/S Ejdern 0400-229 260. Meddelandet till Beställaren ska innehålla en detaljerad motivering av orsaken till eventuella driftsstopp, inställda turer eller förseningar samt en redogörelse av vilka turer som påverkats eller framöver kommer att påverkas. Entreprenören ska även skicka till Beställaren en avvikelserapport gällande haverier eller nära på situationer enligt sitt ISM-system över händelsen. För att undvika merkostnader för Beställaren samt underlätta passagerarnas möjligheter att planera sina resor, är det av yttersta vikt att Beställaren och Ålandstrafiken erhåller detaljerad samt uppdaterad information om trafiken samt att Entreprenören följer beställarens checklista vid trafikstörning (Bilaga 3).

Trafiken på hela norra- och tvärgående linjen fungerar som en kedja. Entreprenören ska därför informera övriga fartyg inom trafiksystemet över eventuella förseningar och i vissa fall kan det medföra att en färja ska invänta en annan för att få en smidig trafik. I dessa fall kan turlistan frångås och viten för försening utfaller inte.

1.2.5.3 Maskin- och miljörapporter

Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända fartygets maskinrapport och miljörapport. Bifogat finns en mall för hur maskinrapporten ska se ut (Bilaga 4). Entreprenören ska aktivt använda fartygets underhållsprogram IDEA.SBA.

1.2.6. Villkor gällande fartygets drift och trafik

1.2.6.1. Information om fartyget och fastställande av hennes skick

Bifogat detta avtal finns en redogörelse av M/S Alfågeln samt utvalda ritningar (Bilaga 5). Fartyget seglar under åländsk flagg.

Beställaren ska före fartyget överlämnas till Entreprenören tillse att fartyget är i gott sjövärdigt skick speciellt vad gäller skrov, maskin och utrustning. Beställaren ska även tillse att alla erforderliga certifikat för fartyget är i kraft vid överlämnandet samt att alla underhållsåtgärder som ska göras enligt underhållsystemet IDEA.net är utförda och de åtgärder som nationella myndigheter krävt är utförda.

Före överlämnandet av fartyget ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka och fastställa fartygets skick. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om fartygets skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Entreprenören ska före fartyget återlämnas till Beställaren tillse att fartyget är i gott sjövärdigt skick speciellt vad gäller skrov, maskin och utrustning. Entreprenören ska även tillse att alla erforderliga certifikat för fartyget är i kraft vid återlämnandet samt att alla underhållsåtgärder som nationella myndigheter krävt är utförda.

Före återlämnandet av fartyget ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka och fastställa fartygets skick. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om fartygets skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella fel som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av fartyget. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

1.2.6.2 Tid och plats för överlämnandet och återlämnandet

Beställaren ska överlämna och Entreprenören ska mottaga M/S Alfågeln senast kl. 00.30 den **1.9.2019 [exakt datum skrivs in i slutliga avtalet]**. Överlämnandet ska ske i överenskommen färjhamn på linjen.

Entreprenören ska återlämna och Beställaren ska mottaga M/S Alfågeln senast kl. 00.30 den **31.8.2024**. Om Beställaren utnyttjar optionen förlängs återlämnandet med motsvarande tid. Återlämnandet ska ske i överenskommen färjhamn på linjen.

1.2.6.3 Inventarier

Före överlämnandet av fartyget till Entreprenören ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans upprätta fullständiga inventarielistor över lös utrustning, redskap, verktyg, reservdelar, andra tillbehör och förbrukningsmaterial (d.v.s. smörjoljor, proviant, målfärg, trossar m.m.). Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av upprättandet av inventarielistorna.

Entreprenören får under uppdragstiden fritt använda utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som fanns ombord på färjan vid överlämnandet. Beställaren ska ersätta utrustning,

redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som blivit såpass utslitna att de inte kan användas. Entreprenören ansvarar för och bekostar utbyte av utrustning, redskap, verktyg, reservdelar och andra tillbehör som förorsakats av Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande underhåll. Endast original reservdelar för huvudmotorer, hjälpmotor och propelleraggregat m.m. får användas.

Före återlämnandet av färjan ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans upprätta fullständiga inventarielistor över färjans lösa utrustning, redskap, verktyg, reservdelar, andra tillbehör och förbrukningsmaterial (dvs. smörjoljor, proviant, målfärg, trossar m.m.). Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella åtgärder som Entreprenören ska utföra före återlämnandet av färjan. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av upprättandet av inventarielistorna. Eventuella skillnader i inventarielistorna vid återlämnande jämfört med vid övertagande, ska regleras i den sista fakturan för månadsersättning.

Entreprenören bär det fulla ansvaret för all egen utrustning som används eller tas ombord på fartyget.

1.2.6.4 Underhåll, reparationer och torrdockningar av fartyget

Definitioner:

Löpande underhåll:

Allt arbete ombord som på förhand kan planeras in och är tim- eller tidsbaserat, eller baserat på tillståndskontroll.

Underhåll:

Arbete som på förhand förväntas kunna förutses men inte är löpande underhåll.

Reparationer:

Arbete som inte omfattas av ovan definierade löpande underhåll och underhåll eller som kan anses bero på försummelse eller bristfälligt utfört löpande underhåll och underhåll eller kan anses bero på besättningens agerande eller bristande agerande.

Felsökning som föranleder en reparation ska Entreprenören bekosta och utföra om inget annat har avtalats om.

Extraordinära reparationer:

Arbete som inte omfattas av löpande underhåll, underhåll och reparationer och som är oförutsedda och inte orsakade av besättningens agerande eller bristande agerande.

Felsökning som föranleder en extraordinär reparation ska Beställaren bekosta och utföra om inget annat har avtalats om.

Under avtalstiden bekostar och ansvarar Entreprenören för det löpande underhållet, underhållet och reparationer av fartyget. Det löpande underhållet, underhållet och reparationerna ska skötas i enlighet med god branschpraxis samt rekommendationer och krav från nationella myndigheter och tillverkare. Entreprenören ansvarar för att fartyget, bortsett från normalt slitage, hålls i samma skick som vid överlämnandet.

Beställaren bekostar och utför klassningsåtgärder, halning av huvudmotorer och hjälpmotorer samt extraordinära reparationer.

Fartygets löpande underhåll, underhåll och reparationer ska redovisas och skötas enligt Beställarens anvisningar i underhållssystemet IDEA.SBA. I det löpande underhållet inkluderas således bl.a. även städning av alla utrymmen ombord samt underhåll av all nödutrustning såsom nödraketer, brandsläckare, skeppsapotek, livräddningsutrustning, livflottar, SWL-klassning av lyftanordningar, underhåll av målade ytor på däck och i maskinutrymmen m.m.

Som en del av det löpande underhållet ska Entreprenören även ansvara för inköp av åtminstone:

- förbrukningsmaterial såsom filter, penslar m.m.
- städmaterial
- målfärg för löpande underhåll
- smörjolja
- trossar
- lampor samt lysrör m.m.

Oljekvalité eller leverantör av olja får inte bytas utan ett skriftligt godkännande från Beställaren. Entreprenören ska senast den 10:e varje månad översända separata redogörelser per e-post till Beställaren gällande vidtagna löpande underhållsåtgärder under föregående månad och rekommendationer rörande behovet av reparationer av fartyget. Under uppdragstiden ska även en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av entreprenören månadsvis inspektera och dokumentera fartygets skick. Beställaren har även rätt att när som helst inspektera fartyget utan att på förhand anmäla detta till Entreprenören.

Beställaren ansvarar för och bekostar fartygets alla torrdockningar och extraordinära reparationer under torrdockningar som inte är förorsakade av bristande löpande underhåll eller försumlighet eller oaktsamhet av Entreprenören. Ifall torrdockningar, reparationer och extraordinära reparationer förorsakats av Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande löpande underhåll eller underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer är Entreprenören ersättningsskyldig gentemot Beställaren för alla kostnader hänförliga till torrdockningar, reparationer och extraordinära reparationer av fartyget och dess utrustning. En anmälning rörande behovet av reparationsåtgärder fråntar inte Entreprenören ansvaret för löpande underhåll, underhåll och reparationer av den ifråga varande utrustningen.

Entreprenören ansvarar för leverans samt hämtning av fartyget vid översyner och dockningar till och från av Beställaren angiven plats. Platsen kommer alltid att vara belägen inom en radie av 120 sjömil från färjelinjen.

När fartyget är tagna ur trafik, har Entreprenören ordinarie bemanning ombord för att utföra och bistå i reparationsåtgärder och andra åtgärder som utförs på fartyget.

Vid dockningar och översyner ska Entreprenören tillhandahålla lunch, kaffe och middag för av Beställaren anlitade underentreprenörer eller anställda som är ombord och utför arbeten beställda av Beställaren. För sådan förplägnad kan Entreprenören erhålla högst 11 euro per måltid. Kaffet ska ingå i kostnaden. Beställaren ska informera Entreprenören om antalet sådana personer minst två dagar i förväg.

Entreprenören ska ombesörja avlägsnande av beväxning på fartygsbotten ca tre gånger per år i samråd med Beställaren. Syftet är att nå en så bra bränsleekonomi som möjligt. Beställaren bekostar bottenborstningen.

1.2.6.4.1. Tillsatsmedel till smörjoljan

Beställaren använder tillsatsmedel till smörjoljan till fartyget. Syftet är att förbättra bränsle-ekonomin. Beställaren bekostar tillsatsmedlet men Entreprenörens personal ska utföra arbetet med att dosera det och informera Beställaren om behov av mera tillsatsmedel samt kontinuerligt föra dialog om användandet.

1.2.6.5 Caféet

Entreprenören ska sköta caféörelsen, mathållningen åt personalen och städningen av utrymmena ombord på M/S Alfågeln. Öppethållningstiderna för caféörelsen ska vara regelbundna och anpassade till beläggningen samt till gällande turlista för M/S Alfågeln. Passagerarna ska erhålla god service vid tidiga morgonturer, lunchturer och sena kvällsturer. Öppethållningstiden ska åtminstone vara femtiosex (56) timmar per vecka under perioden 1.5 – 15.8 och trettiofem (35) timmar per vecka resterande del av året. Gällande öppethållningstider ska framgå i cafeterian och meddelas Beställaren.

Vid behov kan öppethållningstiderna för caféörelsen ändras i samband med eventuella ändringar av turlistan eller avsevärda ändringar i beläggningen för vissa turer. En eventuell ändring av öppethållningstiderna görs genom överenskommelse med Beställarens kontaktperson.

Entreprenören bekostar och ansvarar för alla inköp av varor som behövs för caféörelsen. Entreprenören ska åtminstone erbjuda sedvanligt cafésortiment såsom smörgåsar, kaffebröd, godis, läsk, en saftprodukt, kaffe och te till försäljning i cafeterian.

Beställaren uppbär ingen hyra för de utrymmen som behövs för caféörelsen. Alla inkomster från caféörelsen tillfaller Entreprenören.

Entreprenören ska se till att det finns turlistor och broschyrer framsatta på anvisade platser i cafeterian. Entreprenören beställer kostnadsfritt turlistor och broschyrer från Ålandstrafiken och Visit Åland.

Entreprenören ska iaktta en god passagerarservice. Eventuella klagomål vad gäller caféörelsen ska diskuteras och åtgärdas tillsammans med Beställaren.

1.2.6.6 Biljettförsäljning

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för biljettförsäljningen enligt beställarens beslut om avgifter och bokningsregler (Bilaga 6) på plats vid Hummelvik-färjhamn. Under högsäsong har Entreprenören extra personal för att sköta biljettförsäljningen. Beställaren tillhandahåller avgiftsfritt utrustning för biljettförsäljningen. Entreprenören ska, för Beställarens räkning, utföra försäljningen av biljetter i enlighet med de av Beställaren fastställda avgifterna. Beställaren tar i nuläget inte ut någon personavgift utan endast avgifter för olika fordonstyper. Trots att årskortsinnehavare inte erlägger en avgift ska dessa erhålla en biljett. Beställaren kommer att kontrollera biljettförsäljningsstatistiken mot redovisningen av antalet fordon. Entreprenören bär det fulla ansvaret för en korrekt biljettförsäljning. Entreprenören erhåller i efterskott en provision om 7% av intäkter från biljetter som Entreprenörens personal sålt. Provisionen gäller inte faktureringskunder.

Entreprenören ska betala inkomna medel från biljettförsäljningen i efterhand senast den 10:e varje månad. Betalningen sker till ett av Beställaren anvisat bankkonto. Entreprenören ska även separat redovisa inkomna medel från biljettförsäljningen. Redovisningen ska månadsvis sammanställas i XLS-format och per e-post översändas till Beställaren senast den 10:e varje månad. Ur redovisningen ska man tydligt kunna utläsa vem som tagit betalt. Den 10:e september varje år ska Entreprenören också översända en sammanställning för perioden 1.9 – 31.8. där inkomna medel från biljettförsäljningen per kalendermånad och hela tidsperioden klart framgår.

Beställaren förbehåller sig rätten att ändra biljettförsäljningssystemet och avgifterna. Vid en ändring av biljettförsäljningssystemet eller avgifterna har Entreprenören inte rätt till någon extra ersättning.

1.2.6.7 Grundlig städning

Entreprenören ansvarar för och bekostar en grundlig städning av fartyget minst två (2) gånger per år. I den grundliga städningen ingår åtminstone städning av väggar och golv samt att bona golven i passagerarsalongerna. Tidpunkten för den grundliga städningen ska ske i samråd med Beställaren och får inte påverka trafiken och passagerarna. Entreprenören ansvarar för städning av fartyget efter att fartyget varit taget ur trafik, för dockning och översyn, före trafiken återupptas. Beställaren ansvarar dock för uppkommet behov av grovstädning till följd av varvsarbeten och översynsarbeten, begränsat till avspolning av fartygsdäck och fartygssidor samt dammsugning och avtorkning av durkar och skott inombords.

1.2.6.8 Reservfärja

Beställaren bekostar och ansvarar för tillhandahållandet av en reservfärja. Vid oförutsedda haverier och driftsstopp som beror på Entreprenörens försumlighet, oaktsamhet eller bristande löpande underhåll eller bristande underhåll eller underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer av fartyget, är Entreprenören ersättningsskyldig för alla Beställarens kostnader vad gäller tillhandahållandet av en reservfärja.

1.2.6.9 Certifikat

Under avtalstiden bekostar och ansvarar Beställaren för att fartygets klasscertifikat uppdateras och är i kraft. Entreprenören ansvarar dock för att besiktningarna beställs och utförs. Alla övriga certifikat ansvarar Entreprenören för. Alla originalcertifikat ska finnas ombord på fartyget. Arbetspråket ombord är svenska enligt bemanningscertifikatet och kan inte ändras.

1.2.6.10 Bränslekostnader

Under avtalstiden ansvarar Beställaren för bränslekostnaderna. Entreprenören ska införskaffa bränsle från Beställarens leverantör. Bunkringen av bränsle ska ske i Hummelvik eller annan lämplig hamn direkt till fartyget. Entreprenören ska efter varje bunkring skicka bunkerkvittot till Beställaren.

Entreprenören ska köra M/S Alfågeln så, att huvudmaskinens bränsleförbrukning är högst 215 kg/h räknat på ett år i trafik i öppet vatten. Entreprenören ansvarar för och bekostar den bränsleförbrukning som överstiger 215 kg/h räknat per år i trafik i öppet vatten. Entreprenören ska använda sig av miljövänlig körning och ha en så låg bränsleförbrukning som möjligt.

Ifall Entreprenören överskrider den tillåtna förbrukningen bestäms ersättning som Entreprenören ska erlagga till Beställaren utgående från Beställarens bränslepris vid den senaste bunkringen. Beställaren ska senast i oktober översända en faktura till Entreprenören där uträkningen av en eventuell ersättning klart framgår.

Beställaren och Entreprenören avtalar vid behov om tidpunkten för när öppet vatten övergår i isförhållande och tillbaka till öppet vatten. Kravet på högsta tillåtna bränsleförbrukningen gäller inte i isförhållanden.

1.2.6.11 Begränsningar av trafiken

Under avtalstiden ska Entreprenören trafikera mellan Hummelvik- och Torsholma-färjhamn samt mellanhamnar i enlighet med villkoren i detta avtal och de av Beställaren fastställda turlistorna. All annan trafik med fartyget under avtalstiden är förbjuden. Beställaren kan dock flytta fartyget till annan linje.

1.2.6.12. Nödtransporter och försörjningsberedskap

Entreprenören har en skyldighet att köra enskilda nödtransporter samt utföra transport i samband med försörjningsberedskap. Vid sådana situationer erhåller Entreprenören full kompensation för alla redovisade merkostnader med anledning av transporter. Eventuella nödtransporter får endast beställas av alarmcentralen.

1.2.6.13 Extra avgångar

Beställaren och Entreprenören kan ingå ett särskilt avtal för extra avgångar som inte omfattas av turlistan och som inte utgör nödtransporter.

1.2.7. Tekniska krav och teknisk information

1.2.7.1 Färjhamnarna i Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Lappo, Asterholma och Torsholma

Bifogat detta avtal finns ritningar på färjhamnarna samt färjfastena i Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Asterholma, Lappo och Torsholma (Bilaga 7).

Under avtalstiden ansvarar Entreprenören för alla skador som uppstår på färjhamnarna samt färjfastena i Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Asterholma, Lappo och Torsholma (bortsett från normalt slitage). Alla skador ska meddelas Beställaren genast då skador uppstår på färjfasten så att en öppen dialog om färjfastens skick kan föras.

Före överlämnandet av färjan till Beställaren ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

Före återlämnandet av färjan till Beställaren ska en (1) representant utsedd av Beställaren och en (1) representant utsedd av Entreprenören tillsammans undersöka färjhamnarna samt färjfastena på linjen. De två utsedda representanterna ska sedan tillsammans skriftligen avtala om färjhamnarnas samt färjfastenas skick. Beställaren ska vid denna undersökning skriftligen anmärka på eventuella skador på färjhamnarna och färjfastena som Entreprenören ska åtgärda före återlämnandet av fartyget. Beställaren och Entreprenören ansvarar för sina egna kostnader med anledning av undersökningen.

1.2.7.2 Krav på utrustning ombord på fartyget

Entreprenören ansvarar för att fartyget är utrustade med en GSM-telefon för att ta emot beställningar samt datorer med programmen Excel och Word. Entreprenören tar under avtalstiden över kostnadsansvaret för mobiltelefonabonnemangen kopplade till fartyget.

Beställaren tillhandahåller en epost-adress som all teknisk korrespondens ska skötas via.

1.2.7.3 Krav på skyltar

Entreprenören ska tillse att fartyget har tydliga och synliga skyltar på svenska som informerar passagerarna om att alla eventuella krav på ersättning hänförliga till trafiken riktas mot Entreprenören i egenskap av redare.

1.2.8. Hamnavgifter, miljöledning, avfallshantering och kostnader för el m.m.

Beställaren uppbär ingen hamnavgift för färjhamnarna på linjen. Entreprenören har även en avgiftsfri tillgång till el vid färjhamnarna. Entreprenören ska planera sitt arbete enligt hållbarhetsprinciper och

minimera totala energiåtgången. Entreprenören bekostar och ansvarar själv för all avfallshantering hänförlig till entreprenaden samt för införskaftande/tömning av det vatten som behövs för att utföra entreprenaden. Entreprenören ansvarar för och bekostar även spillolje- och bilsvattenhanteringen i enlighet med Entreprenörens miljöpolicy.

Entreprenören ska senast tre (3) månader efter trafikstart ha ett av ackrediterad instans certifierat miljöledningssystem enligt ISO 14001 eller motsvarande för färjan.

1.2.9. Behövliga tillstånd

Entreprenören ska under avtalstiden inneha erforderliga tillstånd som behövs för att utföra entreprenaden.

Entreprenören ska under avtalstiden inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland.

Entreprenören ska under avtalstiden vara införd i förskottsuppbörsregistret och arbetsgivarregistret enligt lagen om förskottsuppbörd (FFS 1118/1996) samt i registret över mervärdesskattskyldiga enligt mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) eller motsvarande i ett annat land.

1.2.10 Försäkringar

Entreprenören ansvarar i egenskap av redare enligt sjölagen (FFS 674/1994) för alla eventuella krav på ersättning med anledning av trafiken. Entreprenören ska under avtalstiden bekosta och inneha en ansvarsförsäkring för färjans last och passagerare (s.k. P & I – försäkring).

Beställaren har en Kasko-försäkring för M/S Alfågeln med en självrisk om femtiotusen (50 000) euro.

Beställaren och Entreprenören ska skriva in varandra som medförsäkrade i respektives försäkringar.

1.2.11 Entreprenörens personal

Entreprenören handhar som arbetsgivare den personal som används vid utförandet av entreprenaden. Entreprenören ska vid utförande av entreprenaden följa tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser.

Entreprenörens personal ska inneha behövliga tillstånd och intyg samt en tillräcklig utbildning och behörighet för att sköta de uppgifter som hör till entreprenaden.

Entreprenörens personal ska vara enhetligt klädd och försedda med Entreprenörens logotyp, så att passagerare klart uppfattar att Beställaren inte ansvarar för personalen.

Entreprenören ska på kontoret ha minst en person för att ansvara för det löpande underhållet, underhållet och reparationer. Personen ska ha övermaskinmästarbrev eller maskinmästarbrev med minst 5 års sjötjänstgöring.

Entreprenören och Entreprenörens personal ska alltid iaktta god passagerarservice och följa Beställarens policy för kundservice (Bilaga 8). Eventuella klagomål från Beställaren och passagerare ska omgående åtgärdas.

Entreprenören uppmärksammas på att det på ombordarbete inte är möjligt att tillämpa lagstiftning samt kollektivavtal som gäller landbaserade arbetsförhållanden.

1.2.11.1 Överlåtelse av rörelse

Entreprenören ska beakta sina skyldigheter, enligt 1 kap. 10 § i uppdaterade lagen om sjöarbetsavtal (FFS 756/2011), gentemot befintlig personal. Enligt dessa bestämmelser ska en förvärvare i samband med en överlåtelse av rörelse fråga befintliga arbetstagare om de vill övergå i anställning till förvärvaren. Entreprenörens ska dokumentera proceduren.

1.2.12 Möten under avtalet

Under avtalstiden hålls regelbundna möten för avtalsuppföljning.

Entreprenören ska delta på möten med personal som är nominerad för kontakt i avtalsfrågor samt har behörighet att fatta beslut gällande entreprenörens åtaganden.

Plats för möten är Mariehamn eller ombord på fartyget om inte annat besluts om.

1.2.13 Beställarens granskning

Beställaren har rätt att granska entreprenörens arbete.

1.3 Ändring av turlistan

Hummelvik-Torsholma:

Beställaren förbehåller sig rätten att vid behov under avtalstiden ändra turlistan för färjetrafiken på linjen mellan Hummelvik-färjhamn och Torsholma-färjhamn inklusive mellanhamnar. Beställaren förbehåller sig även rätten att flytta fartyget till en annan linje i Ålands landskapsregerings skärgårdstrafik. Trafiken enligt turlistan kommer dock aldrig att börja tidigare än kl. 05.30 eller avslutas senare än kl. 23.30, förutom fredag kväll som kan avslutas lördag 00.40.

Begränsningen gäller dock inte vid nödtransporter och avtalade extra avgångar.

Entreprenören har inte rätt till någon extra ersättning vid en ändring av turlistan.

2 Avtalshandlingar

För detta avtal gäller handlingar enligt nedan. Handlingarna kompletterar varandra. Förekommer i handlingarna mot varandra stridande uppgifter eller föreskrifter, gäller de inbördes i nedan angiven ordning, om inte omständigheterna uppenbarligen föranleder annat:

1. Tillägg till detta avtal
2. Detta avtal

3 Organisation

3.1 Entreprenörens organisation

Entreprenören ska kontinuerligt redovisa för hur sin organisation ser ut och vilka personernas ansvarsområden är.

3.2 Underentreprenör

Entreprenören svarar för underentreprenörens arbete i alla led som för sitt eget. Underentreprenör som Entreprenören behöver anlita för utförande av sitt uppdrag ska skriftligen godkännas av Beställaren. Vid underlåtenhet att inhämta sådant medgivande föreligger rätt till vite samt hävning av avtalet.

Entreprenören ska kontrollera att underentreprenör fullgör sina skyldigheter enligt lag och avtal, till exempel avseende momsregistrering, inbetalning av socialförsäkringsavgifter och skatter. Kontrollen

ska utföras årligen. Beställaren förbehåller sig rätten att ta del av Entreprenörens avtal med eventuella underentreprenörer.

4 Sekretess

Bägge parter förbinder sig att hemlighålla konfidentiellt material och konfidentiell information som de med anledning av detta avtal erhåller från varandra. Som konfidentiellt material och konfidentiell information avses både muntliga och skriftliga uppgifter som enligt lag är sekretessbelagda. Det betraktas inte som sekretessbrott om uppgifter lämnas ut till myndigheter eller andra organ på grundval av förpliktande myndighetsbestämmelser.

Bägge parter ska tillse att personer inom parternas organisationer och eventuella externa konsulter som erhåller tillgång till konfidentiell information är medvetna om att den konfidentiella informationen är sekretessbelagd. Bägge parter ska även tillse att dessa personer följer sekretessbestämmelserna i detta avtal såsom om de vore parter till avtalet.

Entreprenören får inte använda detta avtal eller Beställarens namn i marknadsföring. Entreprenören får dock utnyttja detta avtal som referens vid inlämnande av anbud till andra upphandlande enheter.

Enligt lagstiftningen om offentliga handlingar är uppdragssumman och uppdragshandlingarna offentliga efter att uppdragsavtalet har ingåtts.

5 Debiteringsgrunder

5.1 Ersättning

Den fasta ersättningen per kalendermånad, exklusive mervärdesskatt, är:

Avtalstid	18	20	21	antal tur/retur per vecka
1.9.2019 – 31.8.2020 =	XXX XXX	XXX XXX	XXX XXX	euro per kalendermånad
1.9.2020 – 31.8.2021 =	XXX XXX	XXX XXX	XXX XXX	euro per kalendermånad
1.9.2021 – 31.8.2022 =	XXX XXX	XXX XXX	XXX XXX	euro per kalendermånad
1.9.2022 – 31.8.2023 =	XXX XXX	XXX XXX	XXX XXX	euro per kalendermånad
1.9.2023 – 31.8.2024 =	XXX XXX	XXX XXX	XXX XXX	euro per kalendermånad
Option	18	20	21	antal tur/retur per vecka
1.9.2024 – 31.8.2025 =	XXX XXX	XXX XXX	XXX XXX	euro per kalendermånad

Enligt 58§ mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993) är tjänsten som detta avtal avser ej mervärdesskattepliktig.

Beställaren väljer turlista.

5.2 Särskilda ersättningar

Inga särskilda ersättningar debiteras. Entreprenören har ej rätt att ta ut någon faktureringsavgift.

5.3 Kostnadsfördelning

Tredje parts leverantörer ska instrueras i god tid så att fakturorna hamnar rätt från början. Detta för att undvika vidarefakturerings mellan parterna.

5.4 Avdrag från ersättning

Vid en inställd avgång eller en avgång som försenas med över femton (15) minuter kan Beställaren göra ett avdrag om femhundra (500) euro på den fasta ersättningen per kalendermånad.

Vid oförutsedda haverier – som inte beror på Entreprenörens försumlighet, bristande löpande underhåll eller Entreprenörens underlåtenhet att meddela Beställaren om behovet av reparationer på fartyget – görs inget avdrag på den fasta ersättningen per kalendermånad på grund av inställda eller försenade avgångar.

Avdrag görs inte p.g.a. förseningar orsakade av tredje part eller väder eller förseningar förorsakade av passagerares intresse för att ha en smidig trafik.

5.5 Avtalsvite

För varje påbörjat dygn som Entreprenören inte trafikerar enligt detta avtal har Beställaren rätt till ett avtalsvite motsvarande en tiondel (1/10) av månadsersättningen nämnd i punkt 5.1. Avtalsvite får tas ut för högst femton (15) dagar. Rätten till avtalsvite gäller utöver Beställarens rätt till avdrag från ersättningen per kalendermånad enligt punkt 5.4.

Beställaren har rätt att erhålla ett avtalsvite om femhundra (500) euro för varje enskilt fall som Entreprenören inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal på grund av skäl som beror på Entreprenören.

Beställaren har rätt att i första hand dra av eventuella avtalsviten från månadsersättningen nämnd i punkt 5.1.

6 Betalningar

6.1 Betalningsvillkor

Betalning till Entreprenören sker i följande månad mot faktura senast den 25:e varje kalendermånad, under förutsättning att fakturan varit Beställaren till handa senast tjugo (20) dagar före förfallodagen. En förutsättning för att fakturan ska kunna betalas är att fakturan är korrekt.

Varken fakturerings- eller expeditjonskostnader får förekomma.

Dröjsmålsränta erläggs enligt vad som stadgas i räntelagen (FFS 340/2002). Om fakturan är ofullständig eller felaktig så får dröjsmålsränta inte debiteras.

6.2 Faktureringsvillkor

Fakturan ska ställas ut till:

Ålands landskapsregering
Infrastrukturavdelningen
Flöde: Upphandling frigående
PB 2050
AX-22111 MARIEHAMN
Åland

På fakturan ska det tydligt stå vilken månad som faktureras samt namnet på avtalet "Färjetrafik Hummelvik-Torsholma ÅLR 2019/xxxx".

Om den 25:e infaller en helgdag, gäller närmast följande vardag.

I första hand ska e-faktura användas.
E-faktura (enbart i Finvoice-standard):

E-faktura adress: FI8720323800001432
Operatör: Nordea
Förmedlarens kod: NDEAFIHH

PDF-fakturor kan sändas till:
Adress: faktura@regeringen.ax.

Fakturan ska uppfylla de krav på fakturainnehåll som ställs i mervärdesskattelagen (FFS 1501/1993), 209b§.

6.3 Ålands särställning avseende hantering av mervärdesskatt

Åland har en särställning inom EU och betraktas som tredje land i skattehänseende. Åland hör inte till EU:s mervärdesskatte- eller punktskatteområde. Däremot hör Åland tillsammans med Finland till EU:s tullunion. Ålands särställning utanför EU:s skatteområde innebär att en skattegräns uppstår mellan Åland och EU. Detta innebär i praktiken att varutrafiken befrias från avsändarområdets skatter och därefter uppbärs destinationsområdets skatter och avgifter.

6.4 Reklamationsrätt

Betalning av faktura innebär inte att Beställaren avstått från rätten att påtala fel eller brister i produktens/tjänstens utförande.

6.5 Rätt att hålla inne betalningar

Ifall Entreprenören – trots ett skriftligt meddelande från Beställaren – inte fullgör sina förpliktelser enligt detta avtal, får Beställaren hålla inne betalningen till Entreprenören. Rätten att hålla inne betalning gäller endast vid skäl som beror på Entreprenören och fram till dess Entreprenören fullgjort sina förpliktelser enligt detta avtal.

7 Säkerheter

För att säkerställa att Entreprenören trafikerar i enlighet med villkoren i detta avtal och ansvarar för eventuella skador som kan uppstå vid utförandet av entreprenaden, ska Entreprenören ställa en säkerhet om tvåhundra tiotusen (210 000) euro till Beställaren. Säkerheten ska även kunna användas för obetalda räkningar som uppstått från Entreprenörens köp från Ålands landskapsregerings Verkstads- och lagerenhet. Den av Entreprenören ställda säkerheten ska vara i kraft tre (3) månader efter det att detta avtal slutat att gälla. Ifall Beställaren utnyttjar optionen att förlänga avtalstiden bekostar Entreprenören en förlängning av säkerheten.

Som säkerhet godtas i första hand en banksättning i Beställarens namn eller en proprieborgen i ett solvent penninginstitut eller en solvent försäkringsanstalt.

8 Särskilda bestämmelser

Entreprenören ansvarar för att erforderliga tillstånd för genomförande av uppdraget införskaffas.

Entreprenören ska senast när upphandlingsavtalet ingås inneha en rätt att bedriva näring i landskapet Åland, se 4 § i landskapslag (1996:47) om rätt att utöva näring.

Entreprenören ska ha en sådan ekonomisk och finansiell situation att denne klarar av att fullgöra uppdraget och etablera ett långvarigt leverantörsförhållande med den upphandlande enheten.

Entreprenören ska uppfylla lagen om Beställarens utredningsskyldighet och ansvar vid anlitande av utomstående arbetskraft (FFS 1322/2006).

Entreprenören ska innan avtalet tecknas visa att de är registrerade i tillämpliga företagsregister genom att:

1. överlämna en utredning som visar huruvida Entreprenören är införd i förskottsuppbördsregistret och arbetsgivarregistret samt i registret över mervärdesskattskyldiga eller motsvarande från annat land samt
2. överlämna ett handelsregisterutdrag eller motsvarande från annat land.

Entreprenören ska innan avtalets tecknande styrka att denne har betalt sina skatter och socialförsäkringsavgifter, eller ha en uppgjord betalningsplan angående obetalda sådan, genom att:

3. överlämna ett intyg över betalda skatter från skattemyndigheten i Entreprenörens registrerade hemort eller ett intyg över skatteskuld eller en utredning om att en betalningsplan angående skatteskulden har gjorts upp samt
4. överlämna ett intyg över tecknande av pensionsförsäkringar samt över betalning av pensionsförsäkringsavgifter eller en utredning om att betalningsplan har gjorts upp.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den följer tillämpliga arbetsrättsliga bestämmelser genom att:

5. överlämna en utredning om vilket kollektivavtal som ska tillämpas på arbetet eller om de centrala anställningsvillkoren för personalen.

Entreprenören ska innan avtalet undertecknas intyga att den uppfyller kraven på arbetsplatshälsovård genom att:

6. överlämna ett intyg att ett avtal om arbetsplatshälsovård för företagets personal finns. I intyget ska tydligt framgå vilket företag som tillhandahåller arbetsplatshälsovården samt referensperson.

För utländska företag ska motsvarande ovanstående (3-6) uppgifter bevisas.

Intyg 3 och 4 ska dessutom lämnas årligen.

Samtliga intyg och utredningar ovan ska inte vara äldre än 3 månader.

9 Uppsägning av avtalet

Bägge parter har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall den andra parten på ett väsentligt sätt har brutit mot sina förpliktelser eller det är uppenbart att ett väsentligt avtalsbrott kommer att inträffa. Om avtalsbrottet kan rättas till, får en part säga upp avtalet endast när brottet är återkommande eller när den part som gjort sig skyldig till avtalsbrottet inte rättat till brottet inom avtalad tid eller skälig tid efter det att den andra parten meddelat avtalsbrottet skriftligen. Som väsentligt avtalsbrott avses bland annat att Entreprenören inte trafikerar enligt detta avtal under en

tidsperiod överstigande femton (15) dagar. Som väsentligt avtalsbrott avses även om Beställaren eller Entreprenören, trots ett skriftligt meddelande, inte erlagt betalning för en klar och ostridig faktura senast sextio (60) dagar räknat från förfallodagen.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, ifall Entreprenören uppfyller någon av de uteslutningsgrunder som finns uppräknade i 80 § och 81 § i lagen om offentlig upphandling (FFS 1397/2016). Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om Entreprenörens ekonomiska eller andra omständigheter har förändrats så väsentligt att det är sannolikt att Entreprenören inte kommer att kunna fullgöra sina förpliktelser. Innan Beställaren säger upp avtalet är denne dock skyldig att underrätta Entreprenören om att avtalet kan komma att sägas upp ifall Entreprenören inte inom en skälig tid visar att denne kan fullfölja avtalet.

Beställaren har rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan, om upphandlingsbeslutet upphävs av domstol eller om Beställaren ej beviljas medel för verksamheten. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

Vid en totalförlust av M/S Alfågeln eller ifall fartyget blir obrukbart, har Beställaren rätt att säga upp detta avtal med omedelbar verkan. Entreprenören har i så fall ingen rätt att erhålla någon ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

I och med att landskapet Åland är enspråkigt svenskt ska Entreprenören och Entreprenörens personal som utföra alla de tjänster (inklusive kundservicepolicyn) som omfattas av denna anbudsförfrågan på svenska. För att avgöra om ett väsentligt avtalsbrott föreligger har Beställaren rätt att kräva intyg av vilket framgår att Entreprenören eller dess anställda som utför tjänsten uppfyller minst nivå B1 i svenska enligt den europeiska referensramen CEFR (eller motsvarande). Alla anvisningar, skyltning om säkerhetsutrustning samt övrig information till passagerarna ombord på färjan ska finnas och kunna ges på svenska. Brytande av ovanstående språkkrav är ett väsentligt avtalsbrott som ger Beställaren rätt till förtida uppsägning av avtalet. Ifall avtalet sägs upp har Entreprenören rätt att få full betalning för tjänster utförda innan uppsägning. Entreprenören har däremot ingen rätt att erhålla någon annan ersättning med anledning av att avtalet upphör att gälla.

10 Överföring

Ingendera part har rätt att överlåta detta avtal eller de rättigheter eller förpliktelser som baserar sig på detta avtal utan den andra partens på förhand givna skriftliga samtycke.

11 Avgörande av meningsskiljaktigheter

På detta avtal tillämpas finsk lagstiftning samt åländsk lag till de delar landskapet Åland har egen lagstiftningsbehörighet.

Tvister om giltigheten, tolkningen och tillämpningen av detta avtal samt om extra arbeten och kostnader för dem ska, om parterna inte på egen hand kan förlikas, liksom angelägenheter som gäller tvister om indrivningen av tillgodohavanden till följd av avtalet, föras till Ålands tingsrätt för avgörande. Om parterna enas om det kan ärendet även avgöras genom skiljemannaförfarande.

12 Force majeure

Bägge parter äger åberopa underlåtenhet att fullgöra avtalet, om dess fullgörande förhindras eller väsentligen försvåras till följd av omständigheter utanför parts kontroll såsom krig, mobilisering, politiska oroligheter, eldsvåda, naturhändelse, extrema väderförhållanden eller arbetskonflikter. För att ha rätt att åberopa en sådan omständighet ska en part omgående skriftligen meddela den andra parten och inom sju (7) dagar förse den andre parten med en skriftlig utredning om hur omständigheten påverkar fullgörandet av förpliktelser enligt detta avtal.

Medför omständighet som avses ovan att detta avtal ej skäligen kan fullgöras, äger vardera parten skriftligen med omedelbar verkan säga upp avtalet utan särskild ersättning till den del avtalets fullgörande på ovannämnda grund förhindrats. Beställaren har även, så länge en åberopad omständighet råder, rätt att anlita någon annan Entreprenör ifall detta är nödvändigt och möjligt.

13 Biståndsskyldighet vid byte av entreprenör

När Entreprenören byts ut är denne skyldig att bistå Beställaren med att överföra förpliktelserna i detta avtal till den nya Entreprenören. Entreprenören har rätt att erhålla ersättning för de merkostnader Entreprenören kan visa har samband med ett byte av Entreprenör.

Biståndsskyldigheten börjar redan innan detta avtal slutat att gälla, när det har sagts upp i förtid eller när Beställaren meddelat att denne kommer att starta en ny upphandling av de tjänster som omfattas av entreprenaden. Biståndsskyldigheten fortgår högst sex (6) månader efter det att detta avtal slutat att gälla.

14 Datum och underskrift

Detta avtal har upprättats i två likalydande original, ett för vardera parten.

Mariehamn den ____ / ____ 2019

För Ålands landskapsregering

För Entreprenörens namn Ab

Xxxxx Xxxxxxx Minister

xxxxx xxxxxxxxx VD

Xxxx Xxxxxxxx Upphandlare

Bilagor

- Bilaga 1. Turlista och ruttkarta över färjelinjen Hummelvik-Torsholma
- Bilaga 2. Mall för redovisningen av körda turer, antalet passagerare, fordon/fordonstyper och antalet efterlämnade fordon
- Bilaga 3. Beställarens checklista vid trafikstörning

- Bilaga 4. Mall för maskinrapport
- Bilaga 5. Redogörelse av M/S Alfågeln, bemanningsintyg och utvalda ritningar av färjan
- Bilaga 6. Beställarens beslut om avgifter och bokningsregler
- Bilaga 7. Ritningar och beskrivningar på färjhamnarna och färjfästen i Hummelvik, Enklinge, Kumlinge, Asterholma, Lappo och Torsholma
- Bilaga 8. Policy för kundservice

Preliminär turlista för m/s Alfågeln från 1.9.2019

Norra linjen		Lågsåsong vecka 1-17 & 40-53				
Veckodag	Hummelvik	Enklinge	Kumlinge	Lappo	Torsholma	
Måndag	09:50 18:15	10:50 19:15	11:10 19:35	11:50 20:20	12:15	
Tisdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	
Onsdag	12:00 18:15	13:00 19:15	13:25 19:35	14:05 20:20	14:30	
Torsdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	20:45
Fredag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	20:45
Lördag	05:30 11:30 17:15	06:30 12:30 18:15	06:50 12:55 18:35	07:30 13:35 19:20	07:55 14:00	19:45
Söndag	11:30 17:15	12:30 18:15	12:55 18:35	13:35 19:20	14:00	19:45

Preliminär turlista för m/s Alfågeln från 1.9.2019

Norra linjen		Mellansåsong vecka 18-24 & 33-39				
Veckodag	Hummelvik	Enklinge	Kumlinge	Lappo	Torsholma	
Måndag	09:50 18:15	10:50 19:15	11:10 19:35	11:50 20:20	12:15	
Tisdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	
Onsdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	
Torsdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	20:45
Fredag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	20:45
Lördag	05:30 11:30 17:15	06:30 12:30 18:15	06:50 12:55 18:35	07:30 13:35 19:20	07:55 14:00	19:45
Söndag	06:00 11:30 17:15	07:00 12:30 18:15	07:20 12:55 18:35	08:00 13:35 19:20	08:25 14:00	19:45

Preliminär turlista för m/s Alfågeln från 1.9.2019

Norra linjen		Högsåsong vecka 25-32				
Veckodag	Hummelvik	Enklinge	Kumlinge	Lappo	Torsholma	
Måndag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	
Tisdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	
Onsdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	
Torsdag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	20:45
Fredag	05:30 12:00 18:15	06:30 13:00 19:15	06:50 13:25 19:35	07:30 14:05 20:20	07:55 14:30	20:45
Lördag	06:00 11:30 17:15	07:00 12:30 18:15	07:20 12:55 18:35	08:00 13:35 19:20	08:25 14:00	19:45
Söndag	06:00 11:30 17:15	07:00 12:30 18:15	07:20 12:55 18:35	08:00 13:35 19:20	08:25 14:00	19:45

Vårdö (Hummelvik)-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma					
Veckodag	Torsholma	Lappo	Kumlinge	Enklinge	Hummelvik
Måndag	15:15 21:00	15:35 21:20	16:20 22:05	16:45 22:30	17:45 23:30
Tisdag	08:05 15:15	08:25 15:35	09:10 16:20	09:35 16:45	10:35 17:45
Onsdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Torsdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Fredag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Lördag	08:05 14:15 20:00	08:25 14:35 20:20	09:10 15:20 21:05	09:35 15:45 21:30	10:35 16:45 22:30
Söndag	14:15 20:00	14:35 20:20	15:20 21:05	15:45 21:30	16:45 22:30

Vårdö (Hummelvik)-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma					
Veckodag	Torsholma	Lappo	Kumlinge	Enklinge	Hummelvik
Måndag	15:15 21:00	15:35 21:20	16:20 22:05	16:45 22:30	17:45 23:30
Tisdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Onsdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Torsdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Fredag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Lördag	08:05 14:15 20:00	08:25 14:35 20:20	09:10 15:20 21:05	09:35 15:45 21:30	10:35 16:45 22:30
Söndag	08:40 14:15 20:00	09:00 14:35 20:20	09:45 15:20 21:05	10:10 15:45 21:30	11:10 16:45 22:30

Vårdö (Hummelvik)-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma					
Veckodag	Torsholma	Lappo	Kumlinge	Enklinge	Hummelvik
Måndag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Tisdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Onsdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Torsdag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Fredag	08:05 15:15 21:00	08:25 15:35 21:20	09:10 16:20 22:05	09:35 16:45 22:30	10:35 17:45 23:30
Lördag	08:40 14:15 20:00	09:00 14:35 20:20	09:45 15:20 21:05	10:10 15:45 21:30	11:10 16:45 22:30
Söndag	08:40 14:15 20:00	09:00 14:35 20:20	09:45 15:20 21:05	10:10 15:45 21:30	11:10 16:45 22:30

MASKINRAPPORT

Månad: juli

År: 2018

Working hours / Körtider				Fuel consumption / Förbrukningar					Total	Rest. f.f.m.
Dat	HM 1			Hjm 1	Hjm 2	HM (kg)	HM kg/h	Hjm	Panna	
Transp	tim	min	min	tim	tim					
1	10	25		12		2258	216,8		50	3 000
2	8	35			10,5	1869	217,7		50	2 500
3	10	25		13	0,5	2314	222,1		50	3 100
4	11	5			13,5	2322	209,5		50	3 100
5	11	5			13,5	2364	213,3			3 200
6	10	45			14,5	2376	221,0			3 200
7	7	55		10		1773	224,0		200	2 500
8	11	0			12	2335	212,3			3 100
9	9	20		13		1853	198,5			2 400
10	11	25			13,5	2303	201,7			3 200
11	11	45		14		2421	206,0		400	3 600
12	10	50			13,5	2290	211,4		50	3 100
13	10	50			14,5	2311	213,3		50	3 100
14	8	0			10,5	1737	217,1		50	2 300
15	10	50		12		2341	216,1		50	3 200
16	8	20			12	1863	223,6		50	2 300
17	10	30			13,5	2375	228,2		50	3 300
18	10	50			13,5	2471	228,1		50	3 200
19	11	35			13,5	2488	214,8		50	3 300
20	10	30			14,5	2371	225,8		50	3 200
21	7	45		10		1758	226,8		50	2 400
22	10	35			12,5	2417	228,4			3 100
23	10	10		13		1975	194,3			2 682
24	11	10			13,5	2436	218,1			3 300
25	12	0			13,5	2534	211,2		50	3 300
26	11	20			13,5	2432	214,6		50	3 300
27	10	30			14,5	2359	221,8		50	3 100
28	7	45			10	1751	225,9		50	2 400
29	10	20			12	2350	227,4		50	3 100
30	8	30			12	1987	219,8		50	2 500
31	10	35			13,5	2410	227,7		50	3 300
	302	880		192	203,5	68 694		1 650		92 412
	14	40				Medelförbr				
Totalt						HM/kg/h	#####			
Månad	316,00	40		192	203,5	HM/l/h	#####			

SMÖRJOLJEFÖRBRUKNING										Rest	Bränsle Intag
Motorolja	Hydr. oil	KMW	Turbo	Hylsa	Kyl	Komp.	Sep.				
L30	SHPD	H46	P68	P100	SCH	L10	Arctic	P100	P150	f.f.mån.	#####
36											21 000
4											
100											21 000
50											19 530
100											22 082
300	40	50	0	0	1	17	0	0	0		165 612
1000	200										92 412
Återstår											#####

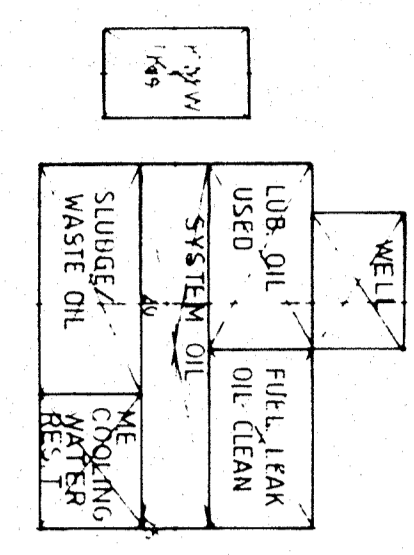
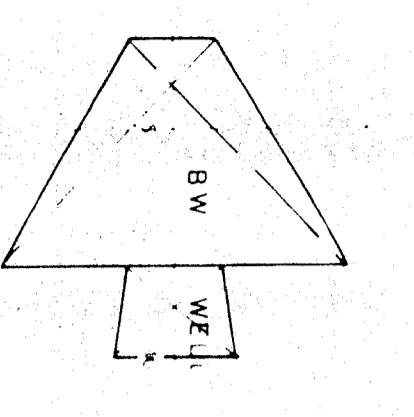
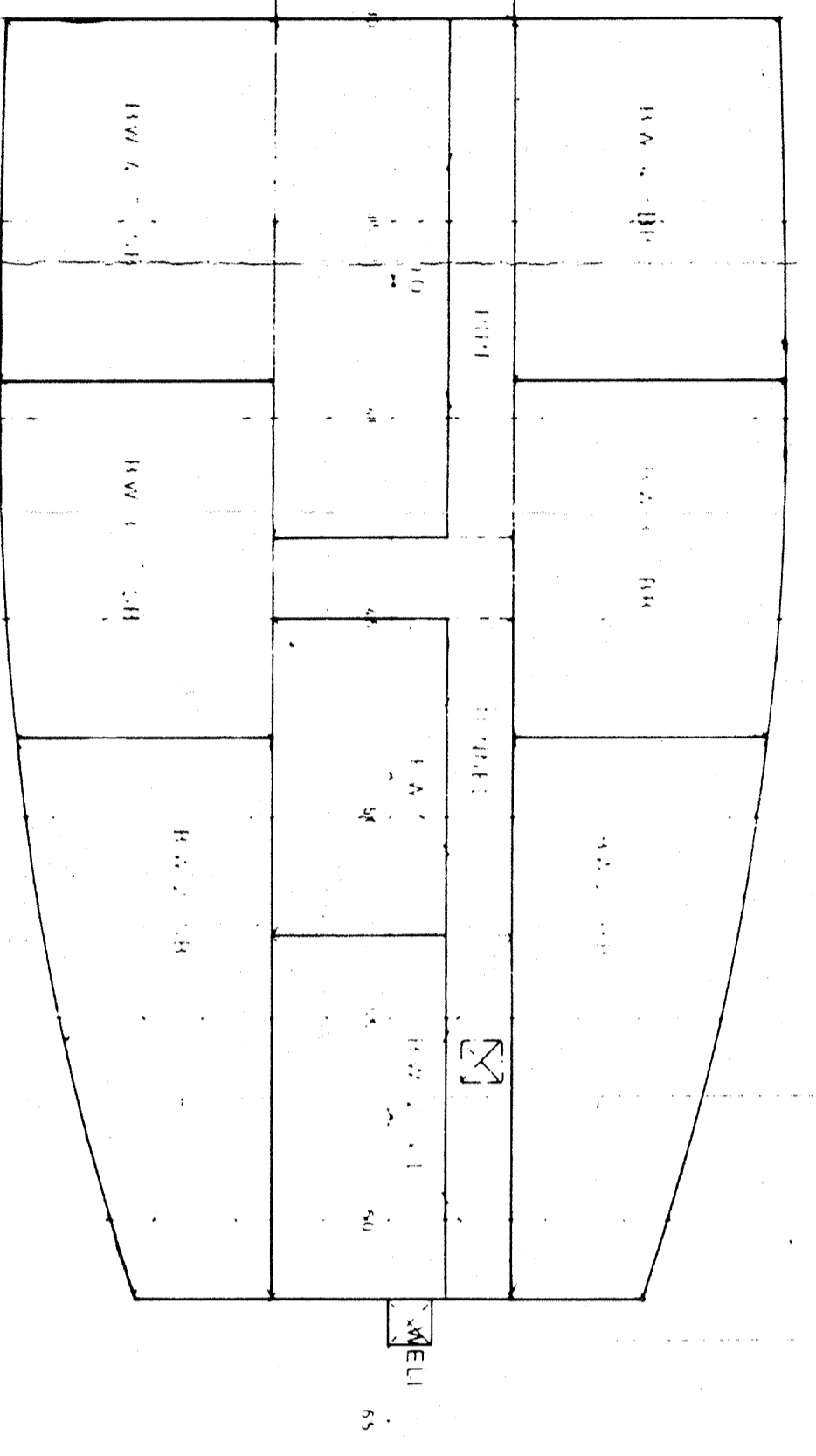
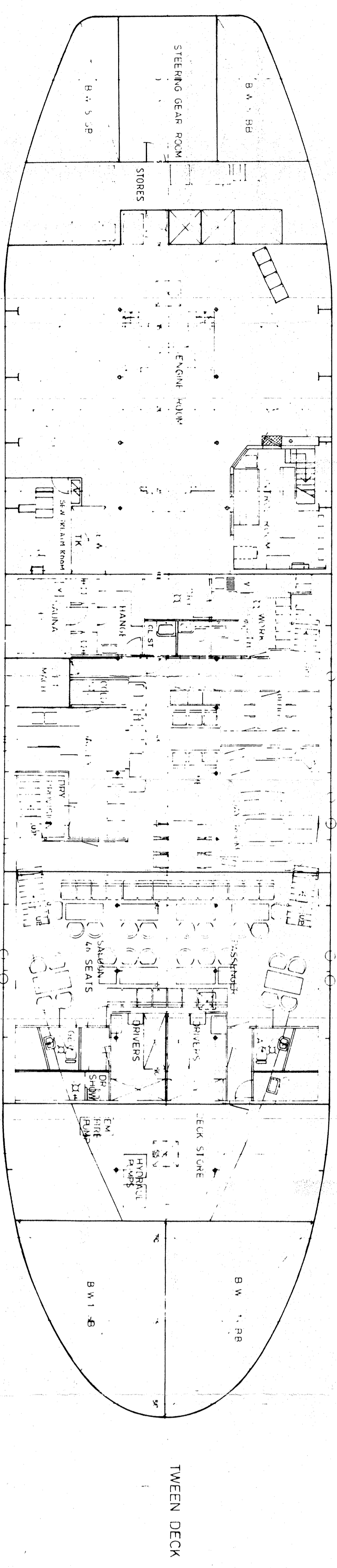
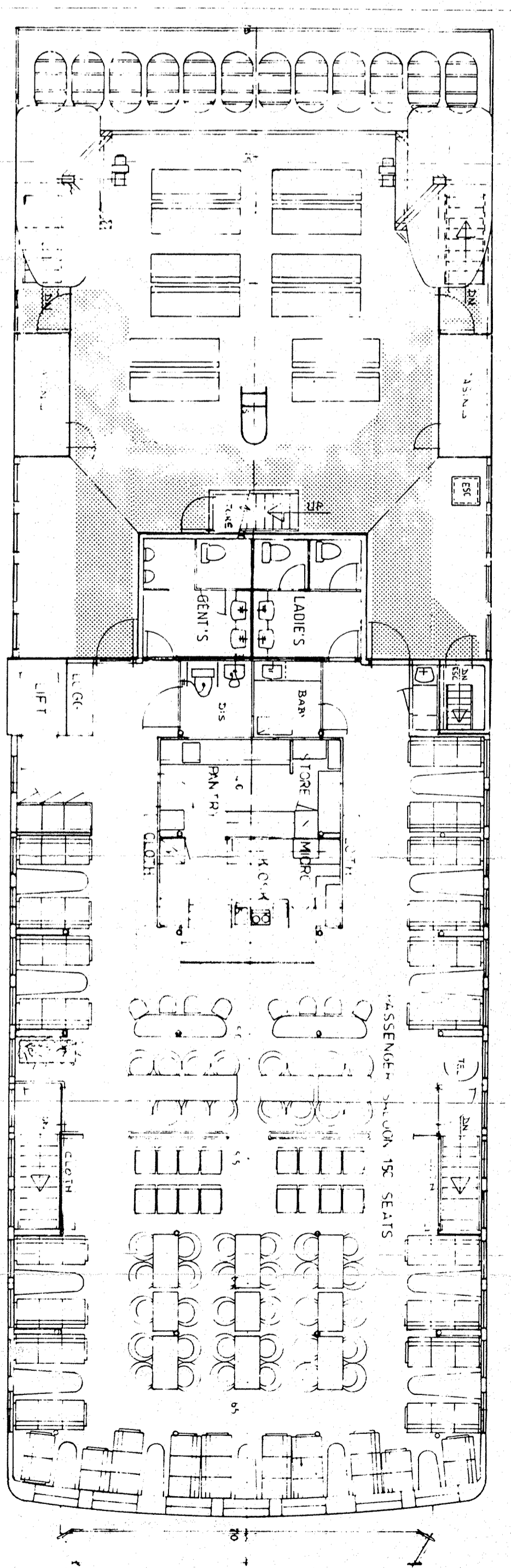
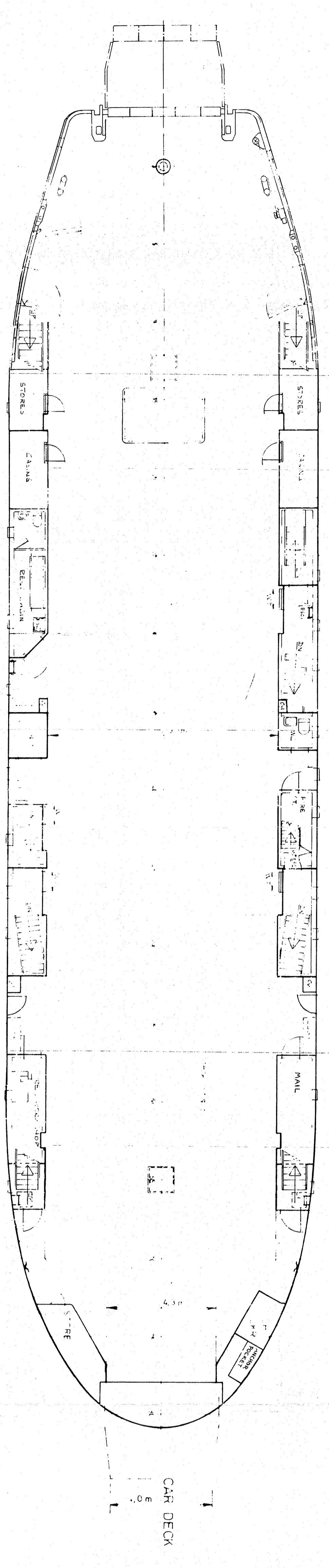
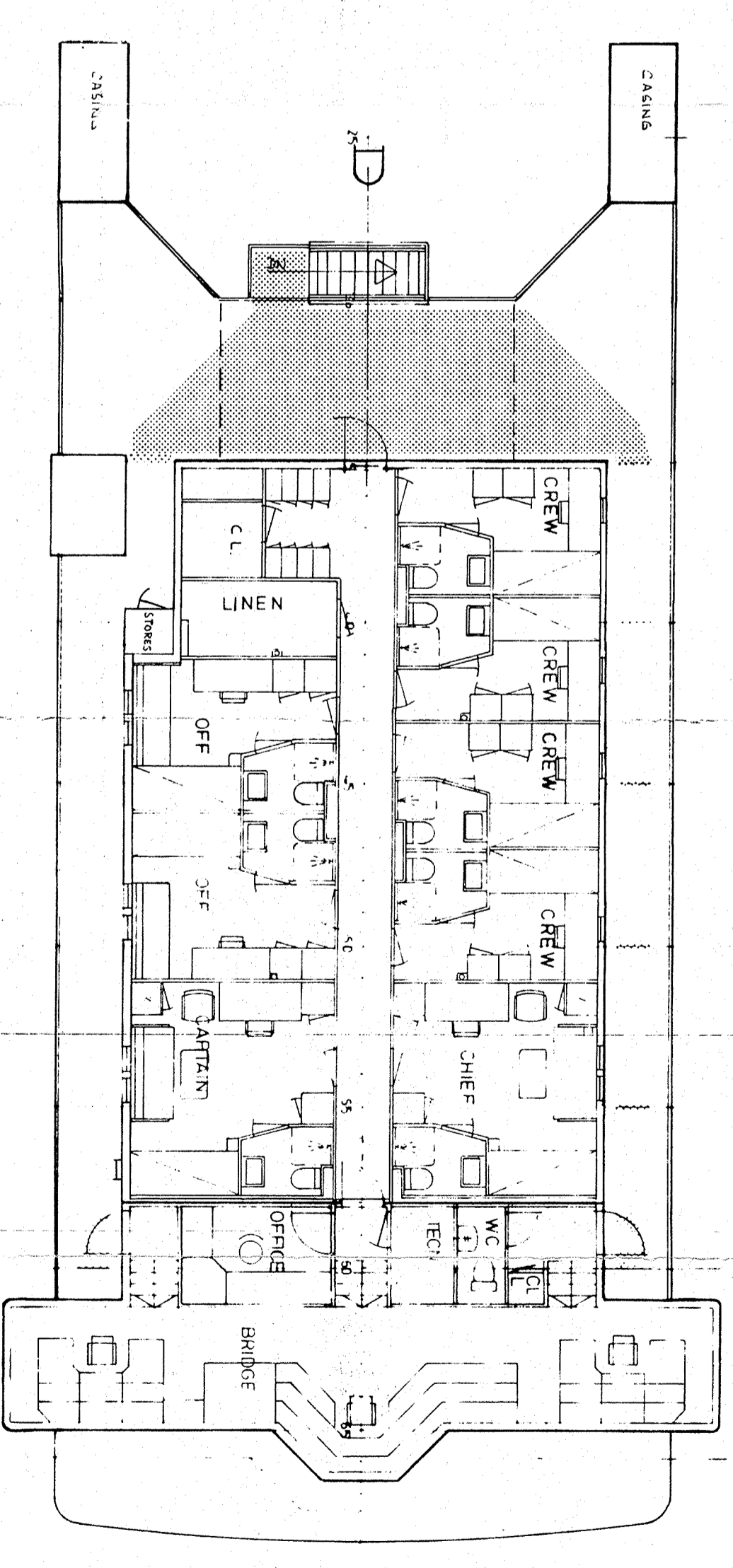
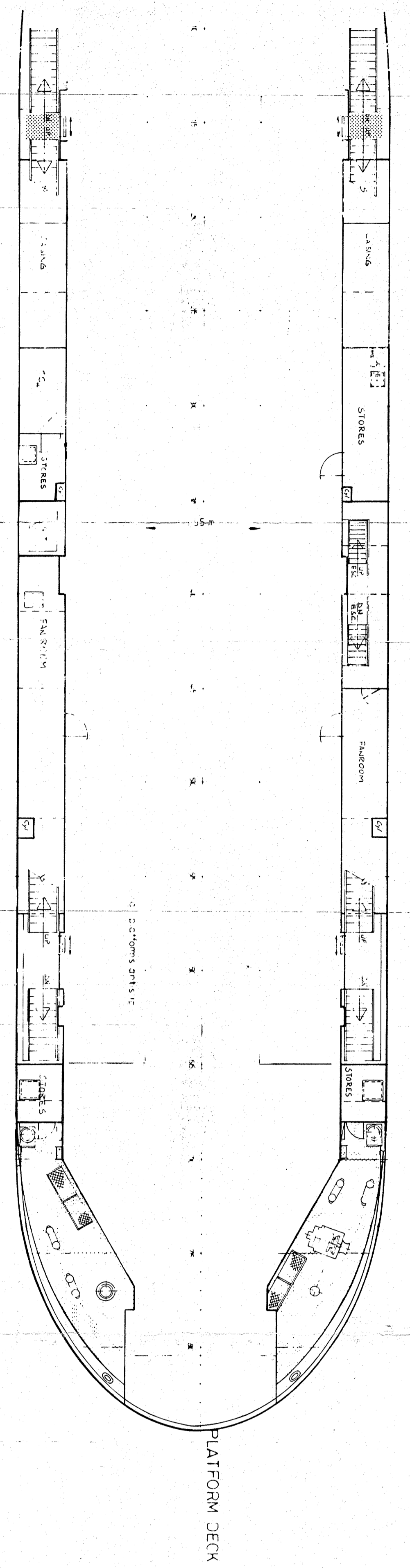
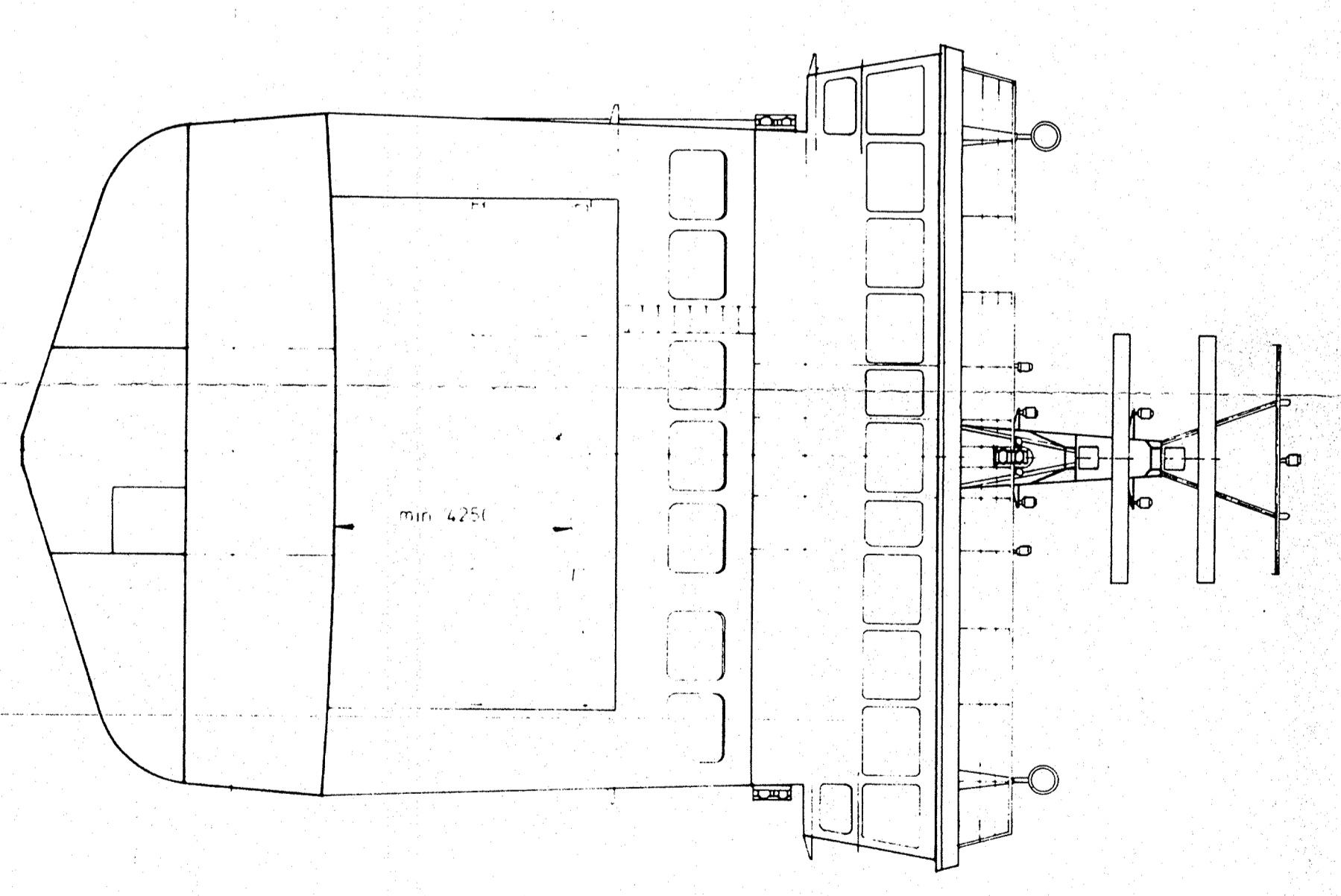
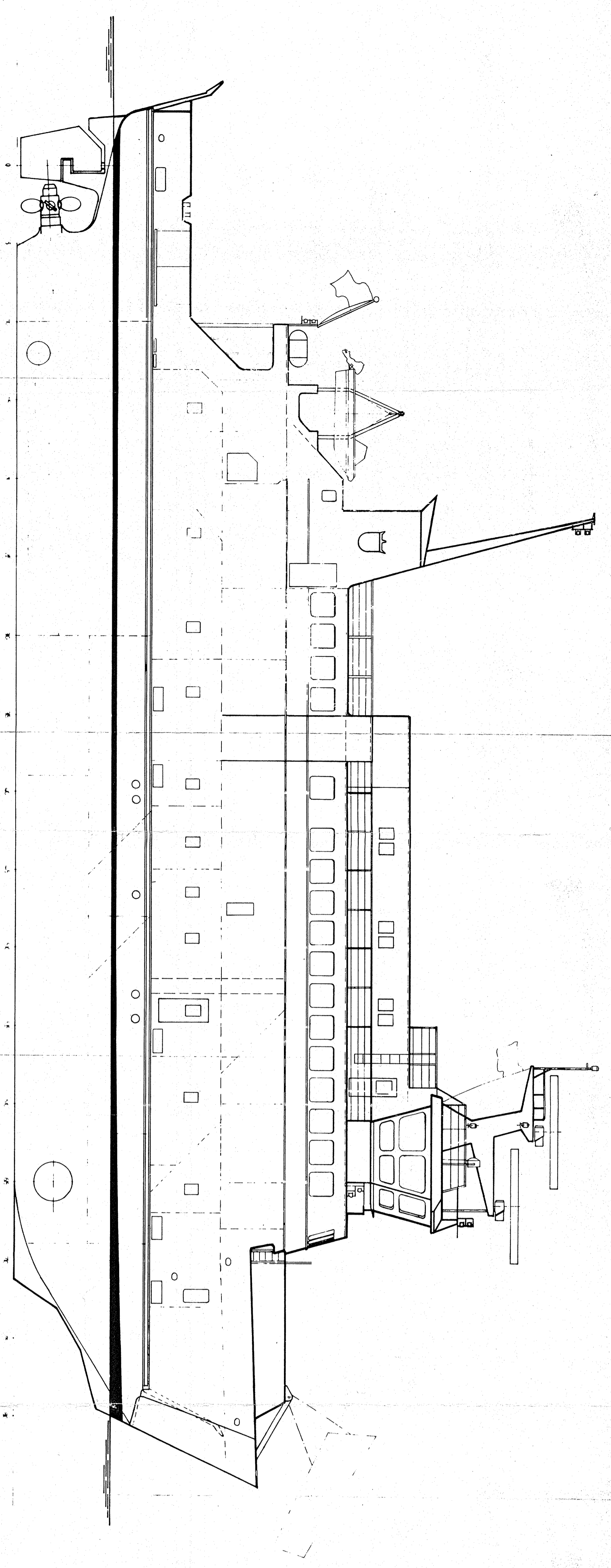
Anteckningar över utförda reparationer, filterbyten diverse viktiga anteckningar.

- Månadsskifte pumpar. Rengjort centrifugalfilter. Rengjort växel HP- och LP filter.
- Tömt 7 m³ grå- och svartvatten. Bunkrat 21 m³ MBO. N.N. bytt 3 st startventiler. Pejling samt veckonotering i oljedagboken. Bytt stanklås i pissoaren. Måndagsrutiner/IDEA.
- Riklat "gaffel" till BB förlåga hyllramp.
- Kört smo- och MBO separatorerna. IDEA. Test värmedetektor i bykstuget, ok.
- Dränerat hylsan. Uppdaterat timmar i IDEA. IDEA. Rengjort HJM centrifugalfilter. Vaskat runt HM.
- Fyllt 2/2i shpd hjm1&2. Fixat jordfel diskmaskin pentry. lagat värmeplattan till messen.
- runtdseparatorer dagtank 2. börjat service på hm lo sep. skruvat hm startluftfördelare
- hm lo sep service. fixat hm cyl a6 pilotör startluft.
- runtdseparatorer dagtank 2. plockat ihop hm lo sep. fyllt 100l l30 + 3l nanol hm syst tk. bytt el uttag sb akter.
- Bunkrat 21m3. tömt grå/svartvatten ca 7m3 IDEA. Pumpat oljor till förärdstankar.
- Runtdseparatorer dagtk2. kört hm lo sep. IDEA
- Runtdseparatorer dagtank 2. kört hm lo sep. idea. uppdaterat timmar i idea. Vaktbyte i maskin
- Tömt 8 m³ grå- och svartvatten i Hummelvik. Reparerat knapp till wt dörr vid BB mässnedfart. Idea.
- Idea. Rengjort Evac backventil 2.
- Dränerat hylsan. Kört smo-sep. Sökt uppglitter åt verkstan för översynen och skickat in lista. Idea.
- Bunkrat 19530 i MBO. Tömt 8 m³ grå- och svartvatten i Hummelvik. Måndagsrutiner/idea. N.N. varit ombord och bytt dom sista 2 startventilerna. Sökt fel på HM startsystem.
- Kört smo- och MBO separatorerna. IDEA. Uppdaterat timmar i IDEA. Tätat smo läcka på HM. Hydraulläcka vid körplats för capstan SB förut, kontaktat verkstan. Jobbat med översynslistan.
- Skruvat på hissen. gick inte ända upp.
- fixat på diskmaskin
- tömt grå/svartvatten 8,5m3. fixat med hissen. IDEA
- Dränerat hylsan. IDEA. bytt bro finfilter hm.
- Fyllt 100l L30 till hm syst tk. skiftat dagtank pannan till dagtank 2. transferat grävatten till svtk.
- kört hm lo sep. Pejlat tanker noterat i oljedagboken. IDEA. Måndagsrutiner
- Rengjort do separator. fixat WC salongen.
- tömt sludge. Problem med bogpropeller
- Bytt magnetventil till bogpropellern. Uppdaterat timmar i IDEA.
- Tömt 8 m³ grå- och svartvatten i Hummelvik. Bytt cu-ring till SB turbo avgassidan samt fyllt ny olja.
- Jobbat med översynslistan.
- Dränerat hylsan. Kört smo-sep. Pejlat och veckonotering i oljedagboken. Transfererat grå- och svartvatten.
- Bunkrat 22 kubik MBO. Tömt 11 m³ grå- och svartvatten. Problem med förlåga bogpropellern, fastnar med fullt pådrag till SB. N.N. ombord för felsökning.
- Kört smo-sep. N.N. med på resa H-T-H. felsökning bogpropeller. Mch assisterat. Översynslistan. IDEA.

Maskinchef

April

Från föreg	#####	#####	#####	#####	#####	#####	#####	#####	#####	#####
Oljeavfall liter	Toalettavfall m3	Fast oljeavfall Kg	Plaster Kg	Kartong Kg	Papper Kg	Kompost. Kg	Glas Kg	Metall Kg	Blandavfall kg	
1										
2										
3										
4										
5										
6		10,5								
7										
8					3				35	
9					7	20			65	
10										
11					10				90	
12										
13		7,5								
14										
15									30	
16										
17										
18									25	
19										
20		9,0								
21										
22										
23					4				40	
24			10		3				30	
25										
26										
27		7,0								
28										
29										
30										
Summa	0	34	10	0	27	20	0	0	315	



DOUBLE BOTTOM

TWEEN DECK

CAR DECK

PLATFORM DECK

SALOON DECK

BRIDGE DECK

MAIN DIMENSIONS

LENGTH OVER ALL	52,70m
LENGTH BETW PERP	47,85m
BREADTH MID	12,00m
DEPTH MID	5,25m
DRAUGHT CWL	4,00m
DRAUGHT AFT MAX	4,20m
SPEED	13,0kn
PASSENGERS	300
AXLE LOAD MAX ON CAR DECK	15 ton
DEADWEIGHT/LAT DRAUGHT 4,01	300 ton

LEGONNE FERRY - ALANDS LANDSKAPSSITTELSELE TRAFIKAVIRKENNINGEN

ALFA 2018101060

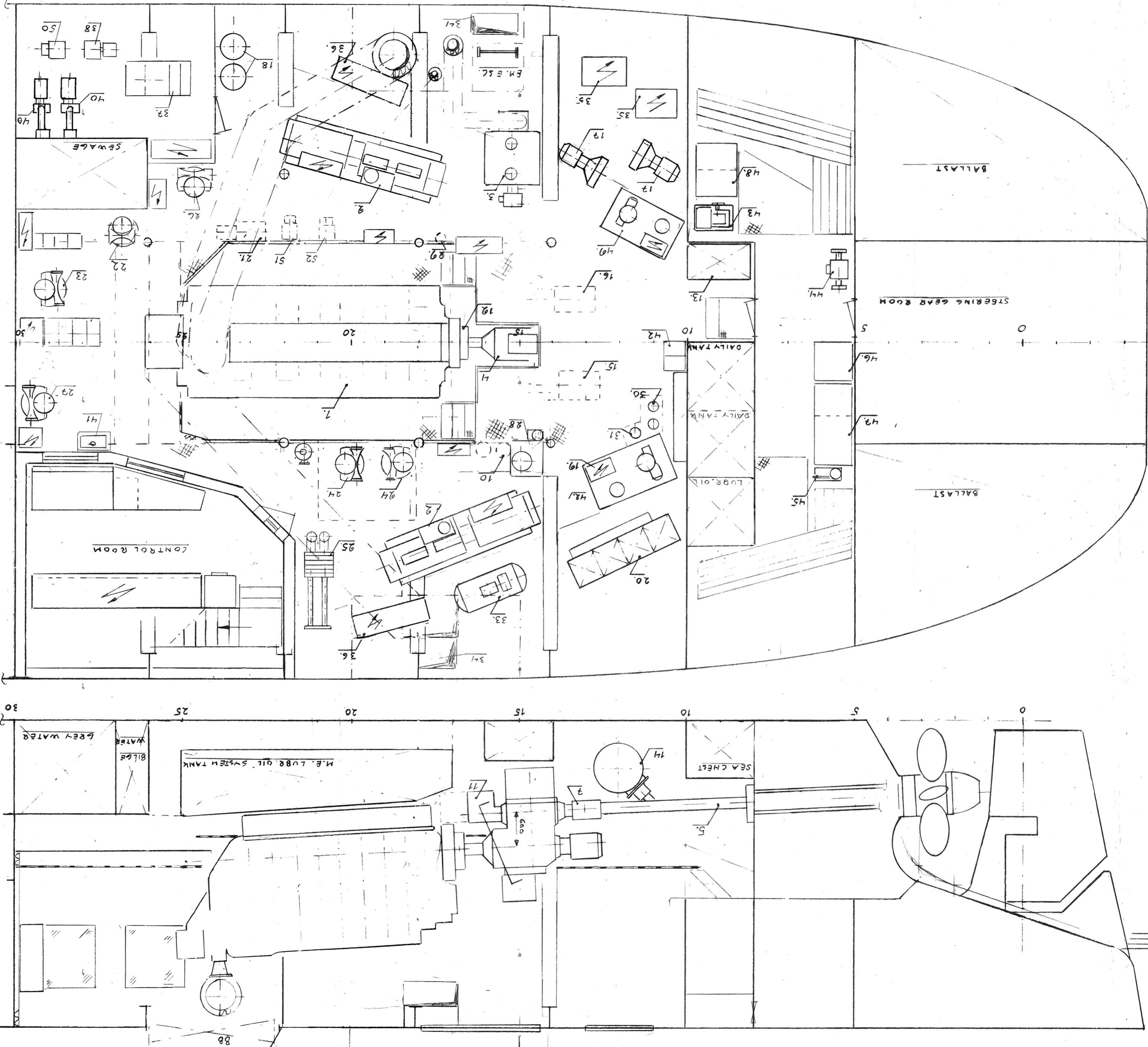
GENERALARRANGEMENT

Småskiffen Västern 71

Småskiffen Västern 71
 MEK. VÄSTERN 71
 MEK. VÄSTERN 71
 MEK. VÄSTERN 71

799

C



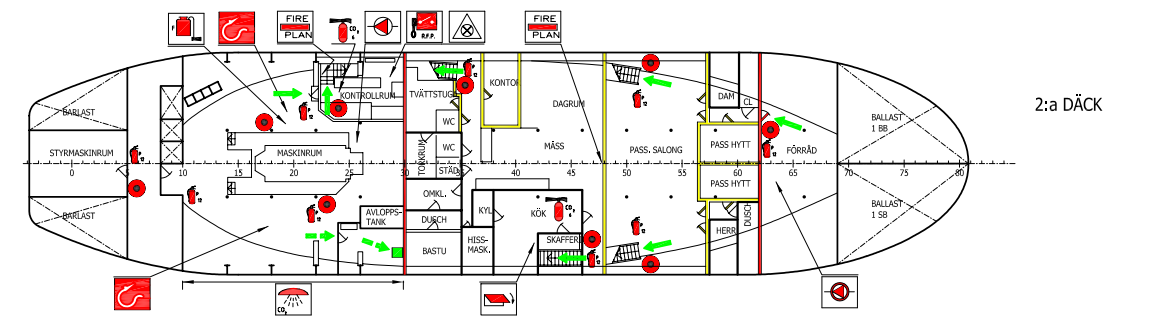
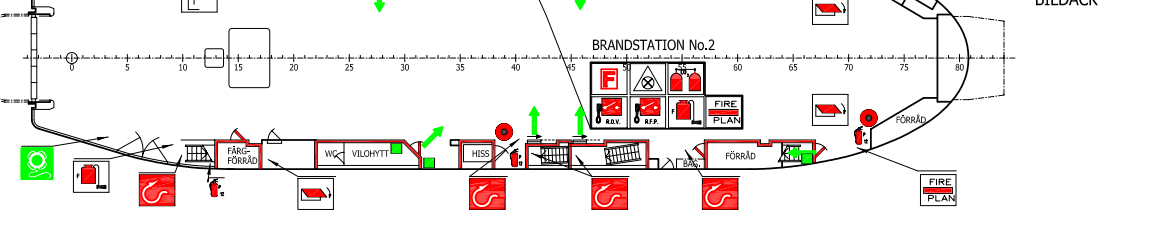
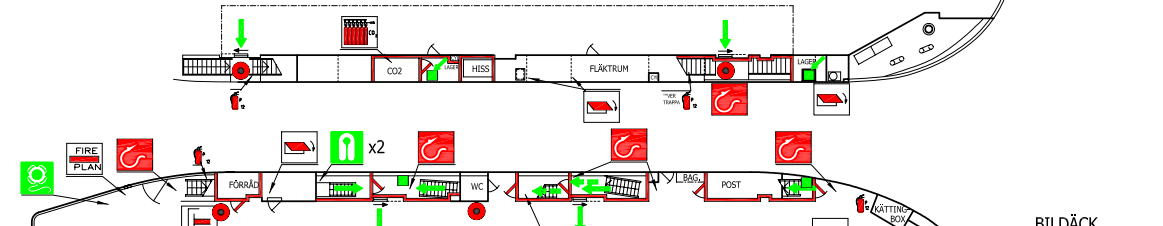
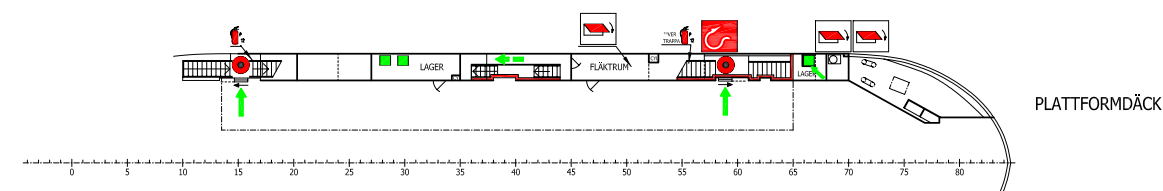
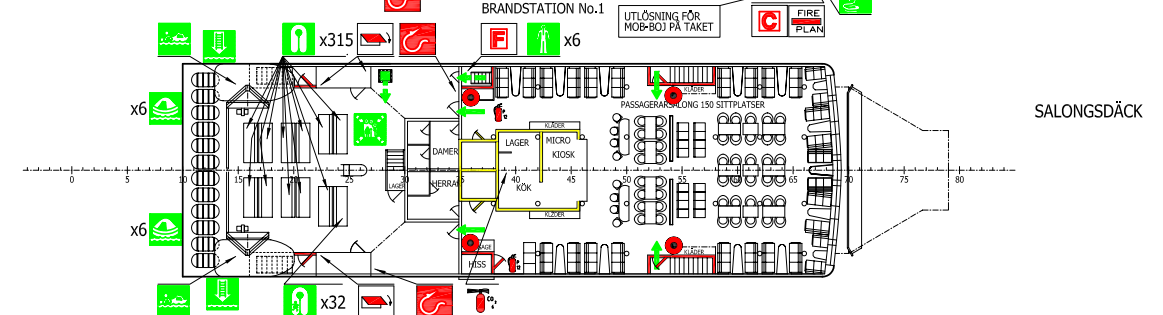
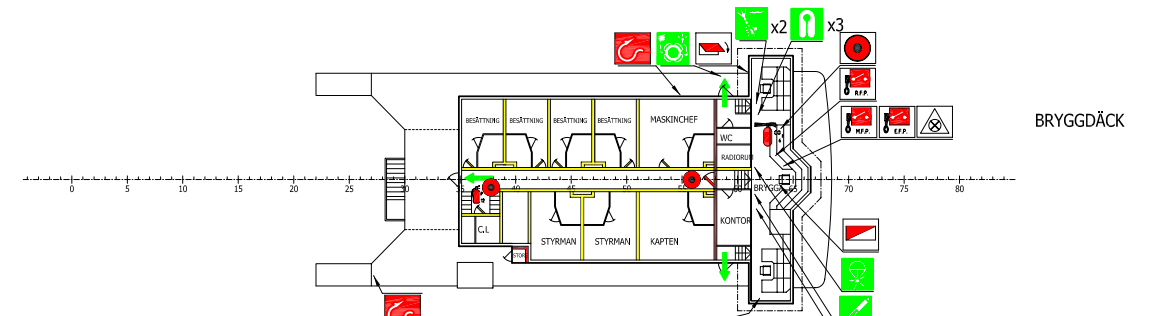
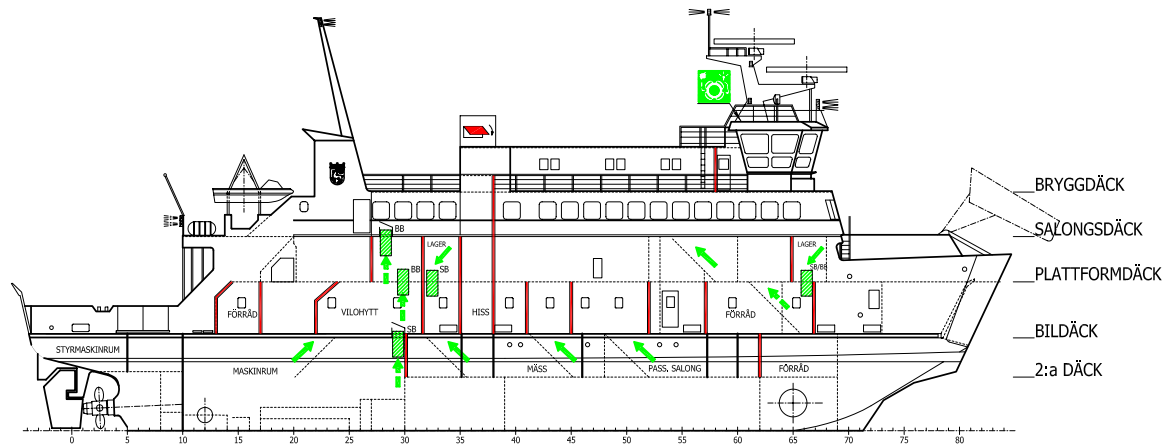
1. Main engine
2. Auxiliary engine x 2
3. Boiler
4. Gear
5. Shafting
6. Propeller
7. Shaft coupling
8. Shaft sealing, fore
9. Shaft sealing, after
10. Propeller hydr. pump x 2
11. Propeller hydr. OD-box
12. Flexible coupling
13. Thruster hydr. aggr.
14. Steeringpropeller, astern
15. Bow thruster hydr. pump
16. Steer. propeller hydr. pump
17. Compressor x 2
18. Air vessel x 2
19. Lubr. oil separator
20. Lubr. oil tank 4x250 l
21. Lubr. oil stand-by pump
22. Fresh water " " L.T.
23. Fresh water " " H.T.
24. Sea water pump x 2
25. Cooler
26. Firepump
27. Ballast/dilgelpump
28. Bilgewater separator
29. Dirty oil pump
30. Fuel oil pump x 2
31. Fuel oil pump
32. (Remote sounding)
33. Fresh water hydrofor
34. Fan x 2
35. Transformer x 2
36. Accumulator battery x 2
37. Sewage treatment
38. Sewage pump
39. Grey water pump
40. Vacuum pump x 2
41. Wash basin
42. Wash basin (engines)
43. Boring machine
44. Grinding machine
45. Test device for inj. valves
46. Tool cabinet
47. Tool table/cabinet
48. Fuel oil separator
49. Spooling pump (Sew.tr.)
50. Greywater pump
51. Water filling pump (M.E.)
52. Heat exchanger (M.E./boiler)

ALR 2018/10450
Bilaga 09b

ILS
Ingenjörbyrå
LERTONEN & SIRMÄ OY
Tornikatu 2
21200 Raisio, FINLAND
Puh. 921-811 717
Fak. 921-811 716

Suinde 1:50		Piilt. J.J.S.	25.1.-89
ENGINE ROOM ARRANGEMENT PRELIMINARY		Tark. Hv.	
025-970-301-2	B	Korvattu A 5.C.-79 J.J.S.	

8. 19.8.89 J.J.S.



SYMBOL	pcs st	DEVI CEN BENÄMNING NIMITYS	SYMBOL	pcs st	DEVI CEN BENÄMNING NIMITYS
	2	RESCUE BOAT MOB-BOAT (beredskapsbåt) 6 P. MOB-VENE (valmiusvene)		6	FIRE CONTROL PLAN BRANDPLAN PALOKAAVIO
	12	LIFERAFT RÄDDNINGSFLOTTE 25 P. PELASTUSLAUTTA		1	CONTROL STATION KONTROLLSTATION VALVONTA-ASEMA
	2	LIFERAFT LÄDDER RÄDDNINGSFLOTTSLEJDARE PELASTUSLAUTTATIKKAAT			A15/60 CLASS DIVISION A15/60-KLASS SKOTT A15/60-LUOKAN LAIPIO
	2	LIFEBUOY WITH LINE LIVBOJ MED LINA PELASTUSRENGAS JA KÖYSI			A0-CLASS DIVISION A0-KLASS SKOTT A0-LUOKAN LAIPIO
	2	LIFEBUOY WITH LIGHT AND SMOKE LIVBOJ MED RÖK OCH LUIS PELASTUSRENGAS SAVULLA JA VALOLLA			A0-CLASS FIRE DOOR A0-KLASS BRANDDÖRR A0-LUOKAN PALO-OVI
	320	LIFEJACKET RÄDDNINGSVÄST PELSTUSLIIVI			B CLASS DIVISION B-KLASS SKOTT B-LUOKAN LAIPIO
	32	CHILD'S LIFEJACKET RÄDDNINGSVÄST FÖR BARN LASTEN PELASTUSLIIVI			A CLASS FIRE DOOR A-KLASS BRANDDÖRR A-LUOKAN PALO-OVI
	6	IMMERSION SUIT RÄDDNINGSDRÄKT PELASTUSPUKUJ			B CLASS FIRE DOOR B-KLASS BRANDDÖRR B-LUOKAN PALO-OVI
	2	SURVIVAL CRAFT PORTABLE RADIO TRANSPORTABEL RADIO FÖR LIVRÄDDNINGSFARKOST PELASTUSALUKSEN SIIRRETTÄVÄ RADIO		2	REMOTE VENTILATION SHUTOFF FJÄRRSTOPP AV VENTILATION TUULETTIMIEN KAUKOPYSÄYTYS
	1	SET OF DISTRESS SIGNALS CONTAINING: 6 PARASHUTE FLARES, 6 HAND FLARES, 3 SMOKE SIGNALS. NÖDSIGNALSET INNEHÅLLANDE: 6 FALLSKÄMSRAKETER, 6 HANDBLÖSS, 3 RÖKSIGNALER. RAKETTIERÄ SISÄLTÄ: 6 LASKUVARJORAKETTEJA, 6 KÄSISÖHTUA, 3 SAVUMERKKEJÄ.		15	CLOSING APPLIANCE FOR EXTERIOR VENTILATION INLET OR OUTLET STÄNGNINGSANORDNING FÖR VENTILATIONSKANALERNA ILMAVAIKOKKANAVAN SUKLUUKUKUJ
	1	LINE-THROWING APPLIANCE LINKASTINNINGSPAPPARAT NUORANHEITTO LAITE		1	REMOTE CONTROL FOR FUEL/LUBRICATING OIL VALVES FJÄRRMANÖVER FÖR BRÄNSLE- OCH SMÖRJOLJE-VENTILER POLTTOAINE- JA VOITELUÖLJY-VENTILIEREN KAUKO-OHJAUS
	1	MUSTER STATION SAMLINGS-STATION KOKOONTUMIS-ASEMA		3	REMOTE CONTROL FOR FUEL OIL PUMPS FJÄRRMANÖVER FÖR BRÄNSLEPUMPAR POLTTOAINEPUMPUJEN KAUKO-OHJAUS

SÄKERHETSPLAN m/s ALFÄGELN

FIRE STATION BRANDSTATION PALOASEMA		1		2
SELF CONTAINED BREATHER 6 l/300 bar TRYCKLUFTSÄNDNINGSPAPPARAT 6 l/300 bar PAINELMAHENGITYSLAITE 6 l/300 bar		2		2
LIFE LINE LIVLINA TURVAKÖYSI		2		2
FIRE PROTECTION SUIT BRANDSKYDDSDRÄKT PALOSUOJAPUKU		2		2
BOOTS STÖVLAR SAAPPAAT		2		2
GLOVES HANDSKAR KÄSINEET		2		2
HELMET HJÄLM KYPÄRÄ		2		2
SAFETY LAMP SÄKERHETSLAMPA VARMUUSLAMPU		2		2
FIRE AXE BRANDYXA PALOKIRVES		2		2
CROW BAR KOFOT SORKKARAUTA		2		2

	1	FIRE ALARM PANEL BRANDALARPANEL PALOILMAISINPANEELI
		SPACE PROTECTED BY CO2 UTRYMME SKYDDAT AV CO2 CO2:LLA SUOJATTU ALUE
	1	CO2 BATTERY CO2-BATTERI 10 x 45 kg
	1	CO2 RELEASE STATION UTLÖSNINGSSTATION FÖR CO2-SYSTEM CO2-JÄRJESTELMÄN LAUKAISUASEMA
	1	REMOTE START OF FIRE PUMP FJÄRRSTART AV BRANDPUMP PALOPUMPUN KAUKOKÄYNNISTYS
	1	REMOTE START OF EMERGENCY FIRE PUMP FJÄRRSTART AV NÖDBRANDPUMP HÄTÄPALOPUMPUN KAUKOKÄYNNISTYS
	24	PUSH-BUTTON/SWITCH FOR FIRE ALARM ALARMTRYCKKNAPP PALOHÄLYTYS PAINONAPPI
	1	FIRE PUMP BRANDPUMP 50 m³/h, 4 bar PALOPUMPPU
	1	EMERGENCY FIRE PUMP NÖDBRANDPUMP 40 m³/h, 4 bar HÄTÄPALOPUMPPU
	1	INTERNATIONAL SHORE CONNECTION INTERNATIONELL LANDANSLUTNING KANSAINVÄLINEN LAITURIILIIN
	18	FIRE HYDRANT WITH FIRE HOSE AND SPARY/JET FIRE NOZZLE BRANDPOST MED BRANDSLANG OCH KOMBINATIONENS STRÅLRÖR 15 m PALOPOSTI, PALOKETJU JA YHDISTELMÄSUIHKUPUTKI
	3	PORTABLE FOAM APPLICATOR + FOAM LIQUID BÄRBAR SKUMGENERATOR + SKUMVÄTSKA 2 x 25 l KANNETTAVA VAAHDONKEHITIN + VAAHTONESTE
	23	PORTABLE FIRE EXTINGUISHER POWDER PULVERHANDSLÄCKARE 12 kg, A-BIII-E JAUHEKÄSISAMMUTIN
	4	PORTABLE FIRE EXTINGUISHER CO2 CO2-HANDSLÄCKARE 6 kg, BII-E CO2-KÄSISAMMUTIN
	2	FIRE STATION BRANDSTATION PALOASEMA
		PRIMARY MEANS OF ESCAPE HUVUDUTRYMNINGSVÄG PÄRPOISTUMISTIE
		SECONDARY MEANS OF ESCAPE SEKUNDÄR UTRYMNINGSVÄG LISÄPOISTUMISTIE
		EMERGENCY EXIT NÖDUTGÅNG HÄTÄULOSKÄYNTI
		EMERGENCY EXIT ON PROFILE NÖDUTGÅNG PÅ PROFIL HÄTÄULOSKÄYNTI SIVUKUVALLA

ÄLR 2018/10450
Bilaga 09c

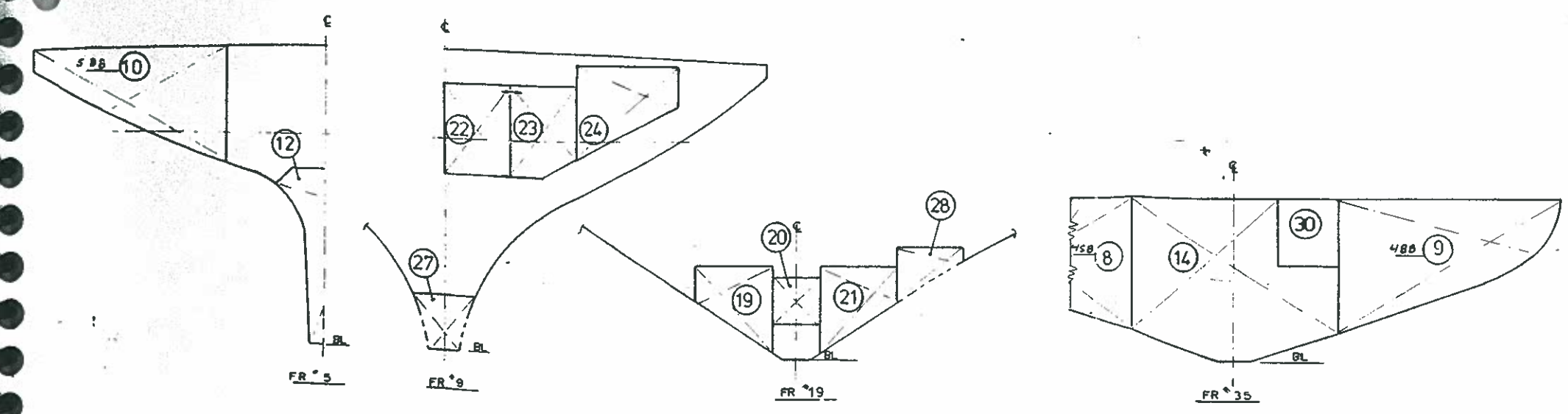
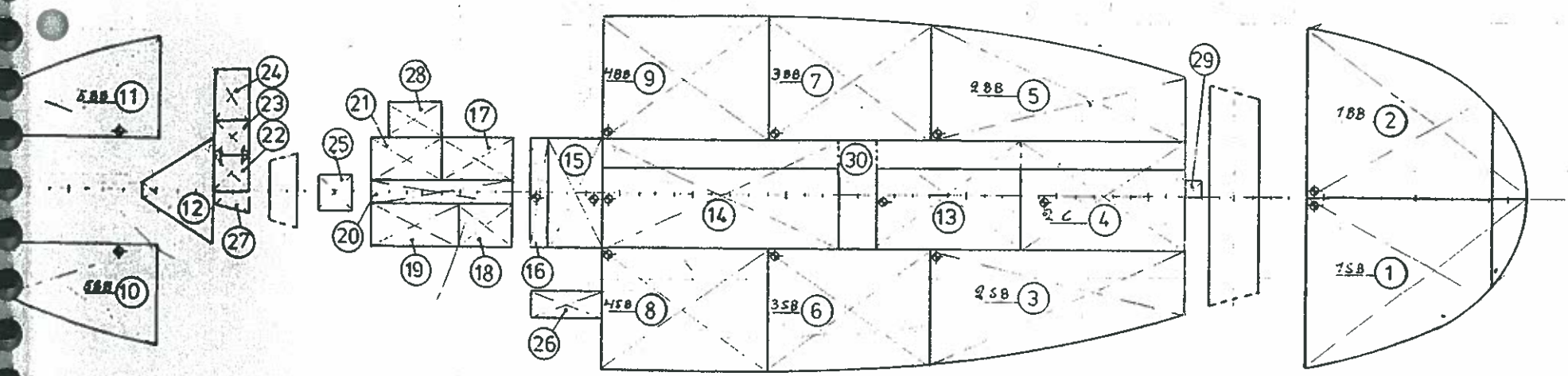
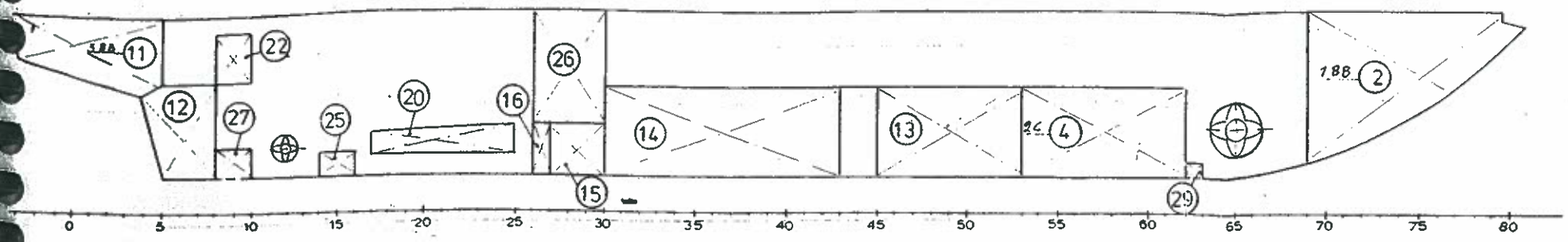
HUVUDDIMENSIONER:

LÄNGD ÖVER ALLT	52,70 m
LÄNGD PP	47,35 m
BREDD MALLAD	12,00 m
SIDOHÖJD MALLAD	5,25 m
DJUPGÅNG MAX	4,02 m

ALTERED	C	96-10-22MK	
ALTERED	B	96-10-10MK	
Ändring	Index	Datum	Ändr.

ÅLANDS LANDSKAPSGREGERING	m/s ALFÄGELN
TRAFIKAVDELNINGEN	SÄKERHETSPLAN
FIN-22100 MARIEHAMN	

Marin&Industri-Teknik MK AB	Proj. no.	RM 12474 C
Projektingenjör: Härten Kulves	Skala:	
Köpmansgatan 19, 22100 Mariehamn, Finland	1:200	
Tel. +358 - 18 - 15325	Rev.:	
mtek@aland.net	5.12.95 MK/SU	
	Druck:	
	Enhet:	
	Enhet nr.	
	Plattn.	



ALR 2018/10450
Bilaga 09d

NO	TANK	SPANT	VOL (M ³)
1	BALLAST 1SB	69-	38.5
2	BALLAST 1BB	69-	38.5
3	BALLAST 2SB	48-62	34.8
4	BALLAST 2CL	53-62	41.3
5	BALLAST 2BB	48-62	34.8
6	BALLAST 3SB	39-48	35.3
7	BALLAST 3BB	39-48	35.3
8	BALLAST 4SB	30-39	35.3
9	BALLAST 4BB	30-39	35.3
10	BALLAST 5SB	-5	14.0
11	BALLAST 5BB	-5	14.0
12	BW AKTERPTK	4-8	8.2
13	FÄRSKVATTEN	46-53	39.2
14	BRÄNSLE	30-43	64.2
15	GRAVATTEN	27-30	9.2
16	BILGEVATTEN	26-27	3.0
17	SPILLOLJE (REN)	21-25	4.1
18	KYLVATTEN	22-25	3.1
19	ANVÄND OLJE	17-22	4.6
20	SYSTEM OLJE	17-25	3.6
21	SMUTSOLJE	17-21	3.6
22	DO DAGTANK SB	8-10	2.3
23	DO DAGTANK BB	8-10	2.2
24	SMÖROLJE	8-10	2.2
25	KMW-TANK	14-16	1.0
26	AVLOPSVATTEN	26-30	10.3
27	BOTTENBRUN 1	8-10	1.0
28	BOTTENBRUN 2	18-21	1.4
29	BOTTENBRUN 3	62-63	0.2
30	RÖRTUNNEL	30-62	

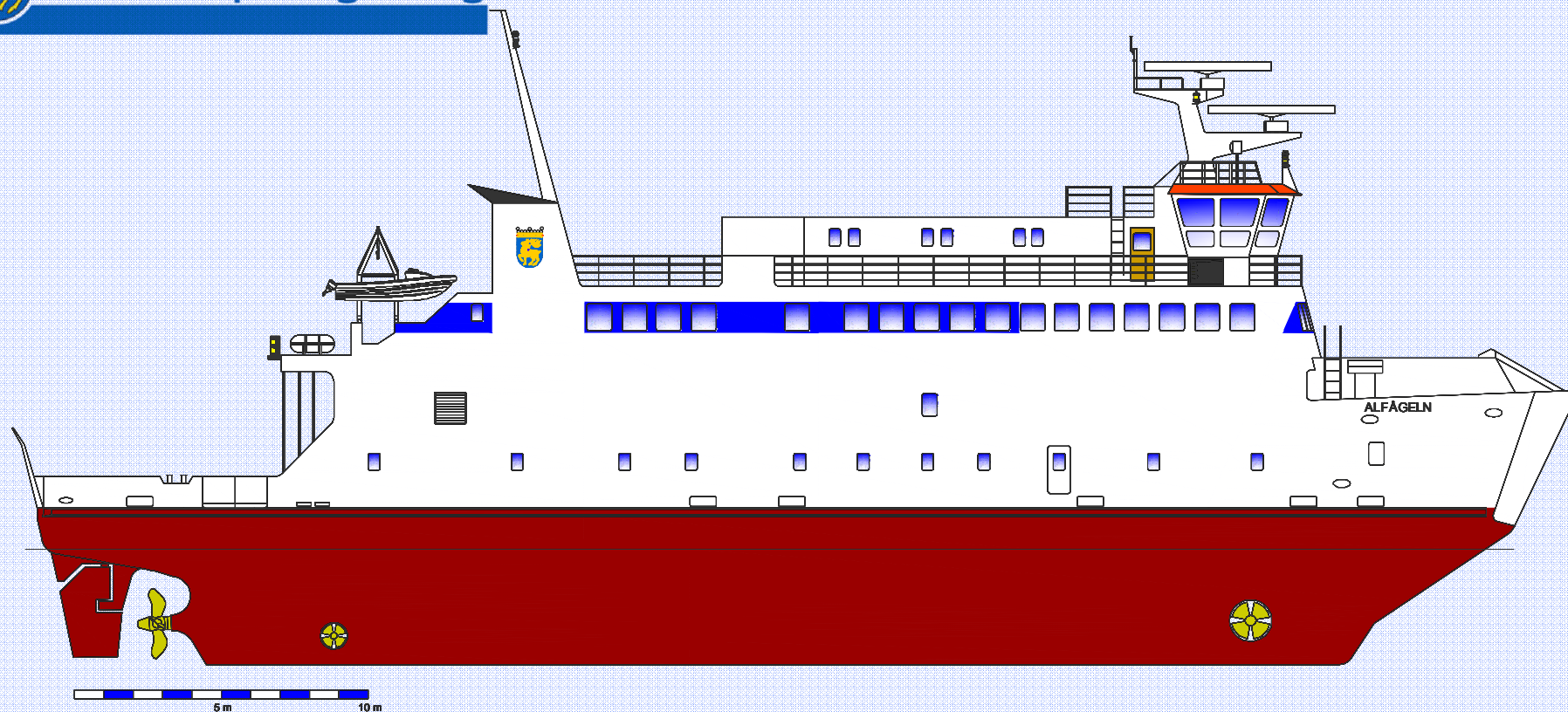
SIMEK TEKN. NR.: 9229c

M/s Alfageln

DRIFTKAER NS 2013 M 42-2
NYNY, TEGLAR NR. 502, DOKKING PLAN

C 17.1.90 P.A. Swanplugg
B 2.12.95 H.C.
A 15.11.99 J.S.S

ILS LEHTONEN & SAARELA OY 21200 RAISIO, FINLAND Tel. +358-21-611717 Fax. +358-21-611716	TANKARANGEMANG 025-710-001-1 ALFA 2013	drawn: J.S.S. 31.7.2013 check: [] SCALE: 1:100 SIMEK AN OY
	SIMEK AN OY	



Alfågeln

Byggnadsår	1990	Längd	52.88 m	Igenkänningsbokstäver	OJCV
Varv	Simek A/S	Bredd	12.02 m	IMO nummer	8915770
Klass	Lloyds register	Djupgång	4.10 m	Register nummer	51125
Isklass	1A	Fart	12 kn	Yta bildäck	9x49 = 441 m ²
GT	1469	Passagerare	244	Fri höjd på bildäck	4.25 m
NT	552	Bilar.	44	Bredd köröppning (för/akter)	4.2 F / 4.3 A
Motor	2600 kW	Lastbilar	4	Telefon ombord	040 7682108

MIEHITYSTODISTUS - BEMANNINGSCERTIFIKAT

Liikenteen turvallisuusvirasto vahvistaa alla mainitun aluksen miehityksen laivaväestä ja aluksen turvallisuusjohtamisesta annetun lain (1687/2009) mukaisesti.

SUOMI
FINLAND

Trafiksäkerhetsverket fastställer nedan nämnda fartygs bemanning enligt lagen om fartygspersonal och säkerhetsorganisation för fartyg (1687/2009).

Aluksen nimi/Fartygets namn Alfågeln		Kotipaikka/Hemort Mariehamn	
Tunnuskirjaimet/Signalbokstäver OJCV	Trafi-numero/Trafi-nummer 202252	IMO-numero/IMO-nummer 8915770	Rekisterinumero/Registernummer 51125 (AL)
Aluksen tyyppi/Fartygstyp Ro-Ro-passagerarfartyg		Bruttovetoisuus/Bruttodräktighet (ITC 1969) 1469	
Koneiston automaatioaste/Maskineriets automationsgrad Obemannad		Kokonaisteho/Total effekt (kW) 2600 kW	
Liikennealue/Trafikområde Fartområde II			
Toimi / Befattning		Pätevyyskirja / Behörighetsbrev	
Henkilöitä / Personer			
Befälhavare	Överstyrman	1	
Överstyrman	Vaktstyrman	1	
Däcksman	Däcksman	2	
Maskinchef	Vaktmaskinmästare	1	
Yhteensä / Sammanlagt			5
<p>Huomautukset / Anmärkningar</p> <p>Befälhavaren ska ha överstyrmansbrev eller vaktstyrmansbrev och ha tjänstgjort 36 månader till sjöss som styrman eller 24 månader som styrman, varav minst 12 månader som överstyrman.</p> <p>Maskinchefen ska ha minst 12 månaders sjötjänst som maskinmästare.</p> <p>Var och en som svarar för eller deltar i tillredningen av mat ska ha hygienkompetensintyg. Dessutom ska personen ha praktisk förmåga att laga mat.</p> <p>Fartygets arbetspråk är svenska.</p>			



Santeri Lunkka
Santeri Lunkka
Överinspektör

Todistus on voimassa
Detta certifikat gäller toistaiseksi / tillsvidare

Helsingfors 25.01.2018

Nro/Nr

TRAFI/16616/05.01.13.07/2018

Underhållssystemet IDEA-SBA på M/S Alfågeln

I underhållssystemet finns delar av fartygets underhållsarbeten samlade samt tidsramen för förnyande av certifikat och klassningar. Arbeten i underhållssystemet utförs enligt timmar eller vecko-/månadsintervaller beroende på komponent. För att fartygsunderhållssystemet skall fungera skall komponenternas drifttimmar uppdateras kontinuerligt. Det finns en skild meny i underhållssystemet för detta.

Underhållssystemet på fartyget är webbaserat dvs. man loggar in i systemet via internet.

Inloggningen görs på: <https://alands.idea-sba.com>

Användarnamn: Deck-Alfågeln SBA

Lösenord: allan

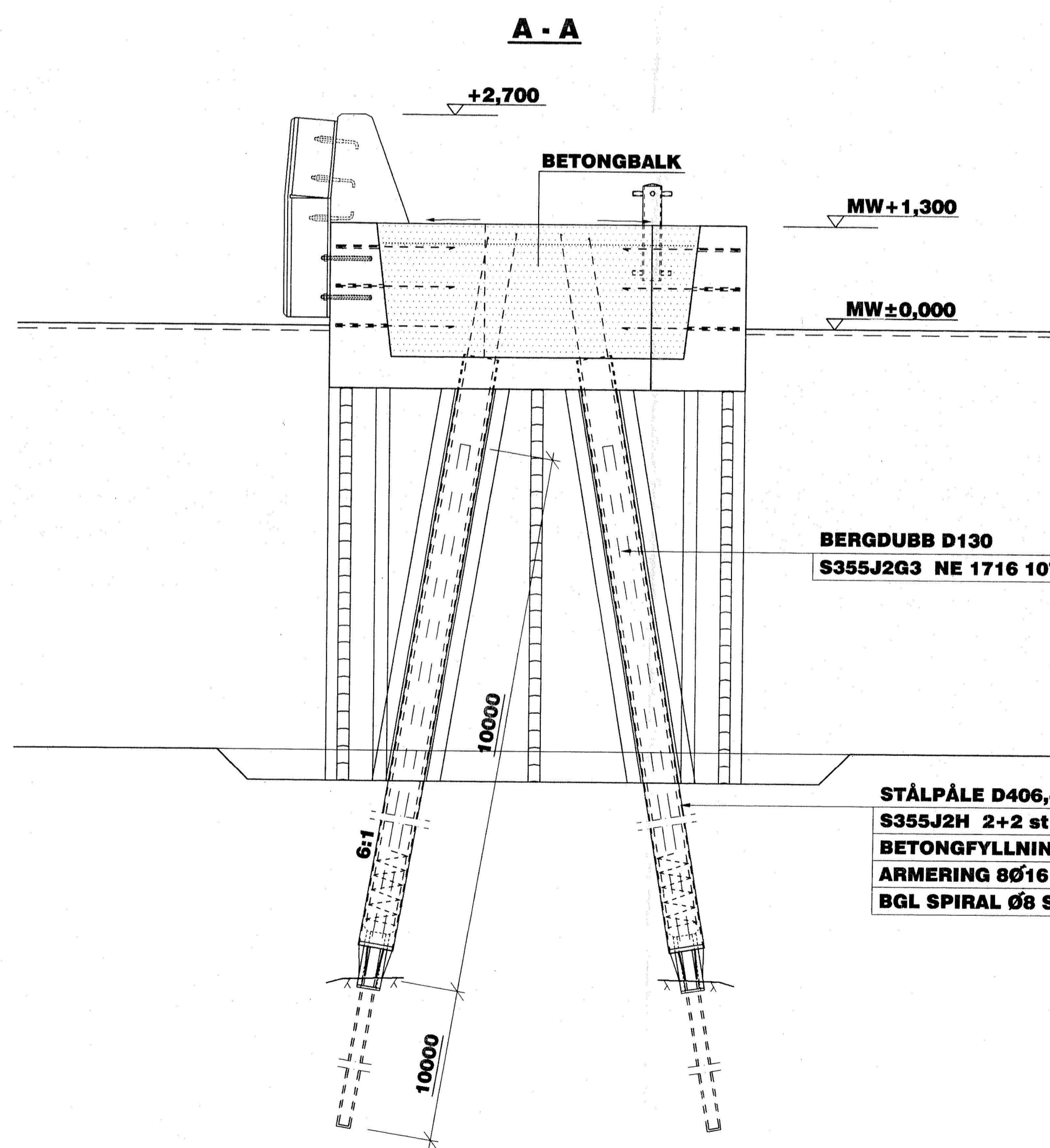
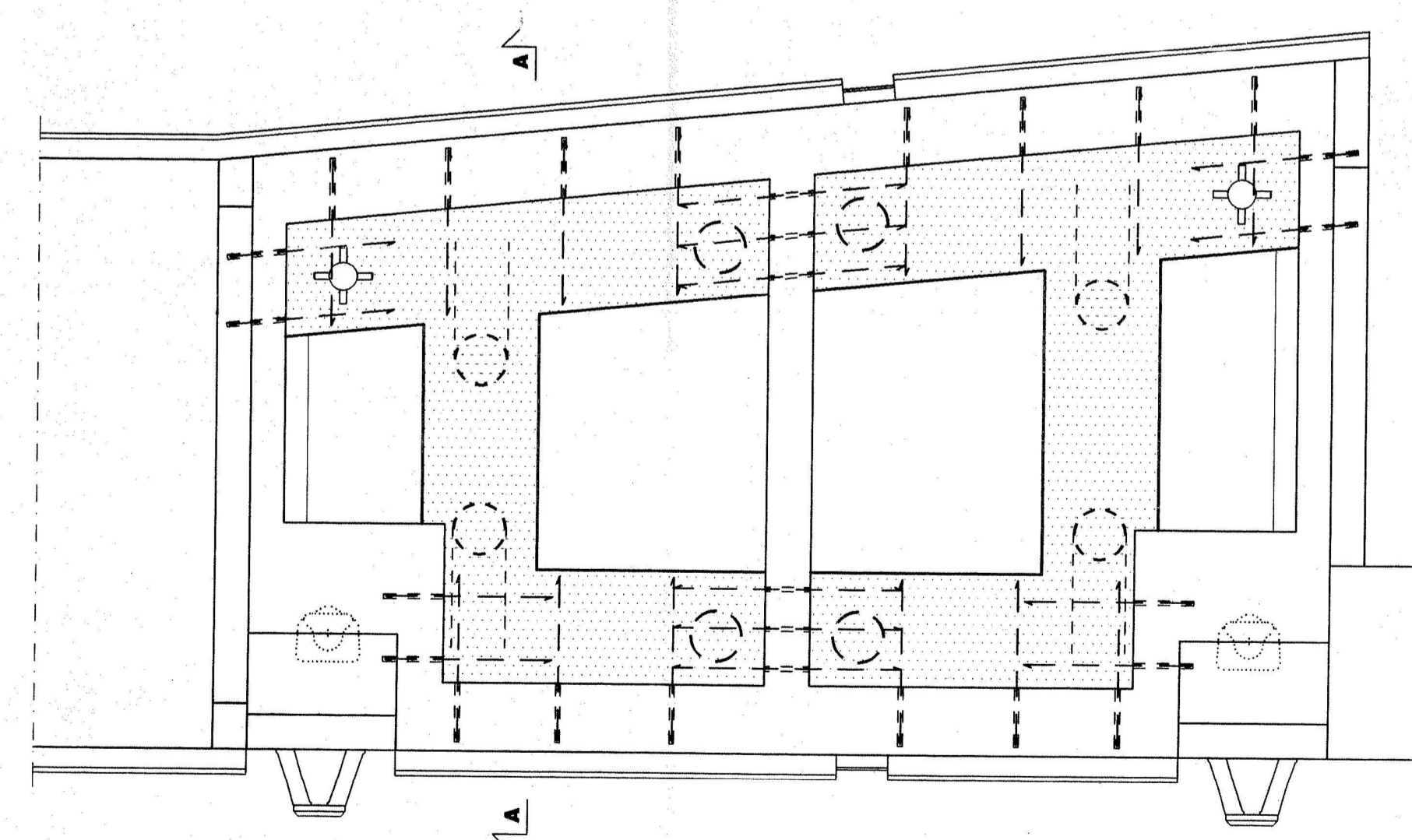
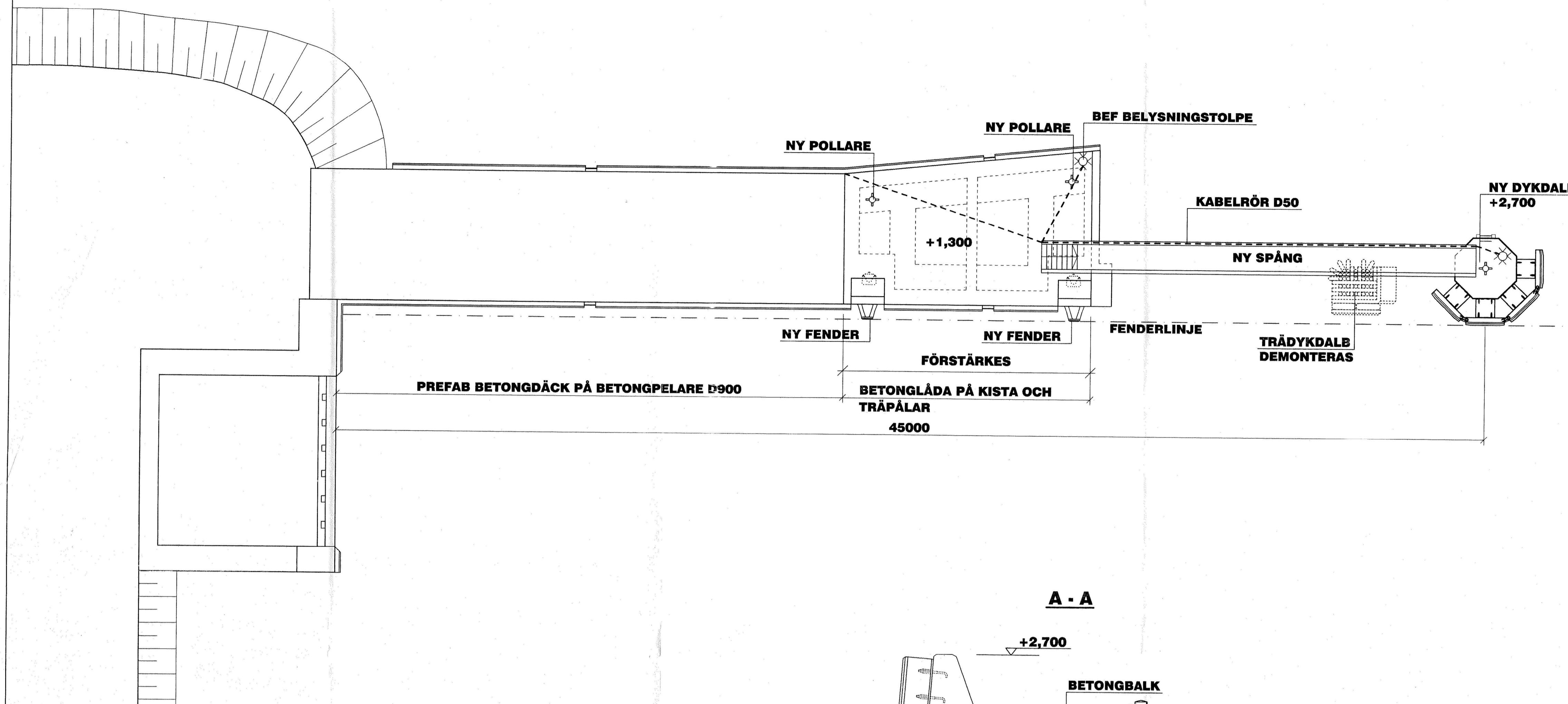
Välj "visa detaljer" mitt på startsidan så blir certifikat och dokument tillgängliga.

För att se allt underhåll som finns på M/S Alfågeln välj Underhåll högst upp på startsidan.

För att se allt komponenter som finns på M/S Alfågeln välj Komponenter högst upp på startsidan.

Allt som är märkt "utföres av ÅLR" i underhållssystemet utförs av beställaren resten skall utföras av entreprenören.

Uppräkningen av underhållsåtgärder i underhållssystemet IDEA-SBA är inte uttömmande. Löpande underhållsåtgärder som entreprenören ansvarar för tillkommer.



STÅLPÅLE D406,4*12,5 8 ST
S355J2H 2+2 st NE 1716 003
BETONGFYLNING K40-2
ARMERING 8Ø16
BGL SPIRAL Ø8 STIGNING 300

HÖJDSYSTEM MW ±0,000 N60

NORMER:
 - BETONGKONSTRUKTIONER: FBB B4
 - STÅLKONSTRUKTIONER FBB B7
 - ANVISNINGAR FÖR PÅLNING: SPO-2001 (RIL 212-2001)

BETONG: K40-2, LUFT 6%

ARMERING: A500HW

NOMINELLT VÄRDE FÖR TÄCKANDE BETONGSKIKT: 60mm

FORM:
 - VALFRI FORM
 - TREKANTSLISTA 50*50 I SYNLIKA HÖRN
 - FORMEN FÅR EJ RIVAS INNAN BETONGEN HAR 15 MPa

PÅLNING:
 - PIR / RÖR D406,4*12,5 S355J2H MED BERGSKO
 - DYKDALB / RÖR D711*12,5 S355J2H MED BERGSKO
 - SLÅS TILL BERG
 - BETONERAS

SVETSAR:
 SKARVNING AV RÖRPÅLAR SKER MED BEARBETAD V-SVETS

GRUNDUNDERSÖKNING:
 PÖRYR ENVIRONMENT OY / 67060680GK.1
 21 12 2006

RITNINGSFÖRTECKNING / PIR:

1716 001	HUVUDRITNING	1:100
1716 002	PIR, ARMERING	1:25
1716 003	PIR, STÅLPÅLAR	1:10
1716 005	PIR, FENDRAR, MÅTT OCH ARMERING	1:25
1716 106	POLLARE 30T	1:10
1716 107	ANKARSTAG	1:10

RITNINGSFÖRTECKNING / DYKDALB:

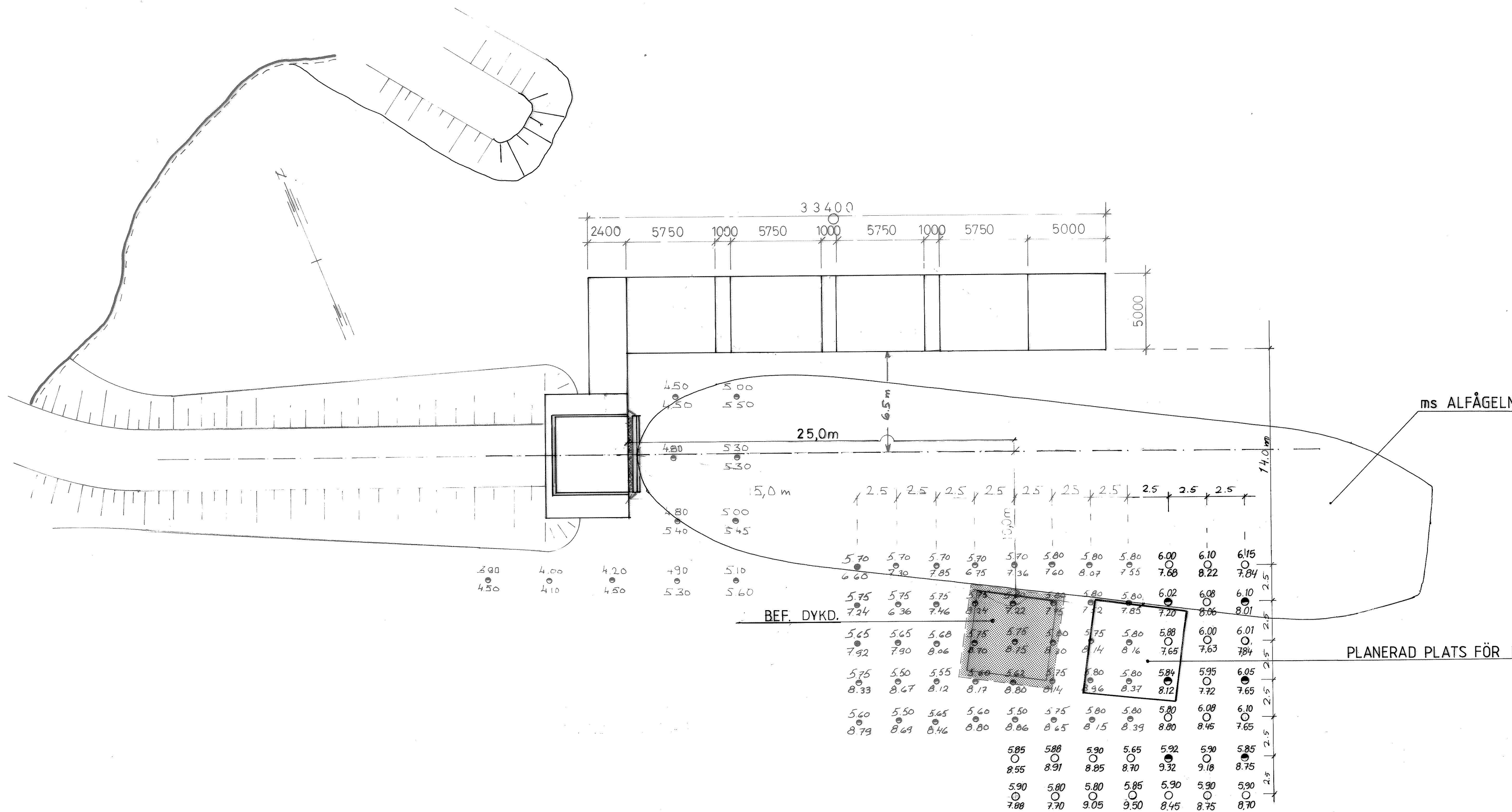
1716 001	HUVUDRITNING	1:100
1716 004	SPÅNG, KONSTRUKTION	1:25
1716 101	DYKDALB, FRONTVYER	1:50
1716 102	DYKDALB, PLAN, SKÄRNINGAR	1:20, 1:10
1716 103	DYKDALB, MÅTT, ARMERING	1:20
1716 104	DYKDALB, STÅLPÅLAR	1:10
1716 105	DYKDALB, KAJSTEGE	1:10
1716 106	POLLARE 30T	1:10
1716 107	ANKARSTAG	1:10

ALR 2018/10450
Bilaga 12a

ANBUSSHANDLING

A	RÖRPÅLAR	KR	23 03 07
Byggsenhetens namn o. adress		Ritningens innehåll	
ÅLR HUMMELVIK FÄRJELÅGE		HUVUDRITNING	Skala 1:100 1:50
Nord-engineering Eriksgatan 7 a b 20100 ÅBO Tel. 02-2513322 Fax. 02-2502642		Ritad KR Kontr. JH Godk.	1716 001A
08 01 2007			

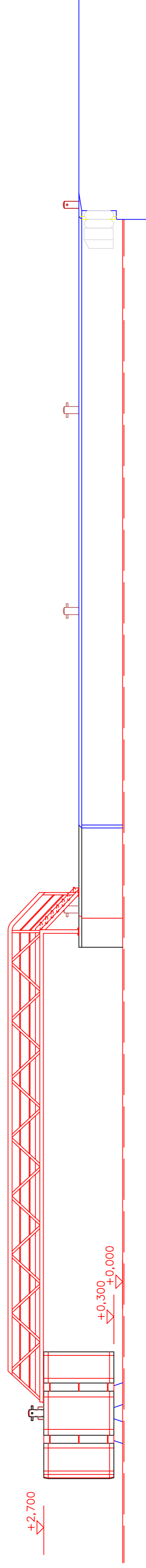
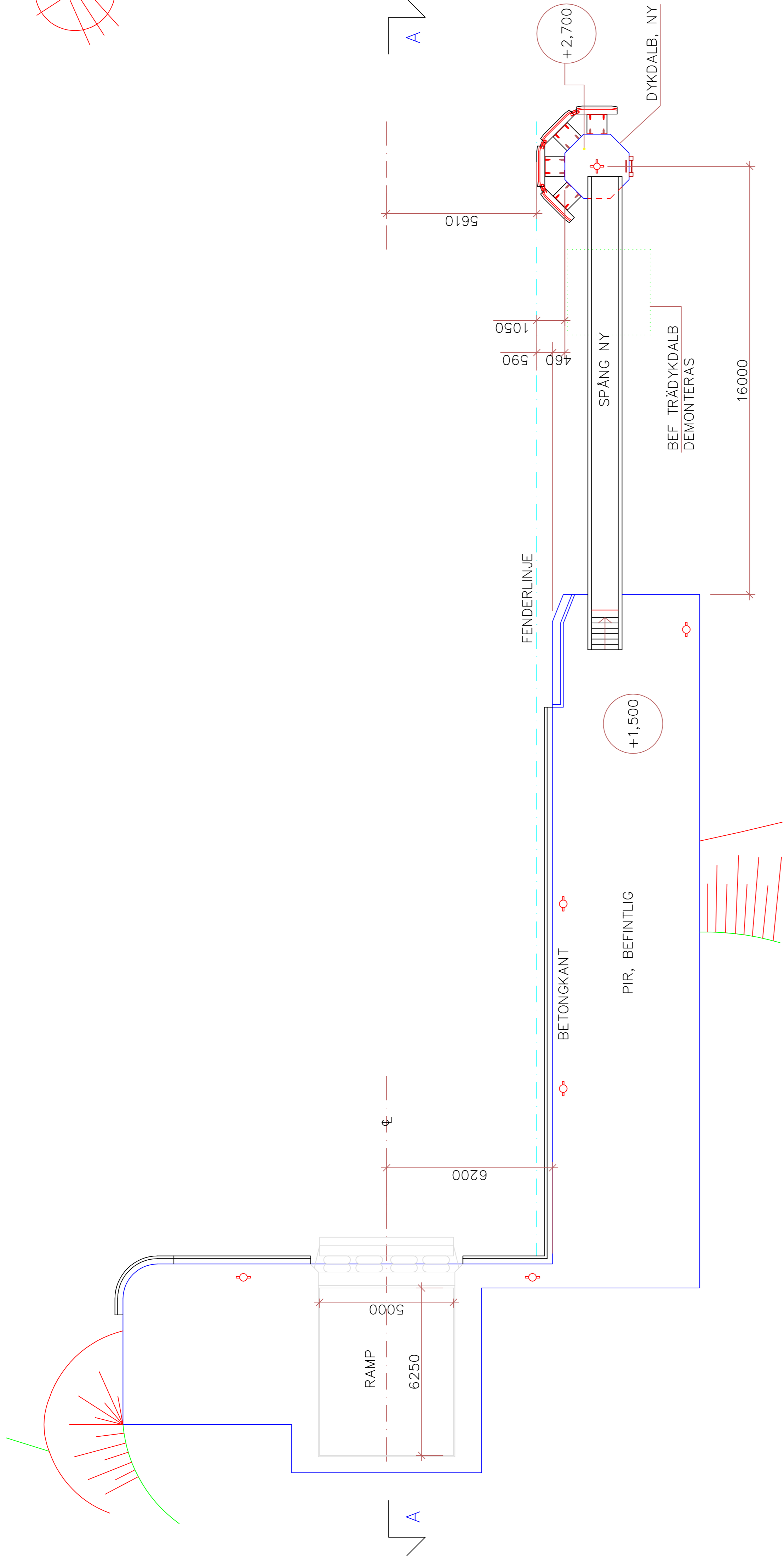
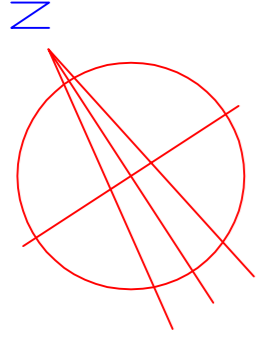
○ STICKSONDERING, SAMTLIGA HÅL MOT BERG.
MYCKET MJUK LERA PÅ BERG.



ÅLR 2018/10450
Bilaga 12b

		Kompletterad undersökning		G. Westertlund	1.12 1991
REV.	ANTAL	REVIDERINGEN AVSER		SIGNATUR	DATUM
ARBETE		RITNINGSSINNEHÅLL OCH SKALA			
ENKLINGE FÄRJFÄSTE		SONDERINGSPLAN DYKDALB			
ÅLANDS LANDSKAPSSTYRELSE TRAFIKAVDELNINGEN BOX 60, 22101 MARIEHAMN tel: 928-25000, telefax: 928-11155		RITAT PLANERAT GRANSKAT		RITNINGSNUMMER	
DATUM		8.12 -74 G. NORDAS		1:200	
		GODKÄNT			

4 8 C D E F G



ALR 2018/10450
Bilaga 12c

ARBETSRTNING

FRONTVY A - A

A	ARBETSRTNING	KR	10	10	02
---	--------------	----	----	----	----

Byggnadsprojektets namn o. adress
ÅLANDS LANDSKAPSREGERING
KUMLINGE FÄRJFÄSTE

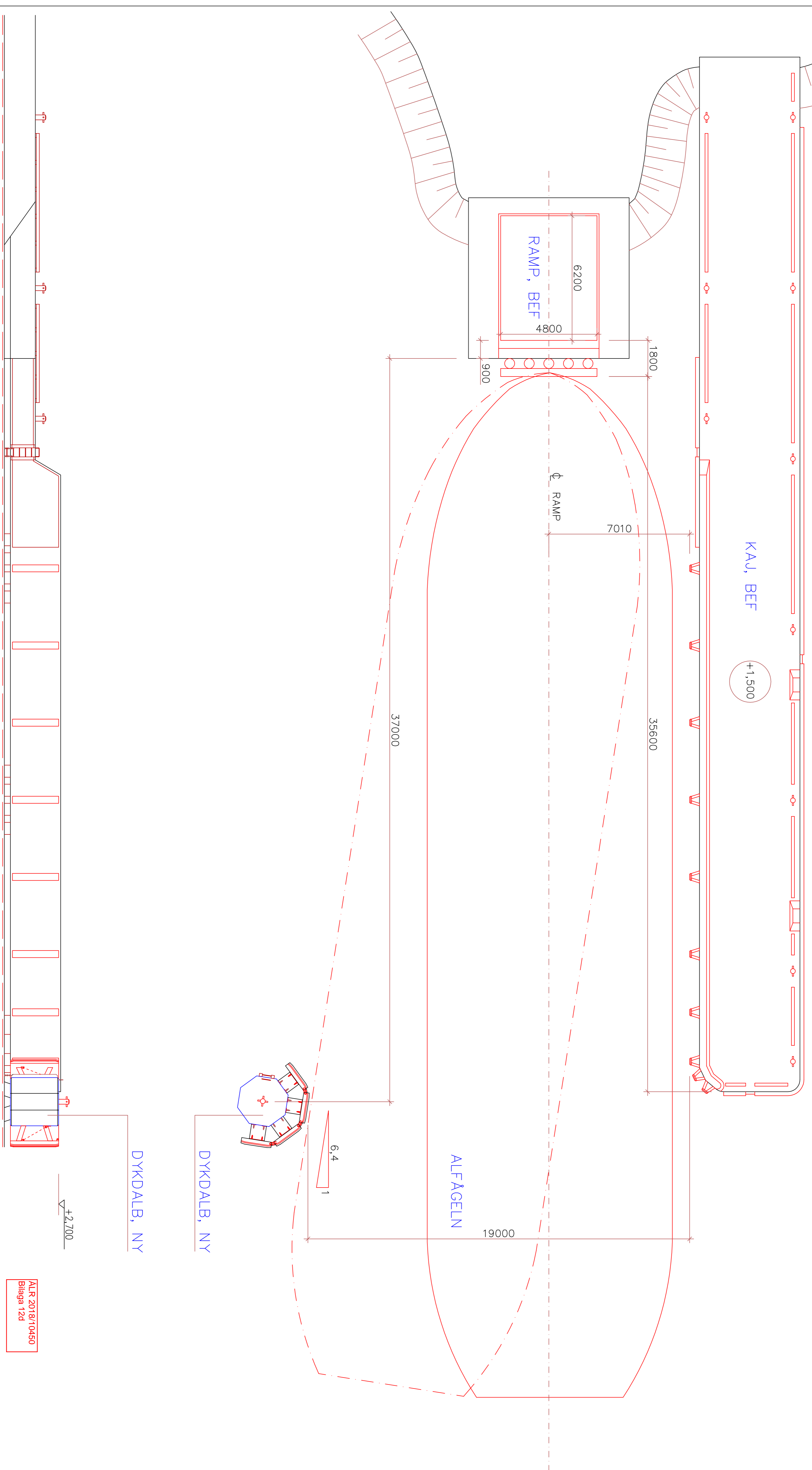
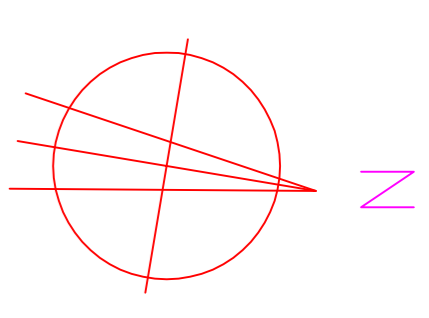
SITUATIONSPLAN
1:100

Plan: S-LN
Kont: JH
Skala: 1:100
20103 ABO
Fon: 02-292842

1555 001A



27.07.2002



ARBETSRTNING

A	ARBETSRTNING	KR 16 10 00
---	--------------	-------------

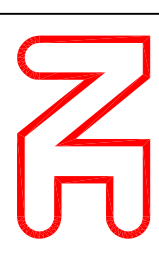
Ansvarig myndighet: ALANDS LANDSKAPSSTYRELSE
LAPPÖ, BRANDÖ
DYKDALB

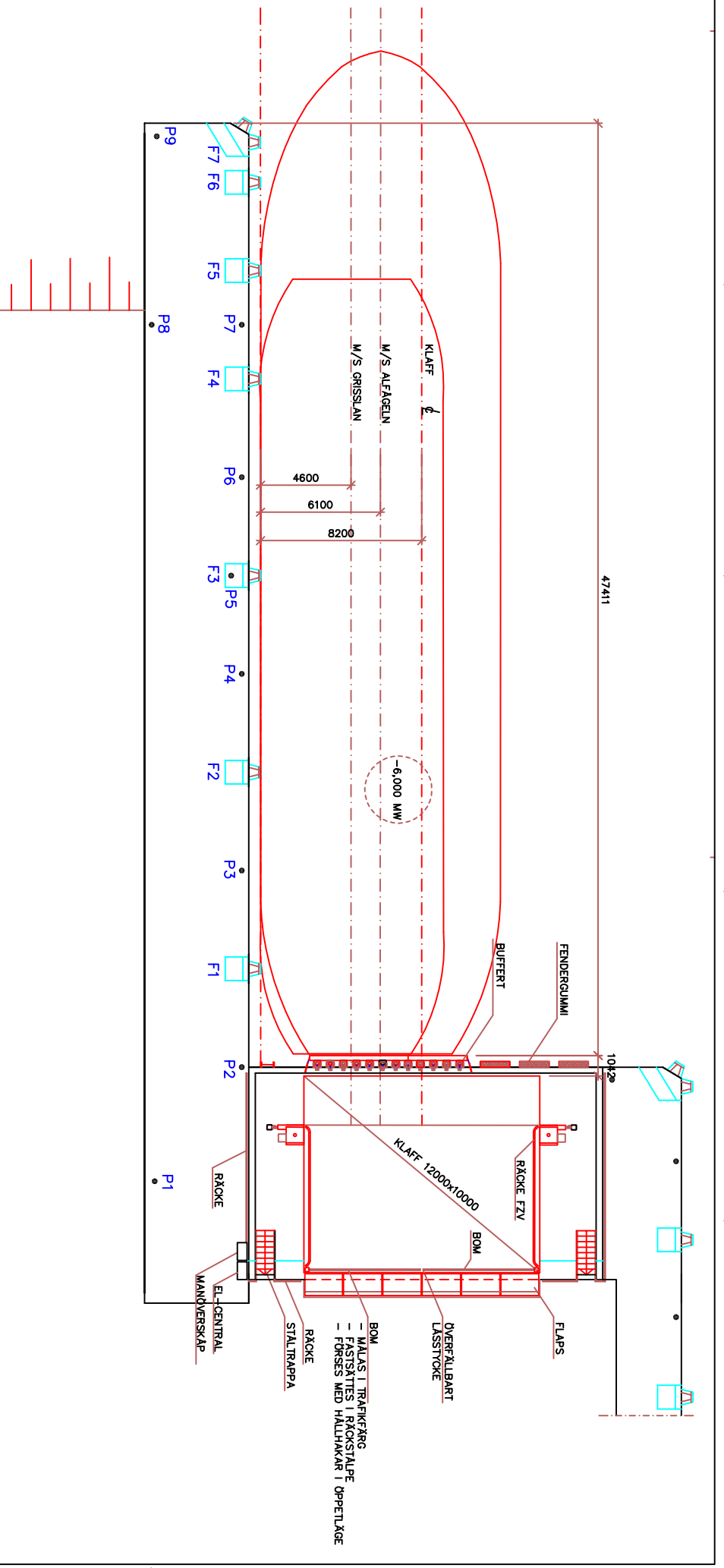
Byggnadsnamn: HUVDIRTTNING
FRONTVY

Scale: 1:100

Order number: 1440 001A

Date: 28.08.2000





ANVISNINGAR:

BELASTNING:
 JÄMN BELASTNING 20 kN/m²
 BÖJEBELAST 240 kN
 BRÖKSÖRKAFT 100 kN

NOBENR:
 STÅLKONSTRUKTIONER FB8 87

MATERIAL:
 STÅL ENLGT STÖCKLISTA

STÅLKONSTRUKTIONSKLASS 1

SKRUVFÖRBAND
 - SKRUVFÖRBANDSKLASS R1
 - HÅLLFASTHETSKLASS 8,8

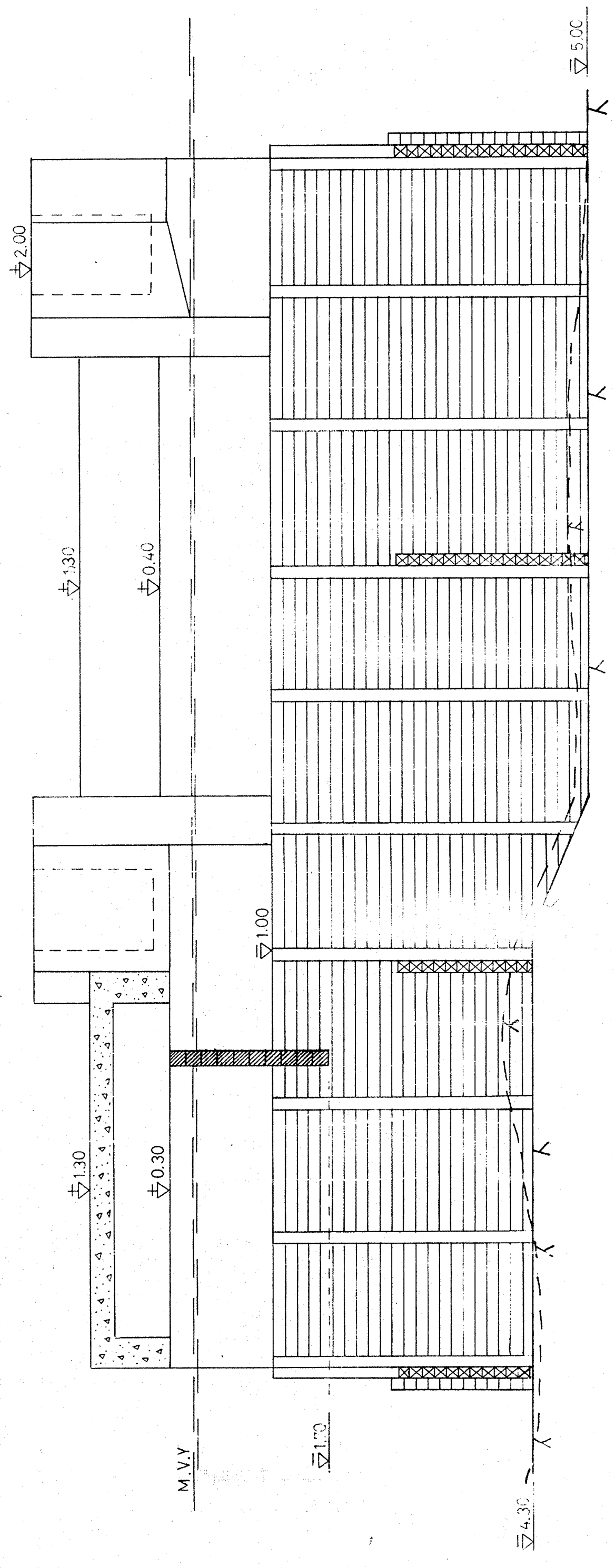
SVETSFÖRBAND
 - SVETSKLASS WC SFS 2373

TOLERANSSER:
 - TILLVERKNINGSTOLERANS SFS3200 4,27
 - MONTERINGSTOLERANS SFS3200 4,46

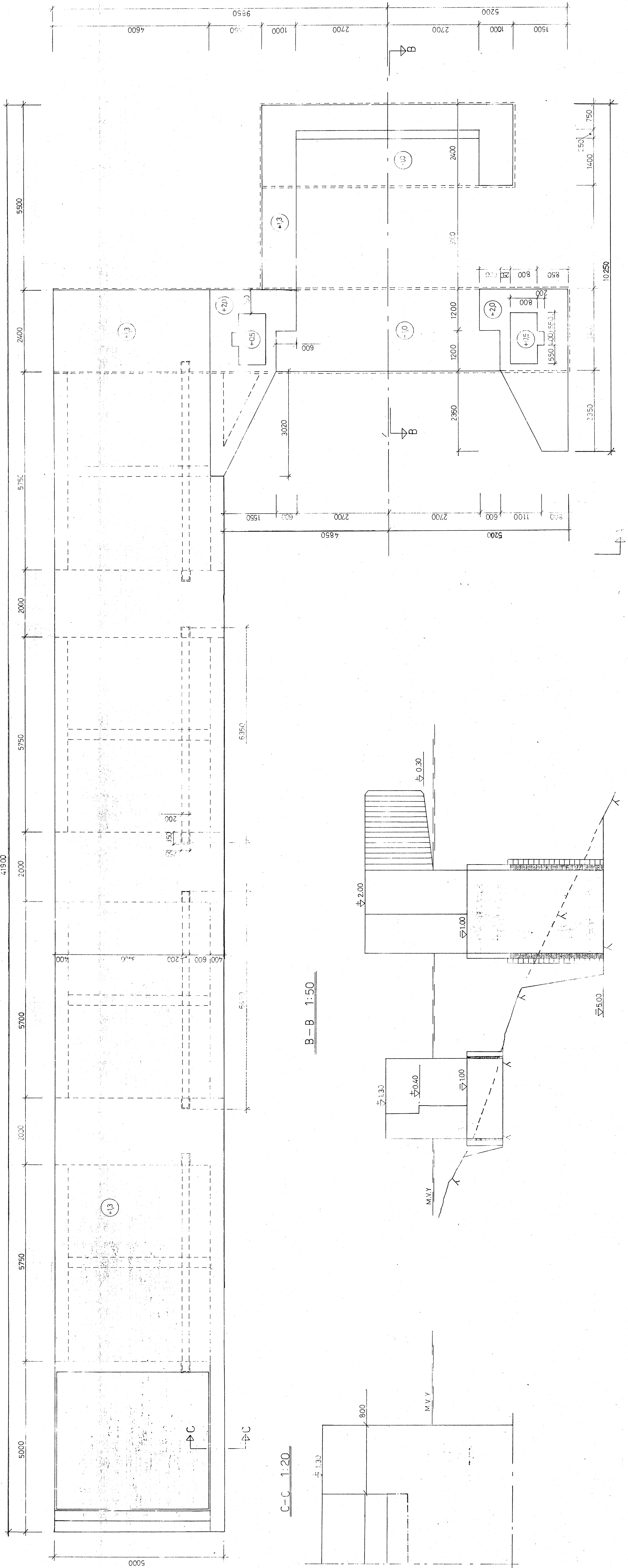
YTBEHANDLING:
 - SANDBLÅSTRING Ss 2,5
 - BEA-GALVEX 60µm
 - YTFÄRG 390µm
 - TOTALT 330µm

ÅLR 2018/10450
 Bilaga 12e

A	TRAPPA FLYTTAS	KR 22 08 99
LILLA HJUMMELHOLM, BRANDÖ	SITUATIONSPLAN	1:100
TORSHOLMA FÄRDERHAMN		
KLÄFF TILL F1		
ord-engineering	1362 001A	NE
Skarpnäva 7 ● ● ● 141 05-281232 2000 760 Fax: 07-282892		
18.10.1988		



Handwritten notes in a cursive script, possibly indicating design specifications or construction details.



C-C 1:20

B-B 1:50

Blaga 121
ALR 2018/0460

ALANDS LANDSKAPS TYTEELSE	
TEKNIKERENHET	
SEITE	ASTERKEMMA PARFÄSTE
MÄTTNING	
PROJEKT	1/2 - 25
BYGGNAD	1/2 - 25
BYGGNAD	2018-21
BYGGNAD	4

Boknings-, omboknings- och avbokningsregler 2019

Beslut i plenum 10.12.2018

ÅLR 2018/9771

Infrastrukturavdelningen

Kundregistrering:

1. **Samtliga kunder som dygnet runt vill boka/ändra/avboka lätta fordon** (i priskategori XS, S, M, L, Ekipage M och Ekipage L) registrerar sig online på alandstrafiken.ax och uppger förnamn och efternamn eller firmanamn, näradress, postnummer, ort, telefonnummer inklusive riktnummer, mobiltelefonnummer, e-post och lösenord. AT-kundnummer som erhålls per e-post sparas, då det behövs för kommande bokningar/avbokningar online. Ett (1) AT-kundnummer per person/företag är tillåtet, där man använder samma kundnummer för fordon med årskort och för fordon utan årskort. Vi rekommenderar att kunden uppger mobiltelefonnumret som obligatoriskt nummer, så att snabb info vid ev. trafikstörningar kan sändas direkt från färjornas bokningslistor. För resebyrå/turistföretagaren gäller att man skriver in kundens mobiltelefonnummer.
2. **Alternativet till att registrera sig med kundnummer och lösenord för att kunna boka/omboka/avboka online dygnet runt** är att endast kunna boka/omboka/avboka per telefon eller per epost under Ålandstrafikens ordinarie öppettider måndag-fredag kl. 10-17.

Bokningsregler:

3. **Bokningsturordning innan bokning öppnar:**
 - 1) Färskvarutransporter inkomna före 15/11 2019.
 - 2) Resebyråer får boka plats för bussar och övriga fordon ombord på skärgårdsfärjorna 2 år före aktuellt resedatum. Resebyråernas bokningar sker via Ålandstrafiken. Resebyråbokningar för år 2019, inkomna före 15/11 2018, har förtur framom övrig tung trafik som trafikerar kontinuerligt. Resebyråbokningar för år 2020 kan inkomma fr.o.m. 1/1 2019 med reservation för justeringar då turlistperioden för kommande år slås fast september-oktober 2019. **På bränsleturer bokas inte bussar.**
 - 3) Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare) som trafikerar kontinuerligt till/från/inom skärgården. När kapaciteten på skärgårdsfärjorna är begränsad sker bokningen i dialog med transportörerna och målsättningen är att den tillgängliga kapaciteten fördelas konkurrensneutralt mellan transportörerna. Utgångspunkten vid fördelningen av den tillgängliga kapaciteten är att kapaciteten över tid ska fördelas jämnt mellan enskilda transportörers olika behov. Om reserverat utrymme avbokas oftare än det nyttjas har landskapsregeringen rätt att avboka utrymmet i dialog med godstransportören. För 2020 ska transportörerna senast 15/11 2019 meddela sina bokningsbehov, varefter fördelning sker.
 - 4) Därefter öppnar bokningen för alla.
4. **På Föglölinjen kan resebyråer/bussbolag boka två bussar via Ålandstrafiken senast kl. 12:00 kontorsdagen före avgång.** Färjan får bokningen per epost.
5. **Övrig tung trafik (lastbilar och långtradare)** som trafikerar kontinuerligt till/från/inom skärgården **registreras med AG-nummer och bokar/ombokar/avbokar via Ålandstrafiken.** Dessa långtidsbokade fordon åker mot fakturaunderlag som skrivs vid ombordkörning från ändhamn, eller vid vidareresa från skärgården till ändhamn.
6. **Bokning** bekräftas med en bokningsbekräftelse och bokningsregler. Det bokade fordonets typ, registreringsnummer, höjd, längd, bredd, vikt samt betalstatus syns på färjornas bokningslistor.
7. **För obokad eller obetald resa betalas ordinarie biljettavgift** kontant eller med betalkort före avfärd nere i hamn, alternativt på bildäck ombord på färjan tillsammans med incheckning av fordon och passagerare.
8. **Bokning av fordon kan göras fram till 1 h före avgång i starthamn** online och via Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17 om inte annat anges.
9. **Online bokning kan ej göras för skärgårdsplatser, genomfart, bussar, tung nyttotrafik och bränsletransport.**

10. **Vid bränsleturer** är antalet passagerare begränsat till max 20 personer. Vid bränsleturer på södra linjen (1/1–16/6 och 12/8–31/12 2019) finns plats för 10 passagerare och fyra personbilar vikta för skärgårdsbor mellan Kökar-Långnäs v.v. Platserna bokas direkt till färjan. På övriga bränsleturer finns inte skärgårdsplatser. **Se punkten ”Bränsleturer & övriga begränsningar”**.
11. **Kunden ansvarar för att ha giltig biljett.** Ha årskortet klistrat i fordonets vindruta (se punkt 25), kunna uppvisa personligt årskort (se punkt 26), ha kontanter, betalkort, vouchers, förbetalad biljett och bokningsbekräftelse tillgängliga före ombordkörning. In-checkningen sköts av besättningen före ombordkörning eller ombord direkt efter avgång.
12. **Genom gjord bokning har kunden godkänt** de av landskapsregeringen **fastslagna boknings-/ändrings-/avbokningsreglerna inklusive avbokningsavgifterna.** Kunden godkänner själv reglerna och avgifterna vid online-bokning, samt får dem bifogade med bokningsbekräftelsen.

Bokningsregler skärgårdsplats:

13. **Skärgårdsplatser får bokas hos respektive färja efter att bokningsbart utrymme är fullbokat. Skärgårdsplats kan bokas av person/företag med åländsk skärgårdskommun som hemkommun** och gäller lågt fordon, maxhöjd 1,8 m, maxlängd 4,5 m och maxbredd 2 m, men även paketbil får bokas i mån av möjlighet. Skärgårdsplatserna kan endast bokas från 72 h till 15 min före avgång hos färjans befäl. Fordonets registreringsnummer, skärgårdsbons namn och mobiltelefonnummer ska meddelas till färjan. Platsen avbokas till färjan senast 3 h före avgång. 15 minuter före avgång får utrymmet nyttjas av övriga resenärer. Avbokningar gjorda senare än 3 h före avgång debiteras 20 € i avgift. No-show betyder att kunden inte har avbokat sin plats och debiteras 40 € i avgift.
14. **Skärgårdsplatser år 2019:**
 - **Norra linjen *Åva-Osnäs v.v.***
(M/S Viggen) låg- och mellansäsong 2 bilar, högsäsong 4 bilar
 - **Norra linjen *Hummelvik-Enklinge-Kumlinge-Lappo-Torsholma v.v.***
(M/S Alfågeln) låg-, mellan- och högsäsong 10 bilar morgon och kväll, 5 bilar dagsturer
(M/S Knipan) låg- och mellansäsong 2 bilar
(M/S Ejdern) högsäsong 4 bilar
 - **Tvärgående linjen *Långnäs-Överö-Snäckö v.v.***
(M/S Odin) låg-, mellan- och högsäsong 2 bilar
 - **Södra linjen *Långnäs-Sottunga-Kökar v.v.***
(M/S Skiftet) låg- och mellansäsong 4 bilar, högsäsong 5 bilar
(M/S Gudingen) låg- och mellansäsong 4 bilar (4 bilar på bränsleturerna), högsäsong 5 bilar
(M/S Ejdern) låg- och mellansäsong 4 bilar
(M/S Knipan) högsäsong 4 bilar
 - **Södra linjen *Kökar-Galthy v.v.***
(M/S Skiftet) låg- och mellansäsong 2 bilar, högsäsong 4 bilar
(M/S Gudingen) låg- och mellansäsong 2 bilar, högsäsong 4 bilar

Beställningsturer:

15. **Beställning innebär att kunden har beställt en invikning eller beställningstur, vilket gör att turen körs. Plats ombord reserveras dock ej** för specifik kund. Avbokningstid är den samma som den tid man senast kan boka turen. Beställd tur som inte nyttjas faktureras 80 euro. **Beställningsturer beställs** säkrast direkt till färjan per telefon.
16. **För info om beställningsturer, invikningar, tid för när fordon/passagerare senast ska vara klara att köra/gå ombord** samt turlistperioder, se respektive linjes turlista.

Kombinera skärgårdsfärja + buss:

17. **Meddela besättningen ombord** att du vill åka vidare med kombinerande buss. Befälhavaren kontaktar alltid busschauffören vid försening, så att bussen kan vänta upp till 10 minuter. Om bussen inte syns till kontaktar befälhavaren bussen omgående. **Bussen avgår senast 10 minuter efter utannonserad avgångstid.** Om passagerare senare ordnat skjuts på annat sätt från färjan ska besättningen meddelas som sedan kontaktar bussen.
18. **Om färjan är så försenad att passagerarna inte är ombord på bussen senast 10 minuter efter annonserad avgångstid ringer befälhavaren efter taxi.** Busspassagerarna får åka ordinarie bussrutt för ordinarie busstaxa (se Busstidtabellen 2019 eller alandstrafiken.ax/busspriser) som betalas till taxichauffören.

Kombinera buss + skärgårdsfärja:

19. **Meddela busschauffören** att du ska åka vidare med kombinerande färja. Busschauffören kontaktar alltid färjan ifall bussen anländer senare än annonserad ankomsttid, så att färjan kan invänta bussen. Om färjan inte syns till vid ankomst till hamnen kontaktar busschauffören färjan omgående.

Betalningsalternativ:

20. **Betalningsmedel** i hamnarna/ombord på färjorna/hos Ålandstrafiken är kontanter (euro eller svenska kronor), samt bankkort, Visa- och Mastercard.
21. **Betalningsmedel online** är finska nätbankskoder, Visa, Visa Electron eller Mastercard.
22. Vid eventuell fakturering är uppgifterna skyddade enligt PUL och raderas ett år efter betald faktura.

Biljettpriser, rabatter, årskort & årskorts-intyg:

Typ av årskort	Pris €	MC/ Moped/ Mopedbil/ 4-hjulning	Person bil	Paket bil	Husbil	Pickup	Lastbil (N2) max 12 t	Släpvagn max höjd 1,8 m	Släpvagn höjd över 1,8 m	Traktor med släp max höjd 4,2 m
Rött	160 €	-	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Rött	50 €	Ja	-	-	-	-	-	-	-	-
Rött J-bruk	160 €	-	-	-	-	-	-	-	-	Ja
Grönt	160 €	-	Ja	Ja	-	Ja	Ja	Ja	30 €	-
Grönt	50 €	Ja	-	-	-	-	-	-	-	-
Röd/Gult	300 €	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja	Ja
Grön/Gult	300 €	Ja	Ja	Ja	-	Ja	Ja	Ja	30 €	-

23. **Förbokning och förbetald biljett** som köps online eller hos Ålandstrafiken erhåller 20 % rabatt från ordinarie biljettavgift för fordon utan årskort (Gäller ej Föglölinjen). Förbetald biljett är i kraft t.o.m. 31/12 2019.
24. **Årskort är giltiga 1/1 – 31/12** och kan beställas online eller köpas hos Ålandstrafiken. Köp av årskort fr.o.m 1/9 erhåller -50 % från årskortens ordinarie pris.
25. **Rött eller grönt årskort**, utformat som en klisterdekal, är knutet till ett fordon (registreringsnummer) och klisterdekalen ska vara fastklistrad direkt i vindrutan för att vara giltig som färdbevis. Årskort som inte uppfyller reglerna för korrekt fastsättning, är inte giltigt som färdbevis med påföljden att fordonets registreringsnummer och årskortets nummer dokumenteras och resenären faktureras ordinarie biljettavgift.

26. **Röd/Gult eller Grön/Gult årskort är personliga (fysisk person, ej firma).** Kortet förses med för- och efternamn och födelsedatum. **Kortet ska visas upp och är endast giltigt om innehavaren medföljer fordonet med giltig legitimation.** Årskort som inte uppfyller reglerna, är inte giltigt som färdbevis, med påföljden att namn och årskortets nummer dokumenteras och resenären faktureras ordinarie biljettavgift.
27. **Rött eller Röd/Gult årskort (för företag/firma gäller endast rött årskort)** berättigar till obegränsat antal resor till/från/genom skärgården. Endast person eller företag med aktiv verksamhet (gäller rött årskort) som uppgett åländsk skärgårdskommun som hemkommun (betalar skatt till skärgårdskommunen) samt har sitt fordon registrerat på Åland är berättigad att inneha rött eller röd/gult årskort. Vid behov kontrolleras uppgifterna med Fordonsmyndigheten, befolknings- och företagsregistret.
28. **Rött årskort för jordbrukare** med arrenderad mark i åländsk skärgårdskommun gäller för traktor inklusive traktorsläp för obegränsat antal resor till/från skärgården. Endast näringsidkare som uppvisat FO-nr samt aktuellt arrendeavtal är berättigad att inneha rött årskort. Traktor och traktorekipage bokas/avbokas hos Ålandstrafiken.
29. **Grönt eller Grön/Gult årskort (för företag/firma gäller endast grönt årskort)** berättigar till obegränsat antal resor till/från skärgården och för vidareresa efter övernattnings i åländsk skärgårdskommun. Grönt årskort gäller ej för genomfart samma dygn, men årskortet kan användas som delbetalning för genomfartsresa där priset för skärgårdstaxan dras av. Vid avresa från ändhamn erhålls returbiljett som ska sparas och ges till biljettförsäljaren vid retur- eller fortsatt resa.
30. **Fordon med giltigt grönt eller grön/gult årskort får boka genomfart för sista-minutenpris om ledigt utrymme finns ombord** på skärgårdsfärjorna. Tillägg för genomfart är 20 euro/fordon under lågsäsong (1/1–14/4 och 1/10–31/12 2019) och 30 euro/fordon under högsäsong (15/4–30/9 2019). Rabatter kan ej kombineras. Förmånen gäller alla avgångar ändhamn-ändhamn inom samma dygn på norra och södra linjen. Antalet sista-minuten-platser är begränsade till max tre fordon exklusive släp (max 15 höga metrar) och gäller endast vid bokning tidigast 72 h före och senast 1 h innan avgång via Ålandstrafiken. Bokningen ska avbokas senast 12 h före avgång via Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17. Avbokas sista-minuten-platsen senare än 12 h före avgång faktureras 50 % av ordinarie genomfartsavgift. Det är ej tillåtet att ändra en tidigare bokad genomfartsbokning för ordinarie genomfartstaxa till en sista-minutenpris genomfart.
31. **Byte av årskort för fordon.** Innehavare av rött eller grönt årskort kan byta ikraftvarande årskort från ett av kundens fordon till ett annat av kundens fordon mot en avgift om 50 euro per kortbyte, under förutsättning att årskortet med QR-koden till det tidigare årskortfordonet returneras när det nya hämtas. Redan gjorda bokningar med det första årskortfordonet uppdateras samtidigt till kundens nya årskortfordon. Om kundens fordon med årskort är ur trafik (t.ex. på verkstad för reparation, på bilfirma till försäljning eller avställd), kan kunden kontakta Ålandstrafiken före resans avgång och uppge registreringsnumret på lånebilen. Intyg från verkstaden, bilfirman eller försäkringsbolaget ska verifieras till Ålandstrafiken före resa. Ålandstrafiken skriver därefter intyg som berättigar lånebilen till årskortsförmånen under en vecka.
Om kunden sålt sin bil och köpt nytt fordon ska årskortet lossas från vindrutan och returneras till Ålandstrafiken för att erhålla ett nytt årskort mot en avgift om 20 euro.
Om kund köpt nytt fordon, men ännu ej hunnit registrera sitt fordon på Åland skriver Ålandstrafiken intyg som berättigar det nyinköpta fordonet årskortsförmånen i 30 dagar under förutsättning att kunden betalat för ett rött eller grönt årskort. Årskortet överlämnas till kunden när fordonet har registrerats på Åland.
Om verifikation från verkstad, bilfirma, försäkringsbolag eller från Fordonsmyndigheten uteblir faktureras ordinarie biljettavgift för lånefordonets resor ombord på avgiftsbelagda linjer.
32. **Godstransportörer och övrig nyttotrafik** (prisklass XL) i regelbunden trafik reser för ordinarie biljettavgift mot fakturaunderlag. Nyttotrafik innebär att transporten/tjänsten utförs av anlitat företag registrerat med FO-nummer.

33. **Åländska ideella föreningar beviljas bokningsrätt för alla fordonstyper samt -50 % från genomfartstaxa** (dock ej under högsäsong 17/6–11/8 2019), ifall platserna bokas av föreningens aktiva medlemmar. Utänmnad ansvarsperson lämnar in lista på aktiva medlemmar och går i god för att ge information till föreningens medlemmar. Avbokar medlemmen eller ansvarspersonen resan för sent skickas faktura på ordinarie biljettavgift till föreningen. Resan ska ha med föreningens verksamhet att göra. Till ideell förening räknas ej intresseförening, fackförening eller förening med sponsorer och avlönad personal då deras syfte är att generera vinst för sina medlemmar. Bokning görs via Ålandstrafiken.
34. **Fordon i Ekipage M och Ekipage L med längd över 14,5 m** betalar dubbel avgift.
35. **Genomfartstaxa betalas för fordon resa ändhamn-ändhamn** (fasta Åland-Finland v.v.) inom samma dygn och biljettavgiften betalas vid ombordkörning på den första färjan i hamnarna Hummelvik, Långnäs, Svinö, Osnäs eller Galtby, alternativt som tilläggsbetalning vid ombordkörning från mellanhamn ut ur skärgården till ändhamn. **Åker kund ändhamn-ändhamn samma dag betalas alltid genomfartstaxa.** Undantag från genomfartstaxa ska bekräftas med beslut över beviljad bokningsrätt, se punkt 30, 66 och 68.
36. **Skärgårdstaxa betalas för fordon från ändhamn till mellanhamn v.v.** och gäller för tur- och returresa, alternativt för fortsatt resa efter övernattning i en åländsk skärgårdskommun.
37. **Samtliga returbiljetter gäller för obegränsat antal resor inom skärgården**, men ska sparas och ges till/uppvisas för besättningen/scannas när kunden lämnar skärgården vid returresa eller inför den fortsatta resan. I händelse av att returbiljetten förkommer erläggs tilläggsbetalning för genomfartsresa. Samtliga fordon med undantag för fordon med rött årskort samt fordon som beviljats bokningsrätt ska spara sin returbiljett fram till resan ut ur skärgården.
38. Det är avgiftsfritt att åka mellan mellanhamnarna, se punkt 76.
39. **Rabatter kombineras ej.**
40. **Passagerare åker avgiftsfritt** ombord på skärgårdsfärjorna.
41. **Avgiftsbefriade fordon är endast** av landskapsregeringen upphandlad bränsletransport, buss med linjetrafiktillstånd samt utryckningsfordon vid alarm. Upphandlad bränsletransport betalar 50 % av avgiften om bränslebilan levererar till övriga kunder än landskapsregeringens färjor i egen och privat regi. Infrastrukturavdelningen har rätt att boka plats för servicefordon och avgiftsfritt åka med skärgårdsfärjorna för arbetsresor som rör färjdriften (färjor och/eller färjfasten) utan att ansöka om bokningsrätt. Gäller resor till/från/genom skärgården, samt resor i deletapper 1/1–31/12 2019.

Leveranskostnader, leveranstider & ångerrätt:

42. **Årskort som brevförändelse** levereras kostnadsfritt.
- Leveranstid inom Åland och Finland ca 1-2 dagar
 - Leveranstid till Sverige och övriga Norden ca 3-4 dagar
- Om årskortet inte kommer fram hänvisas kunden till <http://reklamation.alandpost.com> för att informera om det inträffade, samt att kontakta Ålandstrafiken för att erhålla intyg under den tid det tar att utreda vart årskortet tagit vägen.
43. **Årskort som postförskott inom Åland och Finland:** Årskort levereras inom 1–2 dagar till närmaste postkontor. Kunden får ankomststavi när kortet finns att hämtas. Mottagaren betalar för årskortet på postkontoret, samt en postförskottsavgift på 7 euro.
44. **Enligt 6 kap. 7 § i konsumentskyddslagen gäller inte ångerrätt vid distansköp av transporttjänst.** Således gäller inte ångerrätt vid köp av årskort från Ålandstrafiken.

Bränsleturer & övriga begränsningar:

45. **Bränsleturer** i ordinarie turlista **har av säkerhetsskäl passagerarbegränsning**, se respektive linjes turlista och bokas endast via Ålandstrafiken. Bränsleturerna i ordinarie turlista kombineras med separat bränsleturlista som publiceras på alandstrafiken.ax. Under mellan- och högsäsong (tvärgående endast högsäsong) ska bränsletur bokas senast kl. 12:00 kontorsdagen före bränsletur och under lågsäsong (tvärgående även mellansäsong) ska bränsletur ska bokas senast kl. 12:00 tre kontorsdagar före preliminär bränsletur. På bränsleturer gäller inte skärgårdsplatser, med undantag för bränsleturer på södra linjen.

46. **Vid bränsleturer på södra linjen** (1/1–16/6 och 12/8–31/12 2019) **är plats för 10 passagerare och fyra personbilar vikta** för skärgårdsbor mellan Kökar-Långnäs v.v.
47. **Långnäs-Överö v.v. kan ej bokas**, men kan beställas direkt till färjan senast 15 minuter före ankomst till Överö. Detta med anledning av att delrutten Långnäs-Överö v.v. är södra linjens resenärers enda möjliga bokningsbara rutt till/från fasta Åland.
48. **Enklingelinjen och Föglölinjen kan ej bokas**, men vissa avgångar kan beställas direkt till respektive färja. På Föglölinjen kan resebyråer/bussbolag boka två bussar via Ålandstrafiken. (se punkt 4)
49. **Traktor, traktorekipage, lastbilar, långtradare, bussar och övriga tunga fordon** bokas/avbokas endast hos Ålandstrafiken p.g.a. begränsningar av vikt, höjd, längd och bredd.
50. **Fordon/ekipage bredare än 2,6 m, längre än 14,5 m och tyngre än 12 t bokas via Ålandstrafiken** och betalar för det extra utrymme som nyttjas ombord.
51. **Gods som inte får plats på färjans bagagehylla** (t.ex. kanoter, sopkärl) bokar plats via Ålandstrafiken och betalar för det utrymme godset upptar på bildäck.
52. **Husbilar och husvagnsekipage upp till 17 meter kan bokas/ombokas/avbokas på varje tur**, även online. Längre husbil och husvagnsekipage medtas i mån av möjlighet.
53. **Giltig genomfartsbokning/ombokning/avbokning (ändhamn-ändhamn)** utan bokningsrätt till ordinarie genomfartstaxa, se Skärgårdsfärjornas Turlistor 2019 sid. 5, **sker endast via Ålandstrafiken.**
Gäller alla avgångar ändhamn-ändhamn inom samma dygn förutom följande avgångar:
 (Högsäsong=H)
 - Fredagar kl. 18:15 (H 17:30 / 19:30) Hummelvik-Torsholma, kl. 21:25 (H 20:35 / 22:35) Åva-Osnäs, kl. 16:00 Långnäs-Galtby.
 - Söndagar kl. 12:20 Osnäs-Åva, kl. 13:30 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:10 Osnäs-Åva, kl. 16:30 Torsholma-Hummelvik, kl. 18:00 (H 18:15) Osnäs-Åva, kl. 19:30 Torsholma-Hummelvik, kl. 15:15 (H 15:30) Galtby-Långnäs.
 Antalet platser är begränsade till max tre och gäller endast låg personbil. Genomfart för övriga fordon endast mot beviljad bokningsrätt, se punkt 67 och 69.

Avbokningstider, avgifter & tillämpning:

54. **Fordon med rött eller röd/gult årskort avbokar/ombokar utan avgift senast 24 h före avgång under högsäsong (17/6–11/8).** För övriga säsonger gäller 3 h före avgång. Av- och ombokningar gjorda **senare än 24 h resp. 3 h före avgång debiteras 20 € i avgift (Gäller ej moped, cykel och cykelsläp).** I första hand görs avbokningar online och i andra hand hos Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17. **Obs! Färjorna ombokar/avbokar inte kundens plats.**
55. **Fordon med grönt, grön/gult eller utan årskort avbokar/ombokar utan avgift senast 24 h före avgång under högsäsong (17/6–11/8).** För övriga säsonger gäller 12 h före avgång. Av- och ombokningar gjorda **senare än 24 h resp. 12 h före avgång debiteras 20 € i avgift (Gäller ej moped, cykel och cykelsläp).** I första hand görs avbokningar online och i andra hand hos Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17. **Obs! Färjorna ombokar/avbokar inte kundens plats.**
56. **No-show** betyder att kunden inte har avbokat sin plats och debiteras 40 € i avgift.
57. **Fordon utan årskort** kan omboka sin förbetalda resa online och via Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17 **senast 24 h** före avgång i starthamn utan avgift, men **om kunden önskar avboka sin förbetalda resa helt senast 24 h före avgång i starthamn och få resan återbetald debiteras 5 euro expeditionsavgift** av kunden.
58. **Godstransportör registrerad i en åländsk skärgårdskommun avbokar snarast möjligt, dock senast 12 h före avgång under högsäsong (17/6–11/8) utan avgift.** För övriga säsonger gäller 6 h före avgång. Avbokningar gjorda **senare än 12 h resp. 6 h före avgång debiteras 200% av ordinarie biljettavgift.** Avbokning görs i första hand hos Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17. Under kvällar och helger får kunden kontakta färjan direkt per telefon senast **12 h resp. 6 h** före avgång, men meddelar själv Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag för om möjligt att undvika avbokningsavgift. **Obs! Färjorna ombokar/avbokar inte kundens plats**, även om de ger kunden klartecken att komma med ombord på annan avgång än bokad plats.
59. **Övriga godstransportörer avbokar snarast möjligt, dock senast 24 h före avgång utan**

avgift. Avbokningar gjorda senare än 24 h före avgång debiteras 200% av ordinarie biljettavgift. I första hand hos Ålandstrafiken måndag-fredag kl. 10-17. Under kvällar och helger får kunden kontakta färjan direkt per telefon senast **24 h** före avgång, men meddelar själv Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag för om möjligt att undvika avbokningsavgift. **Obs! Färjorna ombokar/avbokar inte kundens plats**, även om de ger kunden klartecken att komma med ombord på annan avgång än bokad plats.

60. **Traktor, traktorsläp, dumpers, skogskran, markvält och övriga tunga maskiner inom jord- och skogsbruk samt markberedning** räknas som nyttotrafik med anledning av att transporten/tjänsten utförs av anlitat företag registrerat med FO-nummer och får boka plats enligt priset för X-Large, likaså lyder de under samma avbokningstider och -regler som övriga godstransportörer (se punkt 58, 59). Kunden ansvarar för att boka rätt längd, höjd, bredd och vikt för sitt fordon.
61. **Bränsleturer bokas/avbokas av kunden senast kl. 12:00** tre kontorsdagar före preliminär bränsletur under lågsäsong (1/1–28/4 och 30/9–31/12 2019) och senast kl. 12:00 dagen före preliminär bränsletur under mellansäsong (29/4–16/6 och 12/8–29/9 2019) och högsäsong (17/6–11/8 2019). Om bränsleturen ej har bokats inom utsatt tid öppnas avgången upp för vanlig bokning utan passagerarbegränsning. **Ej avbokade bränsleturer debiteras 200 % av ordinarie biljettavgift.** Se även punkt 46.

In-checkning & godtagbar orsak:

62. **Check-in av korrekt fordon och antal passagerare.** In-checkningen sköts av besättningen före ombordkörning eller ombord direkt efter avgång. Om kund använder ett annat fordon än det som uppgetts vid gjord bokning eller om antalet passagerare har ändrats korrigerar besättningen det vid incheckning. Besättningen sparar om bokningen med rätt registreringsnummer och kunden undviker därmed avbokningsavgift för fordon med annat registreringsnummer eller för no-show. Kund kan inte i efterhand meddela annat registreringsnummer än vad som står i den in-checkade bokningen.
63. **Om kunden anser sig ha godtagbar orsak** till varför avbokningsavgift inte bör faktureras meddelar hen det till Ålandstrafiken samtidigt som hen avbokar sin plats eller senast närmast kommande arbetsdag om avbokning gjorts direkt till färjan. **Obs! Färjorna ombokar/avbokar inte kundens plats i bokningssystemet.** Anses orsaken vara godtagbar ska kunden inom 1 vecka inlämna verifikation på varför hen inte kunde avboka resan inom utsatt tid. Kund som inte avbokat sin plats, eller som vid kontakten med Ålandstrafiken närmast kommande arbetsdag inte framfört godtagbar orsak kan i efterhand inte föra fram godtagbar orsak.

Regler för godstransport:

64. **Godstransport bokas endast hos Ålandstrafiken.** Det är tillåtet att föra gods till och från skärgården under samma dag för skärgårdstaxa. Det är tillåtet att åka med tom last ena vägen till/från skärgården under samma dag för skärgårdstaxa. Det är tillåtet att efter övernattni ng i åländsk skärgårdskommun fortsätta resan med tom last eller med ny last för skärgårdstaxa.
65. **Det är inte tillåtet att boka samma gods eller tomt fordon ändhamn-ändhamn** för skärgårdstaxa, **varken samma dag eller efter övernattni ng** i åländsk skärgårdskommun. Dessa kunder hänvisas till privata rederier. Om godstransportör ändå väljer att åka obokad utan last eller med samma last ändhamn-ändhamn samma dygn, eller efter övernattni ng i åländsk skärgårdskommun, betalas alltid genomfartstaxa. Undantag i regeln gällande taxa och bokningsrätt kräver beviljat beslut, se punkt 67 och 69.
66. **Godstransportör registrerad i åländsk skärgårdskommun** och med verksamhet i hemkommunen **har rätt att boka flera tur-/returesor med start från skärgården inom samma dygn för skärgårdstaxa**, dock får fordonet inte ha samma last ändhamn-ändhamn eller köra tomt ändhamn-ändhamn inom samma dygn.

Ansökan om förtur & bokningsrätt:

67. **Bokningsrätt ändhamn-ändhamn kan beviljas** för perioden 1/1–31/12 2019 för olika fordonstyper i deletapper, för samma last ändhamn-ändhamn (fasta Åland-Finland v.v.), samt

eventuellt undantag för uppbärande av genomfartstaxa om sökanden lämnar in komplett ansökan med motivering till bokningsrätt. Ansökan ska inkludera veckodagar, avgångstider, rutt, fordonstyp, längd, registreringsnummer, last, kontaktuppgifter och personsignum, alternativt FO-nummer. Ordinarie avgångar (ej beställningsturer) under låg-, mellan- och högsäsong ska dock användas i första hand. Generell bokningsrätt beviljas inte.

68. **Förtur ombord på Föglölinjen kan beviljas** om sökanden lämnar in komplett ansökan med motivering till behovet av förtur. Ansökan ska inkludera veckodagar, avgångstider, rutt, fordonstyp, registreringsnummer alternativt längd för lastbilar och långtradare, semesterdagar, kontaktuppgifter och personsignum, alternativt FO-nummer. Beviljat förtursfordon ska vara klart att köra ombord senast 10 minuter före annonserad avgångstid och intyget över beviljad förtur ska finnas med i fordonet.
69. **Enligt landskapsregeringens beslut om avgifter** för prestationer vid landskapsregeringens allmänna förvaltning (ÅFS 2018:25) är avgiften för prövning av ansökan om förtur samt bokningsrätt på färjor 110 euro per ansökan. Ansökan skickas till registrator@regeringen.ax och hanteringstiden är vid komplett ansökan max tre månader.

Övrigt:

70. **Det är inte tillåtet att parkera på bro- och hamnområdet eller vid färjfästet utan markägarens tillstånd.** Kunderna hänvisas till kommunernas campingar, alternativt till skyltade parkeringsplatser i anslutning till hamnen.
71. **Information om trafikstörningar** sker på www.alandstrafiken.ax, på Ålandstrafikens Facebook-sida, som pressmeddelande samt till nämnda skärgårdskontakter. Bokade kunder informeras per SMS eller per telefon i mån av möjlighet.
72. **Vid svåra väderleksförhållanden**, tekniska fel på färjorna eller andra **Force Majeure** liknande omständigheter **kan avvikelser i tidtabellerna ske eller turer ställas in.** Akuta sjuktransporter bryter alltid ordinarie turlista.
73. **I händelse av kraftiga förseningar i förhållande till turlistorna p.g.a. isläget** kan beslut tas om införande av is-turlistor. Information om ibruktagandet av is-turlistor publiceras i lokalpressen samt på www.alandstrafiken.ax, senast 7 dagar innan is-turlistorna tas i bruk.
74. **För information om vajerfärjorna** Björkölinjen, Embarsundslinjen, Simskälalinen, Ängösundslinjen, Töftölinjen och Seglingelinjen se www.alandstrafiken.ax.
75. **Ålandstrafiken ansvarar ej för kundens resrutt fram till skärgårdsfärjornas ändhamnar** och mellanhamnar, men i Skärgårdsfärjornas Turlistor 2019 finns uppskattad körtid till/från Mariehamn-skärgårdshamnarna och Eckerö-skärgårdshamnarna. Kunden beaktar att körtiderna kan variera beroende på väderlek, övrig trafik och vägarbeten.
76. **Ändhamnar är** Hummelvik (Vårdö), Långnäs (Lumparland) och Svinö (Lumparland) på fasta Åland samt Osnäs (Gustavs) och Galtby (Korpo) i riket.
77. **Mellanhamnar i Ålands skärgård är** Jurmo, Åva, Torsholma, Lappo, Asterholma, Enklinge, Kumlinge, Snäckö, Sottunga, Överö, Bergö, Kökar, Kyrkogårdsö, Husö och Degerby.
78. **Ålands landskapsregering reserverar sig för eventuella felaktigheter** som kan förekomma i turlistan och förbehåller sig rätten till ändringar.
79. **Landskapsregeringen kan vid särskilda omständigheter fatta beslut om avvikelser** från fastslagna biljettavgifter och bokningsregler för landskapsregeringens skärgårdsfärjor 1/1–31/12 2019.

Enligt landskapslagen om allmänna vägar (1997/23) kan landskapsregeringen besluta om att avgift ska uppbäras för utnyttjande av frigående färjor som hör till allmän väg. Beslut om biljettavgifter, boknings-, ändrings- och avbokningsregler, samt tillhörande avbokningsavgifter fattas av Ålands landskapsregering. Beslutet är ett normativt beslut som inte kan överklagas av enskilda personer då reglerna och avgifterna gäller samtliga som använder skärgårdsfärjorna.